



ODESZLI, ALE POZOSTALI W PAMIĘCI s. 12



Numer w sprzedaży
do 4.11.2026

nr 43 (1774) 29 października 2026 przełom.pl
6 zł (w tym 5% VAT) ISSN 1231-5664

przełom[®]

TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

BLISKA kultura

Stąd. Filary lokalnej tożsamości
na styku Śląska i Małopolski
- opowieści z ziemi chrzanowskiej
i Krzeszowic

s. 10-11

CHRZANÓW

**Pilecki w galopie.
Pomnik na finiszu
przygotowań**

s. 5

KRZESZOWICE

**Otwiera się pierwszy
żłobek samorządowy
w mieście**

s. 9

ALWERNIA

**Alventa i politechnika
wesprą edukację
młodych**

s. 6

TRZEBINIA

**Azbest znika z dachów,
ale za wolno**

s. 7

LIBIĄŻ

**Utrudnienia
na Oświęcimskiej.
Rozpoczną się roboty
drogowe**

s. 7

POWIAT CHRZANOWSKI

**Chechło zarasta,
w Pogorzycach brakuje
wody**

s. 8

RADY OSIEDŁOWE W KRYZYSIE

**Chrzanów wybiera rady
osiedlowe, ale frekwencja
jest dramatycznie niska.
Na trzech osiedlach
nie udało się wyłonić
rad. Czy mieszkańcy
stracili zainteresowanie
samorządnością,
czy może przestali
wierzyć, że mają
na cokolwiek wpływ?**

- Trudno się dziwić, że część osób się zraziła. Co taka rada właściwie może? Może ponarząca, napisać prośbę, złożyć wniosek, ale realnej sprawczości ma niewiele - mówi Andrzej Palian, przewodniczący Rady Osiedla Południe.

Jego zdaniem wiele zależy jednak od lokalnych liderów, którzy potrafią zachęcić innych do działania.

- Jeśli na osiedlu znajdzie się kilka aktywnych osób zainteresowanych samorządnością, potrafią zmobilizować mieszkańców, także do udziału w wyborach - dodaje.

Więcej na str. 3.



Na zebraniach wyborczych osiedla Śródmieście i Północ w Chrzanowie rady zostały wybrane

Rekordowa transakcja w Krzeszowicach! Gmina sprzedała tereny za ponad 20 mln zł. Powstanie nowa dzielnica miasta s. 3



Złote gody w Chrzanowie. Niektóre pary są razem 60 lat

Takim stażem małżeńskim mogą się poszczycić m.in. Bogumiła i Wiesław Kula.

s. 8



Pomnik nie wystarczy, by pamiętać

Co sprawia, że stara fabryka staje się częścią naszej tożsamości, a mijany codziennie pomnik przestaje cokolwiek znaczyć? O tym, jak pamięć o przeszłości łączy ludzi i dlaczego czasem wygasa, rozmawiamy z Romanem Issakiewiczem, historykiem, filozofem, mieszkańcem Chrzanowa i nauczycielem w Szkole KSW w Libiążu.

s. 10-11

OGŁOSZENIE

castorama WIELKIE otwarcie!



4 listopada
godz. 7:00
ul. Szpitalna 47,
Chrzanów

ZAPRASZAMY



MOIM ZDANIEM

Pięć procent na osiedlowego prymusa!

GRAŻYNA KAIM

Pięć procent frekwencji w wyborach do rad osiedlowych w Chrzanowie wystarczyło, żeby wyłonić prymusa - Kościelec! To najlepiej pokazuje, jak nisko zawieszona jest poprzeczka. Ale zanim wystawimy mieszkańcom Chrzanowa jedynekę z obywatelskości, można się zastanowić, dlaczego mieliby przyjąć?

Apel, że trzeba się angażować, to za mało. Człowiek chce wiedzieć, na co poświęca czas. Czy to pomoże w naprawie chodnika, czy wybierze kogoś, kto przez kolejne lata będzie pisał w tej sprawie prośby?

Nieobecność może oznaczać obojętność. Może też wynikać z niewiedzy albo przekonania, że rada niewiele wskóra.

Jest jeszcze sąsiedztwo. Prof. Maciej Kowalewski, socjolog z Uniwersytetu Szczecińskiego, komentując tamtejsze wybory (na łamach Kuriera Szczecińskiego), wskazywał na znaczenie wieloletnich relacji między mieszkańcami. Tam, gdzie ludzie się znają, łatwiej o mobilizację. Może więc również w Chrzanowie część różnic między osiedlami tłumaczy to, czy za drzwiami obok mieszka znajomy, czy ktoś mijany bez słowa.

Druga hipoteza jest mniej wygodna dla samorządu: być może mieszkańcom za rzadko pokazuje się, co ich zaangażowanie zmieniło. Ogłoszenie terminu zebrania to dopiero początek. Potrzebna jest jeszcze odpowiedź: rada zgłosiła, burmistrz zrobił. Albo nie zrobił i wyjaśnił dlaczego.

Poza tym potrzebna jest grupa. Jeśli osiedlowa aktywność zależy od jednej osoby, prędzej czy później zabraknie następcy.

Nie oczekujmy, że na zebrania rad osiedlowych zaczną przychodzić tłumy, bo nie zaczną. Moim zdaniem sukcesem przed kolejnymi wyborami będzie już sama świadomość mieszkańców, że na ich osiedlu działa rada i że mogą czegoś od niej oczekiwać.

Chrzanów traci sklep z historią

Po 42 latach działalności przy alei Henryka w Chrzanowie Kazimiera Sowa zamyka sklep z tekstyliami, znany starszym klientom jako „Kółko”.

Pisaliśmy o tym tydzień temu. Właścicielka wskazuje na rosnące koszty i malejącą liczbę klientów. Za lokal o powierzchni 92 mkw. płaci miesięcznie 4500 zł czynszu oraz 3100 zł podatku od nieruchomości. Jak twierdzi, mimo prób nie udało jej się uzyskać obniżki stawki.

Zamknięcie sklepu wywołało dyskusję o przyczynach pustoszenia centrum Chrzanowa, wysokości czynszów w lokalach gminnych i przyszłości lokalnego handlu.

Tak komentują temat czytelnicy przełomu.pl:

Chrzanowianin: Może by zrobić wywiad z Bur-

mistrzem i Dyrektorem MZZK na temat wysokości czynszów i opłat w lokalach usługowych w Chrzanowie. Widać na Alei Henryka, ile już jest pustych pomieszczeń, na Krakowskiej podobnie. (...)

Dziabąg: Bardzo dobrze opisuje ten mechanizm pan Roman Kluska w książce pt. W siódmym systemie.

Jacek K.: Dlaczego zanika handel, gastronomia i usługi przy Al. Henryka i w całym śródmieściu Chrzanowa? Przyczyn jest wiele. A jaką możliwość dojazdu do tych miejsc środkami komunikacji zbiorowej zapewnia nam nasza gminna władza? Żadną, bo w Chrzanowie mamy tylko komunikację międzygminną, a przez miasto tylko pieszo lub autem!

Yoop: Ta sama sytuacja w Trzebini, ceny za czynsz wywindowane jak w Warszawie lub innym większym mieście. Dlatego rynek opustoszał. Dawniej w latach 90. tętnił życiem sklep Orion z wie-

lorakim asortymentem od chleba po firany. Sklepy z pamiątkami, piekarnie, rynek, na którym można usiąść i się schować przed upałem, a teraz patelnia i bank na banku, apteka goni aptekę. Godziny popołudniowe w centrum Trzebini wyglądają jak umarłe miasto.

Tomasz: Teraz to Orion świeci pustkami. Nawet na początku działalności po remoncie nie było połowy najemców.

niestety: Czynsz to raz, ale składka zdrowotna wprowadzona przez PiS i Polski Ład zarzętę polską przedsiębiorczość (...).

Melmac: A jakby mieszkańcy Chrzanowa i okolic napisali petycję do Burmistrza o obniżenie czynszu dla tego lokalu?

Anty klika M: Jeszcze 3 lata panowania naszego mera developera i cały handel zniknie z centrum Chrzanowa. Zamiast remontować aleję, to inwestuje w pomniki jakichś nieznanych osób

lub remontuje drogi na zadupkach. (...)

stary zgred: Wydaje mi się, że nieunikniona oznaka przemian cywilizacyjnych. Starzy, tradycyjni klienci wymierają, a młodzi wolą supermarkety, galerie i tym podobne miejsca, gdzie można podjechać samochodem „pod drzwi”, albo sprzedaż internetową. Rosnąca liczba paczkomatów oraz rosnąca częstotliwość przejazdu kurierów nawet przez moje spokojne uliczki o tym świadczą. Nie tylko zresztą młodzi klienci. Znam kilka osób, zwłaszcza pań, z mojej grupy wiekowej, które z zapałem surfują po portalach sprzedażowych. Na moje pytanie: „Ale przecież to są ciuchy, jak ci po rozpakowaniu się nie spodoba albo rozmiar będzie niedobry?”, odpowiadają: „To odsyłam, przecież mam prawo, czasem kilka razy”. Poza tym są to osoby miłe i, w większości, uważające ekologię.

(oprac. taj)

Katastrofa na próbie. Ćwiczenia służb w Libiążu

Libiąż stał się miejscem zakrojonych na szeroką skalę ćwiczeń ratowniczych. W sobotę, 24 października, strażacy, ratownicy medyczni, policjanci i inne służby sprawdzali swoje umiejętności podczas symulacji poważnego zdarzenia komunikacyjnego. Scenariusz zakładał katastrofę z udziałem pociągu i autobusu oraz około 200 osób poszkodowanych.

Głównym celem ćwiczeń MAYDAY'26 było sprawdzenie, jak poszczególne służby radzą sobie w sytuacji, w której pomocy potrzebuje jednocześnie bardzo duża liczba osób.

Scenariusz przewidywał zdarzenie z udziałem pociągu i autobusu. W działaniach wykorzystano pozorantów odgrywających rolę osób poszkodowanych. Dzięki temu ratownicy mogli zmierzyć się z sytuacją przypominającą prawdziwą katastrofę, wymagającą szybkiego rozpoznania zagrożenia i sprawnej organizacji akcji.

W manewrach uczestniczyli strażacy, zespoły ratownictwa medycznego, policjanci, funkcjonariusze Straży Ochrony Kolei oraz Karpackiego Oddziału Straży Granicznej. Na miejscu pojawiły się liczne pojazdy służb i specjalistyczny sprzęt, w tym drony.

RATOWNICY MUSIELI DZIAŁAĆ POD PRESJĄ CZASU

Przy zdarzeniu z dużą liczbą poszkodowanych kluczowe znaczenie ma nie tylko szybkie dotarcie na miejsce, ale również właściwe rozdzielanie zadań pomiędzy zespoły. Ratownicy muszą ocenić stan poszczególnych osób, ustalić kolejność udzielania pomocy i skoordynować transport tych, którzy wymagają pilnej interwencji medycznej.

Istotną jest również komunikacja pomiędzy służbami. Strażacy odpowiadają za działania ratownicze w miejscu zdarzenia, zespoły medyczne zajmują się poszkodowanymi, a policja i pozostałe formacje wspierają zabezpieczenie terenu oraz organizację działań.

MAYDAY'26 pozwoliło przećwiczyć te elementy w ramach jednego, rozbudowanego scenariusza. Takie szkolenia pomagają sprawdzić obowiązujące procedury i wskazać obszary wymagające dalszego doskonalenia.

NAJPIERW WARSZTATY, PÓŹNIEJ ĆWICZENIA W TERENIE

Sobotnie manewry poprzedziły specjalistyczne warsztaty szkoleniowe, które odbywały się w Zespole Szkół w Libiążu. Uczestnicy doskonalili umiejętności przydatne podczas zdarzeń masowych, między innymi w zakresie segregacji medycznej, diagnostyki, zaopatrzenia obrażeń oraz tamowania masywnych krwotoków.

Program obejmował również wykorzystanie ultrasono-



Służby ratunkowe musiały być przygotowane na różnego rodzaju obrażenia, jakich doznali poszkodowani

grafii (USG) w działaniach ratowniczych.

DZIAŁANIA TRWAŁY RÓWNIEŻ PO ZMROKU

Najbardziej intensywna część manewrów rozpoczęła się około godziny 18.00 i była zaplanowana do północy. Oznaczało to, że służby musiały realizować zadania także przy ograni-

czonej widoczności. Warunki po zmroku dodatkowo utrudniają ocenę miejsca zdarzenia, poruszanie się po terenie akcji i komunikację między poszczególnymi zespołami. Właśnie dlatego ćwiczenia w takich warunkach są ważnym elementem przygotowania do rzeczywistych interwencji.

Michał Papiernik

Zmiany przy cmentarzach i wzmożone kontrole

Od 30 października do 2 listopada policjanci z Komendy Powiatowej Policji w Chrzanowie będą prowadzić działania w ramach akcji „Znicz 2026”. W związku z Wszystkimi Świętymi i Dniem Zadusznym należy spodziewać się wzmożonego ruchu oraz możliwych korków w rejonach cmentarzy.

Funkcjonariusze pojawiają się w pobliżu nekropolii i na drogach dojazdowych. Będą nadzorować ruch, reagować na wykroczenia oraz w razie potrzeby kierować ruchem. Szczególną uwagę zwrócą na przejścia dla pieszych, skrzyżowania i parkingi.

Celem działań będzie nie tylko ograniczenie zagrożeń, ale również usprawnienie przejazdu w miejscach, w których mogą tworzyć się zatory - informuje Piotr Fudała, oficer prasowy Komendy Powiatowej Policji w Chrzanowie.

Organizacja ruchu w re-

jonie cmentarzy będzie podobna jak w poprzednich latach. Nie oznacza to jednak, że wszędzie będzie można parkować na dotychczasowych zasadach. W niektórych miejscach mogą pojawić się tymczasowe znaki B-36, czyli zakaz zatrzymywania się.

Z uwagi na duże natężenie ruchu, zachęcamy, aby w miarę możliwości korzystać ze środków komunikacji publicznej - sugeruje podkom. Sławomir Kagan.

Związek Komunalny Komunikacja Międzygminna w Chrzanowie nie przewiduje dodatkowych utrudnień ani zmian w rozkładach jazdy. Autobusy 1 listopada będą kursować zgodnie z rozkładem obowiązującym w niedzielę i święta.

W okresie jesiennym szybko zapada zmrok, a pogoda może dodatkowo ograniczać widoczność. Policjanci przypominają pieszym o korzystaniu z elementów odblaskowych, a kierowcom zalecają dostosowanie prędkości do warunków na drodze.

Warto również zadbać o prawidłowe parkowanie, nie pozostawiać wartościowych przedmiotów na widoku w samochodzie i pilnować dzieci w zatłoczonych miejscach.

MP



Reporter
dyżurny

697 351 999



e-mail:

gazeta@przelom.pl



Messenger na „Przełomowym”
profilu na FB

Obojętność czy brak wiary w skuteczność

Na jednych osiedlach na zebraniu wyborcze przychodzi garstka osób, na innych nie udaje się wybrać rady z powodu braku chętnych. Są jednak wyjątki: Kościelec czy Śródmieście. Czy mieszkańcy Chrzanowa nie chcą angażować się w sprawy swoich osiedli, czy po prostu nie wiedzą, że mogą mieć na nie wpływ?

Wybory do rad osiedli w Chrzanowie obnażyły problem, którego nie da się sprowadzić wyłącznie do niskiej frekwencji. Na osiedlach Kąty, Rospontowa i Niepodległości nie udało się wybrać nowych rad. Na zebraniach pojawiło się odpowiednio 1,9 proc., 0,7 proc. i zaledwie 0,4 proc. uprawnionych mieszkańców. Na Borowcu frekwencja wyniosła 4,2 proc., a na Stelli 2,8 proc. Na tym tle wybija się Kościelec, gdzie frekwencja sięgnęła 5 proc.

Liczby są niepokojące, ale jeszcze ciekawsze okazują się reakcje mieszkańców. Pod artykułem o wynikach wyborów opublikowanym na portalu przelom.pl pojawiły się pytania, z których wynika, że część komentujących nie wiedziała nawet, czym są rady osiedli, od kiedy funkcjonują i jakie mają kompetencje.

„A co to za cudo, te rady osiedlowe? Czy to jakiś nowy organ władzy samorządowej?” – pytał jeden z internautów.

Inny komentujący stwierdził, że zdecydowana większość mieszkańców nie ma wiedzy o istnieniu rad, a to może tłumaczyć niewielkie zainteresowanie wyborami. Jego zdaniem zabrakło informacji o zadaniach tych organów, ich uprawnieniach

i znaczeniu dla lokalnej społeczności.

NIE WIEDZĄ, ŻE MOGĄ DECYDOWAĆ

W komentarzach powtarzał się zarzut, że informacje o wyborach nie dotarły do wszystkich zainteresowanych. Mieszkańcy zwracali uwagę na brak plakatów, ogłoszeń i szerszej kampanii informacyjnej.

„Mieszkam już trzy lata na os. Stara Huta, ul. Łowiecka, i jeszcze nigdy i nigdzie nie widziałem jakichkolwiek ogłoszeń w sprawie osiedla. Teraz czytam, że będą wybory” - napisał internauta.

Pojawiły się również głosy, że informacje wywieszone na tablicach ogłoszeniowych nie wystarczą. Nie każdy regularnie sprawdza takie miejsca, a część mieszkańców zwyczajnie nie zwraca uwagi na zawieszone tam komunikaty.

Z drugiej strony, w rozmowie z Przełomem jedna z mieszkanki Kościelca przekonywała, że ogłoszenia były rozwieszone na wszystkich tablicach, a ona wraz z mężem sprawdzała je osobiście. Jej zdaniem kluczowe jest odpowiednie nagłośnienie sprawy także w internecie.

PO CO NAM TAKA RADA?

Brak wiedzy to tylko jedna strona problemu. W komentarzach pojawiły się również głosy podważające sens istnienia rad osiedlowych. Niektórzy internauci uznali niską frekwencję za dowód, że ten model lokalnego samorządu się nie sprawdził. Pojawiły się nawet postulaty likwidacji rad.

Krytycy wskazywali na ograniczone kompetencje tych organów. Rady mogą reprezentować mieszkańców, zgłaszać wnioski i opiniować sprawy dotyczące osiedli, ale nie decydują samodzielnie o inwestycjach czy wydatkach. Nie mają też gwarancji,

że postulaty, które zgłoszą, zostaną zrealizowane.

Jeden z komentujących opisał rady jako struktury mające niewielki wpływ na decyzje władz. Inny przekonywał, że skoro mieszkańcy nie wiedzą o ich istnieniu, nie ma sensu podtrzymywać pozorów społecznego zaangażowania.

Nie wszyscy jednak podzielają tak radykalną ocenę. Część internautów uważa, że problemem nie jest sama idea rad osiedli, ale sposób ich funkcjonowania i niewystarczająca komunikacja z mieszkańcami.

WIELE ZALEŻY OD LIDERÓW

Andrzej Palian, przewodniczący Rady Osiedla Południe, nie ma wątpliwości, że to przejaw głębszego kryzysu społeczeństwa obywatelskiego.

- Ludzie coraz mniej interesują się sprawami swojej lokalnej społeczności. Kiedy mają problem, na przykład z hałasującymi sąsiadami czy młodzieżą przesiadującą pod oknami, potrafią znaleźć radę osiedla i domagać się interwencji. Ale kiedy trzeba samemu zaangażować się w rozwiązanie jakiegoś problemu, chętnych już nie ma - zauważa.

Jego zdaniem wiele zależy od lokalnych liderów, którzy potrafią zachęcić innych do działania.

- Jeśli na osiedlu znajdzie się kilka aktywnych osób zainteresowanych samorządnością, potrafią zmobilizować mieszkańców, także do udziału w wyborach. Jeśli takich ludzi zabraknie, mamy sytuację podobną do tej na Kątach. Kiedyś działała tam silna rada osiedla, wydawano nawet własną gazetkę. Dziś Kąty stoją właściwie tylko Madejskim (chodzi o Romana Madejskiego, radnego miejskiego i przew. osiedlowej rady, przyp. red.), choć pro-

blemów nie brakuje i o przyszłości osiedla powinno decydować więcej osób. Tym bardziej, że powstały tam nowe bloki, a ich mieszkańcy również powinni być zainteresowani posiadaniem swojej reprezentacji - mówi Palian.

Zwraca jednak uwagę na drugą stronę problemu: ograniczone kompetencje rad osiedlowych, które skutecznie zniechęcają do działalności społecznej.

- Trudno się dziwić, że część osób się zraziła. Co taka rada właściwie może? Może ponarzekać, napisać prośbę, złożyć wniosek, ale realnej sprawczości ma niewiele. Po wyborach większość obowiązków i tak spada na przewodniczącego. Z jednej strony można to zrozumieć, bo tylko on otrzymuje dietę. Z drugiej mamy do czynienia z niemal całkowitym zanikiem zainteresowania działalnością społeczną. A to dla lokalnych wspólnot bardzo niepokojące zjawisko - ocenia.

Przewodniczący podkreśla, że rady osiedlowe mogą być również szkołą samorządności i miejscem, w którym rodzą się przyszli lokalni liderzy.

- To przecież może być pierwszy krok do dalszej działalności publicznej. Z rady osiedla można trafić do rady miejskiej, powiatowej czy sejmiku województwa, a z czasem ubiegać się o funkcje wykonawcze w samorządzie. To szczególnie dobra szansa dla młodych ludzi, żeby zdobywać doświadczenie, poznawać mechanizmy funkcjonowania samorządu i uczyć się odpowiedzialności za wspólnotę. Niestety, niewielu chce z niej skorzystać - podsumowuje Andrzej Palian.

Czy mieszkańcy nie chcą działać, czy samorząd stworzył im tak słabe narzędzia działania, że przestali widzieć w tym sens?

Klaudia Remsak, Alicja Molenda



Wybory rady osiedla Śródmieście odbyły się 27 października

Wybory rad osiedlowych w Chrzanowie

- **Osiedle Kąty** (14 października) – frekwencja 1,9% (**brak wyboru rady**)
- **Osiedle Borowiec** (15 października) – frekwencja 4,2%
- **Osiedle Rospontowa** (19 października) – frekwencja 0,7% (**brak wyboru rady**)
- **Osiedle Kościelec** (20 października) – frekwencja 5%
- **Osiedle Stella** (21 października) – frekwencja 2,8%
- **Osiedle Niepodległości** (22 października) – frekwencja 0,4% (**brak wyboru rady**)
- **Osiedle Północ - Tysiąclecie** (26 października) - frekwencja 0,9 %
- **Osiedle Śródmieście** (27 października) - frekwencja 1,1%

W Krzeszowicach powstanie nowa dzielnica miasta

Ponad 20 milionów zł wpłynie do budżetu gminy Krzeszowice ze sprzedaży ponad 8-hektarowej działki inwestycyjnej na zachodzie miasta. Do walki na wtorkowej licytacji stanęło trzech deweloperów. Wygrany inwestor postawi tam nowe osiedle.

To bez wątpienia transakcja roku i zwieńczenie wieloletniej polityki przestrzennej gminy. Sprzedana nieruchomości (8,07 ha) zlokalizowana jest w zachodniej części Krzeszowic, w rejonie ulic Bandurskiego, Szpitalnej i dawne kamieniołomu w Miękinin. W Miejscowym Planie Zagospodarowania Przestrzennego obszar ten został przeznaczony pod zabudowę mieszkaniową wielorodzinną i usługi.

Zainteresowanie przetargiem było duże. Wadium w wysokości 2 mln zł wpłaciło trzech inwestorów. Ostatecznie teren kupił jeden z deweloperów, który zamierza wybudować tam osiedle mieszkaniowe.

- To dla nas bardzo ważne, bo część środków ze sprzedaży przeznaczymy na dalszy rozwój tego obszaru - mówi Waław Gregorczyk, burmistrz Krzeszowic. - Chcemy doprowadzić tam sieci wodno-kanalizacyjne. Prąd i gaz już są. Zadaniem gminy jest uzbrojenie całego zachodniego sektora miasta. To potrzebny obszar kilkuset hektarów, gdzie grunty ma zarówno gmina, jak i podmioty prywatne. Plan zakłada wymierne rezultaty - i to w określonym czasie.

- To ukoronowanie naszych działań, bo na tym terenie powstanie de facto nowa dzielnica miasta - podkreśla Maciej Zieliński, naczelnik Wydzia-

łu Gospodarowania Mieniem i Planowania Przestrzennego UM w Krzeszowicach. - Szacujemy, że teren pozwala na realizację około 50 tysięcy mkw. powierzchni użytkowej mieszkań, co oznacza osiedle dla około 2-3 tysięcy mieszkańców. Inwestor został formalnie zobowiązany do wybudowania w ciągu 10 lat co najmniej 8 bloków, choć zakładamy, że powstanie ich więcej i znacznie szybciej.

Zgodnie z procedurą, po zakończeniu przetargu jest 7-dniowy okres na ewentualne odwołania. Miejscowy urząd oficjalnie obwieszczenie o wynikach opublikuje 3 listopada, po czym nastąpi podpisanie aktu notarialnego.

Szybki rozwój tej części miasta nie byłby możliwy bez inwestycji drogowych. Samorząd kończy budowę nowego układu komunikacyjnego, który połączy nowo powstające osiedla z pozostałą częścią Krzeszowic.



Tereny, na których powstanie nowe osiedle mieszkaniowe w Krzeszowicach

Prace wykonawcze przy nowej trasie wciąż trwają. Obecnie nie ma jeszcze przejazdu od strony ronda (w okolicach Biedronki). Na teren nowo powstającej dzielnicy można jednak bez problemu dojechać skręcając w ulicę Szpitalną i kierując się cały czas w lewo. Dojeżdża się wówczas bezpośrednio do nowo wybudowanej drogi, gdzie stoją już pierwsze, świeżo wybudowane bloki.

Jak podkreślają władze gminy, wygrany przetarg to nie przypadek, lecz efekt konsekwentnego budowania atrakcyjności miasta dla nowych mieszkańców.

- Deweloperzy widzą, że mieszkania w Krzeszowicach sprzedają się świetnie. Okolica jest piękna, a współpraca z gminą układa się dobrze. My po prostu dotrzymujemy słowa - mówi Gregorczyk. - Inwestorzy pytali mnie wcześniej,

jak będzie zmieniać się miasto. Obiecaliśmy wtedy budowę basenu, żłobka, doinwestowanie Szkoły Podstawowej nr 2. I słowa dotrzymaliśmy. Teraz planujemy modernizację SP nr 1. Zależy nam na tym, aby każdy, kto postanowi tu zamieszkać, od razu otrzymał bogatą ofertę edukacyjną, rekreacyjną i społeczną. U nas nie brakuje miejsc w przedszkolach i ludzie to doceniają.

Klaudia Remsak

Jak szkoła wspiera dzieci w spektrum autyzmu?

Chciałabym, abyśmy nie utożsamiali autyzmu z agresją czy brakiem potrzeby kontaktu. Dzieci w spektrum potrzebują akceptacji i relacji, choć mogą inaczej je budować - mówi Alina Bańkowska, nauczycielka i trenerka edukacji, która od lat zajmuje się tematyką edukacji włączającej, oceny funkcjonalnej oraz wsparcia dzieci w spektrum autyzmu i ADHD, w Zespole Szkolno-Przedszkolnym z Oddziałami Integracyjnymi w Libiążu.

Klaudia Remsak: Wystąpiła pani w roli trenerki podczas I Beskidzkiego Forum Liderów Oświaty w Żywcu. To dla pani ważne wyróżnienie.

Alina Bańkowska: Od kilku lat jestem trenerem edukacji i właśnie tematyka edukacji włączającej, oceny funkcjonalnej oraz wsparcia dzieci w spektrum autyzmu i ADHD jest mi najbliższa. Miałam ogromną przyjemność uczestniczyć w I Beskidzkim Forum Liderów Oświaty w Żywcu, gdzie jako trenerka Instytutu Nauki Lektikon poprowadziłam warsztat poświęcony AuDHD. Był to czas inspirowanych spotkań, wymiany doświadczeń i rozmów o szkolnej uważnej na potrzeby każdego ucznia. Chciałabym to przełożyć na spotkania z nauczycielami i rodzicami, pełne otwartej rozmowy o neuroroznorodności, potrzebach dzieci i codziennych wyzwaniach. Zależy mi, abyśmy wspólnie szukali rozwiązań, które pomogą lepiej rozumieć dzieci, wspierać je w domu i w szkole oraz budować współpracę opartą na zaufaniu.

W Szkole Podstawowej nr 4 w Libiążu uczą się dzieci w spektrum autyzmu. Ich liczba wzrosła w ostatnich latach?



Alina Bańkowska

W całym zespole jest 449 dzieci, w tym 29 uczniów w spektrum autyzmu wśród 56 uczniów posiadających orzeczenie o potrzebie kształcenia specjalnego. W przedszkolu mamy siedmioro dzieci z ASD na 15 dzieci posiadających orzeczenia. W ostatnich latach ich liczba wzrosła, a wraz z nią potrzeba indywidualizacji nauczania, wsparcia specjalistycznego i ścisłej współpracy z rodzinami.

Coraz więcej uwagi poświęcamy temu, jak dziecko funkcjonuje: co pomaga mu się uczyć, co je przeciąża i w jakich sytuacjach potrzebuje pomocy. Oznacza to również rozwijanie kompetencji kadry oraz doskazywanie metod pracy i organizacji dnia.

Uczniowie w spektrum uczą się razem z rówieśnikami?

Tak, uczą się wspólnie z rówieśnikami. Jesteśmy szkołą z oddziałami integracyjnymi, w której ważne jest zarówno zdobywanie wiedzy, jak i budowanie relacji oraz poczucia przynależności. Na co dzień wspieramy uczniów w spektrum udzielając nauczycielom przedmiotów, wychowawcy, nauczyciele współorganizujący kształcenie oraz specjaliści - odpowiednio do potrzeb dziecka i organizacji jego pomocy. Wspólnie ustalają dostosowania i sposoby postępowania. Istotną częścią wsparcia są także zajęcia rewalidacyjne oraz pomoc psychologiczno-pedagogiczna.

Z jakimi potrzebami tych uczniów szkoła spotyka się najczęściej?

Nie ma jednego profilu ucznia w spektrum. Jedno dziecko potrzebuje przede wszystkim ja-

snego polecenia i więcej czasu, inne wsparcia w komunikacji, relacjach lub radzeniu sobie z emocjami. Dla części uczniów dużym obciążeniem są hałas i nieprzewidywalność.

Trudności te często się łączą. Uczeń może dobrze rozumieć materiał, a jednocześnie mieć problem z rozpoczęciem zadania w głośnej klasie albo z zaprezentowaniem odpowiedzi przed grupą. Dlatego staramy się rozpoznać przyczynę trudności, zamiast oceniać wyłącznie efekt.

Szkoła ma odpowiednie warunki i wystarczającą liczbę specjalistów?

Mamy wykwalifikowaną kadrę i wszystkich specjalistów potrzebnych do organizowania wsparcia. Naszym zasobem jest również wieloletnie doświadczenie w prowadzeniu oddziałów integracyjnych. Sama obecność specjalistów nie oznacza jednak, że wszystkie potrzeby są łatwe do zaspokojenia. Wraz ze wzrostem liczby dzieci wymagających pomocy rośnie zapotrzebowanie na czas na pracę indywidualną, konsultacje i uzgadnianie działań zespołu. Ważnym kierunkiem pozostaje także rozwijanie przestrzeni sprzyjających wyciszeniu. W szkole jest tzw. „wyciszałka”, miejsce przyjazne dla każdego. W przedszkolu powstaje plac sensoryczny, który poszerzy możliwości wspierania dzieci.

Jak wygląda typowy dzień szkolny ucznia w spektrum?

To dzień wypełniony lekcjami, przerwami, spotkaniami z kolegami, a u części dzieci również zajęciami specjalistycznymi. Niektórym uczniom największą trudnością sprawiają właśnie momenty pomiędzy lekcjami: hałaśliwy korytarz, tłok czy szybkie przechodzenie z jednej aktywności do drugiej. Nie każde dziecko doświadcza tych trudności w taki sam sposób, dlatego wspieranie dostosowujemy indywidualnie. Pomagamy jasno komunikaty, uprzedzanie o zmianach, przewidywalna organizacja dnia i możliwość wyciszenia oraz skorzystania ze wsparcia dorosłego.

W naszej szkole od kilku lat

nie ma dzwonek. To rozwiązanie ogranicza nagłe, głośne bodźce i pomaga tworzyć spokojniejsze warunki dla wszystkich uczniów, szczególnie tych wrażliwych na dźwięki.

Zdarzają się sytuacje, w których zachowanie ucznia jest niezrozumiałe dla nauczycieli lub rówieśników?

Takie sytuacje mogą się zdarzać. Zachowanie ucznia jest informacją o jego potrzebach, a nie zawsze informacją o jego intencjach. Wycofanie, milczenie czy gwałtowna reakcja bywają odczytywane jako lekceważenie lub niechęć do współpracy, choć mogą wiązać się z przeciążeniem, przebodźcowaniem, niezrozumieniem sytuacji albo trudnością w komunikowaniu potrzeby. Dlatego tak ważne jest poznanie konkretnego dziecka. Uczymy też rówieśników, że ludzie mogą różnie reagować i potrzebować różnych form pomocy, z poszanowaniem prywatności każdego ucznia.

Jak nauczyciele reagują, gdy uczeń odmawia wykonania polecenia, wycofuje się lub zachowuje agresywnie? W październiku była w szkole Policja, jakie rozwiązania wdrożono?

Podstawą powinno być spokojne, przewidywalne działanie. Przy odmowie wykonania zadania sprawdzamy, czy polecenie jest zrozumiałe, zadanie możliwe do wykonania, a uczeń nie jest przeciążony. Pomocne może być podzielenie pracy na etapy, krótka przerwa lub ograniczenie bodźców, w tle pomocna dłoń nauczyciela współorganizującego proces kształcenia oraz specjalistów. Jeżeli pojawia się zagrożenie, pierwszeństwo ma bezpieczeństwo ucznia, pozostałych dzieci i pracowników. Zrozumienie przyczyn zachowania nie oznacza zgody na zachowania zagrażające bezpieczeństwu innych osób. Po uspokojeniu sytuacji potrzebne są rozmowa, analiza zdarzenia i ustalenie dalszego wsparcia. Zależy nam na spójności reakcji nauczycieli i rodziców, z uwzględnieniem indywidualnych potrzeb dziecka. W odniesieniu do październi-

nikowej obecności Policji należy oddzielić kwestie bezpieczeństwa od diagnoz uczniów. Nie omawiamy publicznie indywidualnych spraw dzieci. W szkole wprowadzono kontrolę wejść: drzwi wejściowe są zamknięte, a osoby z zewnątrz podlegają weryfikacji. Zajęcia dydaktyczne, opiekuńcze i wychowawcze odbywają się bez zakłóceń.

Co dzieje się, gdy sytuacja jest trudna także dla pozostałych uczniów i rodzi obawy u ich rodziców?

Każde dziecko ma prawo do bezpieczeństwa, nauki i uwagi dorosłych. W trudnej sytuacji trzeba zadbać zarówno o ucznia przeżywającego kryzys, jak i o pozostałe dzieci. Zapewnić im opiekę, uspokoić sytuację i umożliwić powrót do pracy.

Obawy rodziców traktujemy poważnie. Rozmawiamy o bezpieczeństwie i działaniach szkoły, zachowując poufność informacji dotyczących innych uczniów. Edukacja włączająca wymaga troski o całą społeczność klasy.

A jak wygląda współpraca z rodzicami uczniów w spektrum?

Rodzice są ważnymi partnerami, ponieważ znają swoje dziecko w sytuacjach, których my w szkole nie obserwujemy. Nauczyciele z kolei widzą jego funkcjonowanie w grupie i podczas nauki. Połączenie tych perspektyw pozwala lepiej planować pomoc. Zależy nam na regularnej wymianie informacji, także o sukcesach, zainteresowaniach i tym, co się sprawdza. Współpraca nie powinna zaczynać się dopiero wtedy, gdy pojawia się kryzys. Jej podstawą są wzajemny szacunek, konkretne ustalenia i wspólny cel: rozwój dziecka.

Co chciałaby pani przekazać społeczeństwu, by lepiej zrozumiało dzieci w spektrum?

Przed wszystkim chciałabym, abyśmy rozumieli, że każde dziecko w spektrum jest inne. Diagnoza nie opisuje całego człowieka - jego charakteru, talentów, marzeń ani możliwości. Pomaga rozpoznać potrzeby i zaplanować wsparcie, ale nie powinna stawiać się etykietą, przez którą oceniamy ucznia.

Za określeniem „spektrum autyzmu” stoi konkretne dziecko: ze swoimi zainteresowaniami, poczuciem humoru, mocnymi stronami, ale też obawami i trudnościami. Jedno chętnie opowiada o swojej pasji, inne potrzebuje więcej czasu, by nawiązać kontakt. To, że dziecko inaczej komunikuje emocje czy potrzebę bliskości, nie oznacza, że ich nie odczuwa. Chciałabym, abyśmy dostrzegali również wysiłek, którego często nie widać. Udział w pracy grupowej, poproszenie o pomoc czy poradenie sobie ze zmianą, mogą być dla danego ucznia ważnym osiągnięciem. Dlatego warto poznawać dziecko, słuchać go i zauważać jego postępy, zamiast porównywać je z innymi i oceniać.

Akceptacja oznacza dla mnie szacunek, poczucie przynależności i wsparcie dostosowane do potrzeb, połączone z jasnymi zasadami. Chcemy, aby każde dziecko mogło czuć się w naszej szkole zauważone, zaopiekowane.

Chciałabym również, abyśmy nie utożsamiali autyzmu z agresją czy brakiem potrzeby kontaktu. Dzieci w spektrum potrzebują akceptacji i relacji, choć mogą inaczej je budować. Warto pytać: „Co jest dla tego dziecka trudne i jak możemy mu pomóc?”. Jednocześnie potrzebne są jasne zasady i granice, które dają bezpieczeństwo wszystkim.

Czy nauczyciele są wystarczająco przygotowani do pracy z uczniami w spektrum?

Nasi nauczyciele mają wymagane kwalifikacje, a praca w szkole integracyjnej pozwala im rozwijać praktyczne doświadczenie. Przygotowanie do tej pracy jest jednak procesem ciągłym. Każdy kolejny uczeń może potrzebować innych rozwiązań. Ważne są szkolenia, ale również konsultacje ze specjalistami, współpraca z rodzicami i wspólne analizowanie codziennych sytuacji. Nauczyciel także potrzebuje wsparcia zespołu, czasu i warunków do pracy. To pomaga skutecznie wspierać zarówno ucznia w spektrum, jak i całą klasę.

Pomóżmy ocalić zabytkowe groby

W uroczystości Wszystkich Świętych na kilku lokalnych cmentarzach odbędą się kwesty. W rolę wolontariuszy wcielą się osoby publiczne, członkowie rad parafialnych, lokalnych stowarzyszeń i organizacji oraz młodzież.

Po raz 15. wolontariusze staną na cmentarzu parafialnym w Chrzanowie. Kwestę „Ratujmy chrzanowskie pomniki” or-



ganizuje parafia św. Mikołaja, a „Przełom” jest patronem medialnym akcji. Wolontariuszy można będzie w tym roku spotkać 1 listopada od godziny 9

do 15. W tę rolę wcielą się osoby publiczne (z puszkami staną m.in. burmistrz Robert Maciaszek i wiceburmistrz Jolanta Zubik oraz radni i dyrektorzy szkół), ratownicy medyczni, członkowie Stacji Chrzanów oraz młodzież ze szkolnych kół PCK z I i II LO.

W ubiegłym roku w puszkach znalazło się dokładnie 7 857,88 zł i 1 euro. To dotychczasowy rekord zbiórki.

Po raz pierwszy kwesta została zorganizowana w 2010 roku. Chodziło o to, by ratować najstarsze, niszczące pomniki sprzed ponad stu lat. Ponieważ miejsca, na jakich stoją, nie są opłacane od wielu

lat, teoretycznie można byłoby tam kogoś pochować. Jednak przedstawiciele parafii nie zdecydowali się na taki krok, zachowując materialne ślady przeszłości. Te jednak ewidentnie niszczą.

Dzięki funduszom zebranym podczas kwest zostały odnowione figura Matki Bożej, zwieńczająca XIX-wieczny pomnik oraz dwa inne XIX-wieczne pomniki. Pierwszy jest z piaskowca, drugi z dolomitu. Najkosztowniej było odnowienie pomnika śp. Ignacego Bienkowskiego (pas 4, rząd 1, miejsce 4). W ostatnim czasie zostało też odnowione miejsce pochówku śp. Władysławy Ru-

bisiównej (kw. 1, rząd 3, miejsce 4).

W tym roku pieniądze będą zbierane na odnowienie pomnika 4-letniej Gabryeli Bawarkiewicz (kwatery 1, rząd 4, nr 6), córki c.k. komisarza brzozy finansowej. Zmarła w 1862 roku.

1 listopada kwesta prowadzona będzie również w Libiążu, na cmentarzu parafialnym przy ulicy Oświęcimskiej. Potrwa od godziny 9 do 15. Z puszkami stanie około 60 wolontariuszy. W ubiegłym roku udało się zebrać rekordową kwotę 9 728, 88 zł.

- Kwestować będą strażacy z OSP Libiąż i Moczydło, samo-

ządowcy, członkowie rady parafialnej oraz harcerze i zuchy z 9. szczepu „Włóczykije”. To będzie nasza dwunasta zbiórka. W tym roku zbieramy na odnowienie pomnika Władysława Klamki, który zmarł w wieku 21 lat w 1918 roku jako ofiara grypy hiszpanki - informuje koordynator kwesty phm. Jarosław Zajac.

We Wszystkich Świętych wolontariusze staną także na cmentarzu parafialnym w Trzebini. Kwestować będą członkowie rady parafialnej i zespołu „Misterium”. Ofiary zostaną przeznaczone na potrzeby cmentarza.

Marek Oratowski

Pilecki w galopie. Pomnik na finiszu przygotowań



Wizualizacja pomnika rotmistrza Pileckiego na skwerze między ul. Mickiewicza a Śląską w Chrzanowie. Graf. UM w Chrzanowie.

Pomnik rotmistrza Witolda Pileckiego ma być jednym z ważniejszych nowych miejsc pamięci w Chrzanowie. Po latach przygotowań inwestycja wchodzi w fazę realizacji. Pozostają pytania o ostateczny wygląd monumentu, termin odsłonięcia i rangę uroczystości. Czy do Chrzanowa przyjedzie prezydent Karol Nawrocki?

21 października w sali parafii św. Mikołaja w Chrzanowie spotkali się członkowie Społecznego Komitetu Budowy Pomnika Rotmistrza Witolda Pileckiego. Dowiedzieli się, na jakim etapie jest realizacja przedsięwzięcia, które przez wiele lat rodziło się w bólach.

Przypomnijmy, że projekt

został wybrany przez mieszkańców w budżecie obywatelskim w 2018 roku, ale sprawa jego realizacji przez długi czas stała w miejscu.

POMNIK PILECKIEGO ZMIENIAŁ LOKALIZACJĘ

Pierwotnie pomnik miał stać na rondzie przy ul. Oświęcimskiej. Miasto zrezygnowało jednak z tej lokalizacji, tłumacząc decyzję względami bezpieczeństwa oraz potrzebą zapewnienia mieszkańcom łatwego dostępu do pomnika. Później próbowano znaleźć dla niego miejsce na rondzie na Krocymiechu. Ostatecznie monument ma zostać ustawiony na terenie zielonym między ulicami Mickiewicza i Śląską, w pobliżu dawnej siedziby szkoły muzycznej.

Za projektem stoi Społeczny Komitet Budowy Pomnika Rotmistrza Witolda Pileckiego. Jego trzon stanowią członkowie Towarzystwa Krzewienia Tradycji Kawalerii Polskiej w Chrzanowie.

Społecznikom udało się po-

czątkowo pozyskać 100 tys. zł dotacji od Fundacji Energa. Za te pieniądze wykonano model w skali 1:5. Przygotowali go rzeźbiarze z Gdańska: prof. Stanisław Gierada oraz Bente Kluge.

Kolejnym etapem niezbędnym do realizacji pomysłu było wykonanie modelu w skali 1:1. Taki warunek zaangażowania się miasta w przedsięwzięcie postawił burmistrz Robert Maciaszek. Zadania podjął się czysto społecznie lokalny artysta Mirosław Chwastowski. Prace zajęły mu ponad rok, a nadzór autorski sprawował prof. Stanisław Gierada.

Radni jednogłośnie poparli pomysł budowy pomnika. Gmina wystąpiła do Ministerstwa Obrony Narodowej o wsparcie inicjatywy i otrzymała 350 tys. zł dotacji.

POMNIK NA KONIU W GALOPIE. CZASU JEST NIEWIELE

Pierwszy przetarg nie przyniósł rozstrzygnięcia. Dopiero za drugim podejściem udało się znaleźć wykonawcę po-

stumentu. Została nim firma Meritum z Chrzanowa.

Umowa na wykonanie została już podpisana. Powstanie cokół o wysokości półtora metra i długości 10 metrów. Na nim stanie pomnik Witolda Pileckiego na koniu w galopie. Odlewem zajmie się firma z Opola. Model w skali 1:1 został przez nią pocięty na kawałki. Z tych elementów będą wykonywane odlewy, które zostaną zespawane, wyszlifowane i złożone w całość. Pieniądze muszą być wykorzystane do końca roku. Czas goni, więc całość musi zostać ukończona do 21 grudnia - tłumaczył podczas spotkania członków społecznego komitetu dr n. med. Ryszard Sobieraj, prezes Towarzystwa Krzewienia Tradycji Kawalerii Polskiej w Chrzanowie.

Co ważne, wykonawca będzie musiał również urządzić teren i posadzić na nim ponad 1,5 tys. roślin. Realizacja tego zadania może okazać się jednak trudna i ryzykowna ze względu na pogodę i porę roku.



Ryszard Sobieraj, prezes Towarzystwa Krzewienia Tradycji Kawalerii Polskiej w Chrzanowie, jeden z głównych inicjatorów powstania pomnika

KTO PRZYJEDZIE NA ODSŁONIĘCIE?

Dyskusja podczas zebrania komitetu dotyczyła również terminu odsłonięcia pomnika. Większość uczestników opowiedziała się za datą 1 marca.

To święto upamiętniające Żołnierzy Wyklętych, do których grona zalicza się przecież Witold Pilecki - zaznaczył Zbigniew Mazur, były dyrektor Muzeum w Chrzanowie.

Być może na uroczystości będą chcieli przyjechać także minister obrony, a może nawet sam prezydent - zauważył pochodzący z Balina prof. Adam Pocięcha.

Były burmistrz Ryszard Kossowski stwierdził, że udział najwyższych władz państwowych jest niewykluczony. W końcu będzie to pierwszy w Polsce pomnik Pileckiego na koniu.

Doktor Ryszard Sobieraj chciałby, aby w uroczystości uczestniczyły dzieci rotmistrza Zofia i Andrzej, którzy mają już ponad 90 lat. Niewykluczone, że pomnik poświęci jeden z biskupów.

Wiele wskazuje na to, że uroczystość może mieć rangę państwową, być może także z udziałem wojska. Zebrany spodobała się również propozycja napisu na pomniku, którą przedstawił Ryszard Sobieraj: „Temu, który starał się tak żyć, aby w godzinę śmierci raczej się cieszyć, niż lękać. Społeczeństwo ziemi chrzanowskiej”.

Pomnik ma być także elementem edukacji, zwłaszcza młodego pokolenia. Dlatego z tyłu postumentu ma się znaleźć tablica z kodem QR, dzięki któremu będzie można łatwo dotrzeć do informacji o Witoldzie Pileckim. Brytyjski historyk prof. Michael Foot zaliczył go do grona sześciu najodważniejszych ludzi na świecie.

Ważne ustalenia dotyczące uroczystości odsłonięcia pomnika mają zapaść na początku listopada, podczas spotkania Ryszarda Sobieraja z burmistrzem Robertem Maciaszkiem.

Marek Oratowski

MATERIAŁ PROMOCYJNY

Chrzanowski szpital wspiera mamy i noworodki

Od opieki nad przyszłą mamą, przez poród, aż po pierwsze dni życia dziecka - Oddział Ginekologii i Położnictwa oraz Neonatologii Szpitala Powiatowego w Chrzanowie zapewniają kompleksową opiekę kobietom i noworodkom. Oba mają II stopień referencyjności, potwierdzający ich przygotowanie do udzielania specjalistycznej pomocy medycznej.

Ciąża, poród i pierwsze chwile z noworodkiem to wyjątkowy czas, w którym szczególnego znaczenia nabierają poczucie bezpie-

czeństwa i profesjonalne wsparcie. W chrzanowskim szpitalu opiekę nad kobietami sprawuje zespół Oddziału Ginekologii i Położnictwa, kierowanego przez dr. Macieja Bodzka. Tworzą go doświadczeni lekarze oraz młodzi specjaliści, którzy stale rozwijają swoje kompetencje.

Oddział zapewnia opiekę nad kobietami w ciąży, również wymagającymi wzmoczonego nadzoru medycznego. Zajmuje się także diagnostyką i leczeniem chorób ginekologicznych, wykonuje małoinwazyjne zabiegi oraz operacje uroginekologiczne, a także prowadzi leczenie nowotworów narządu rodowego.

Równie ważnym elementem opieki jest Oddział Neonatologii, który zajmuje się noworodkami i wcześniakami wymagającymi specjalistycznej diagnostyki, monitorowania oraz leczenia. II stopień referen-

cyjności oznacza przygotowanie do opieki nad dziećmi potrzebującymi bardziej zaawansowanego wsparcia medycznego.

O najmłodszych pacjentów dbają lekarze i doświadczony zespół położnych, w tym edukatorki laktacyjne oraz specjalistki pielęgniarstwa neonatologicznego. Wsparcie obejmuje również pomoc psychologa.

Szczegółne miejsce zajmuje edukacja rodziców i indywidualna opieka laktacyjna. To ważne zwłaszcza wtedy, gdy dziecko przychodzi na świat przedwcześnie lub wymaga dłuższego pobytu w szpitalu.

Połączenie kompetencji obu oddziałów pozwala otoczyć opieką zarówno matkę, jak i dziecko. Dzięki temu rodziny mogą liczyć na specjalistyczną pomoc, wsparcie personelu oraz opiekę dostosowaną do potrzeb na kolejnych etapach tego wyjątkowego okresu.

MATERIAŁ PROMOCYJNY

Nefrologia w Chrzanowie. Całodobowa pomoc dla chorych z całego regionu

To jedyny oddział nefrologiczny w zachodniej części Małopolski i jeden z zaledwie trzech w całym województwie. Nowoczesny sprzęt, doświadczony zespół i możliwość natychmiastowej hospitalizacji sprawiają, że pacjenci z chorobami nerek mogą liczyć w Chrzanowie na kompleksową opiekę.

Choroby nerek coraz częściej

towarzyszą innym schorzeniom cywilizacyjnym, przede wszystkim cukrzycy i nadciśnieniu tętniczemu. Ich wieloletni, niekontrolowany przebieg może prowadzić do poważnych powikłań, w tym niewydolności nerek.

Dla części chorych konieczne staje się leczenie nerkozastępcze, czyli dializoterapia. Chrzanowska Stacja Dializ wykonuje około tysiąca zabiegów miesięcznie, co daje blisko 12 tysięcy rocznie. Placówka dysponuje 20 stanowiskami dializacyjnymi i nowoczesnym wyposażeniem. Stacja dializ przeprowadza hemodializy całodobowo przez 7 dni w tygodniu.

Ważnym atutem chrzanowskiej nefrologii jest połączenie sta-

cji dializ z oddziałem szpitalnym. W razie nagłego pogorszenia stanu zdrowia pacjent może otrzymać pomoc bez konieczności szukania innej placówki.

Całodobowy oddział nefrologiczny jest niezbędny dla bezpieczeństwa pacjentów.

Znaczenie ośrodka wzrosło dodatkowo po zakończeniu działalności oddziału nefrologicznego w Jaworznie. Od 1 lipca 2026 roku do Chrzanowa trafiają również pacjenci z tego miasta.

Oddział i stacja dializ przeszły kompleksową modernizację. Nad chorymi czuwa siedmiu lekarzy, zapewniających ciągłość leczenia na oddziale, w poradni nefrologicznej i podczas dializ.

CHRZANÓW

SENIORZY

Aktywna seniorka

Podczas VIII Powiatowego Dnia Seniora tytułem „Aktywna seniorka powiatu chrzanowskiego” została uhonorowana Krystyna Godyń, wieloletnia prezes Oddziału Rejonowego Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Chrzanowie.

Organizacja zrzesza 1200 członków, skupionych w 11 kołach, aktywnie angażuje się w działalność na rzecz poprawy warunków życia osób starszych oraz z niepełnosprawnością.

WYBORY RAD OSIEDLOWYCH

Kto będzie reprezentować mieszkańców?

W Chrzanowie trwa wybór nowych rad osiedlowych. Znamy już składy rad na osiedlach Północ-Tysiąclecie, Borowiec, Kościelec, Stella i Śródmieście.

Osiedle Śródmieście

Do nowej Rady Osiedla Śródmieście weszli: Janina Podgórska, Katarzyna Bodzioch, Ernest Ciepałowicz, Bartłomiej Kula, Borys Kula, Dorota Radym, Aldona Komorowska, Paweł Szczypa, Aleksander Krzyżanowski, Agata Noszczyk, Julia Biela, Przemysław Grzeczka, Barbara Skorupska, Urszula Kopacka - Koźmin i Teresa Mucha.

Osiedle Północ-Tysiąclecie

W skład rady weszli: Mariusz Ryńca, Mateusz Ostrowski, Maciej Nowak, Jadwiga Szostek, Konrad Pikur, Jakub Gawroński, Olga Kostrzewińska, Konrad Tarkowski, Tadeusz Szostek, Rafał Gaj, Grzegorz Kozłowski, Iwona Gaweł, Oliwia Jeleń, Paweł Pstrusiński i Halina Kozub.

Osiedle Borowiec

Mieszkańców Borowca będą reprezentować: Alicja Bębenek, Maciej Gałecki, Małgorzata Kapa, Barbara Kowalczyk, Sabina Kowalska, Łukasz Kowalski, Iwona Kurek, Mariusz Manik, Gabriela Mitela, Janusz Oszczygieł, Kinga Paryło, Michał Potempa, Monika Potempa, Jerzy Stec i Małgorzata Zoń.

Osiedle Kościelec

W radzie znaleźli się: Magdalena Odrzywołek, Anna Latko-Serafińska, Tomasz Łuckoś, Marcin Polak, Marcelina Łazarz, Jacek Labisko, Sławomir Śmiałek, Marcin Obetkał, Zygmunt Łatka, Paweł Kicka, Anna Polak, Borys Palka, Dorota Stępnia, Monika Błazucka, Jan Graboń, Lesław Wójcik i Robert Rzeźniak.

Osiedle Stella

Radę tworzą: Piotr Adamczyk, Iwona Balchanowska, Katarzyna Danielkis, Magdalena Danielkis, Jolanta Dyszy, Stanisław Grzywna, Andrzej Leszczyński, Stanisław Mikołajczyk, Anna Mitura, Mateusz Motyl, Wanda Olchawa, Mieczysław Sraga, Katarzyna Urbankiewicz, Andrzej Wojtas i Emil Zieliński.

Wybory do rad osiedlowych w Chrzanowie trwają do 29 października.

URZĄD

W Zaduszki nieczynne

2 listopada Urząd Miejski w Chrzanowie będzie nieczynny. Dzień ten został wyznaczony jako dodatkowy dzień wolny od pracy w zamian za święto przypadające w sobotę, 26 grudnia.

BEZPIECZEŃSTWO

Trening rodzinny na wszelki wypadek

Jak reagować na alarm, gdzie szukać schronienia i jak przygotować się na sytuację kryzysową? Tego uczyli się młodzi mieszkańcy gminy Chrzanów podczas Krajowego Treningu Rodzinnego, który odbył się 17 października w ramach Akademii Ochrony Ludności i Obrony Cywilnej.

W zajęciach uczestniczyły dzieci, młodzież i rodzice. Spotkania zorganizowano w czterech szkołach podstawowych: nr 1 w Chrzanowie oraz w Balinie, Luszowicach i Płazie.

Uczestnicy zdobywali wiedzę na temat właściwego zachowania w sytuacjach zagrożenia. Dowiedzieli się, jak reagować na sygnały alarmowe, gdzie szukać bezpiecznego schronienia oraz dlaczego warto opracować rodzinny plan działania na wypadek sytuacji kryzysowej.

Trening miał pomóc mieszkańcom lepiej przygotować się na nieprzewidziane zdarzenia.

SPORT

Certyfikat dla UMKS-PMOS

UMKS-PMOS Chrzanów otrzymał brązowy certyfikat w ramach Programu Certyfikacji Akademii Siatkarskich. Wyróżnienie wiąże się z dofinansowaniem w wysokości 50 tys. zł, które ma wesprzeć rozwój szkolenia dzieci i młodzieży.

Chrzanowska akademii znalazła się w gronie 65 ośrodków z całej Polski, których wnioski zostały pozytywnie ocenione w pierwszej edycji programu. Inicjatywa jest realizowana przez Fundację Siatkarska Polska przy wsparciu Ministerstwa Sportu i Turystyki.

(KR)

ALWERNIA

GMINA I BIZNES

Alventa i politechnika wspą edukację młodych

Rozwijanie zainteresowań naukowych dzieci i młodzieży oraz wspieranie edukacji chemicznej to cele współpracy, którą podejma Alventa, Politechnika Krakowska i gmina Alwernia. W poniedziałek, 26 października, zostało podpisane porozumienie w tej sprawie.

Wspólne działania firmy, uczelni i gminy mają pomóc młodym mieszkańcom poznawać chemię i rozwijać naukowe pasje.

To jeden z kilku obszarów objętych podpisanymi porozumieniami. Alventa będzie również rozwijać współpracę z Politechniką Krakowską i obejmie patronatem kierunek studiów Półprzewodniki i systemy zintegrowane. Ma to wspierać kształcenie przyszłych specjalistów, odpowiadając na potrzeby przemysłu. Osobne porozumienie z uczelnią zawarła spółka Smart Nanotechnologies z siedzibą w Alwerni.

Dokumenty podpisali rektor Politechniki Krakowskiej prof. Andrzej Szarata, prezes Alventy Wiesław Jan Hałucha, prezes Smart Nanotechnologies Anna Hałucha oraz burmistrz Alwerni Beata Nadzieja-Szpila.

KOMUNIKACJA

Z Kwaczały do Krakowa bez przesiadki? Inne sołectwa też czekają

Planowane wydłużenie linii A66 do Krakowa to dobra wiadomość dla mieszkańców Kwaczały. Pod informacją o nowym połączeniu pojawiły się jednak głosy z Okleśnej i Mirowa, których mieszkańcy również upominają się o wygodny dojazd do stolicy województwa.

Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego planuje od 1 stycznia 2027 roku wydłużyć trasę autobusów A66, kursujących między Oświęcimiem a Alwernią. Miałyby jeździć dalej drogą wojewódzką przez Brodła do Krakowa. Trasa wydłużyłaby się o około 30 km. Wstępne założenia przewidują około pięciu kursów w dni robocze i dwóch w weekendy.

Dzięki tej zmianie mieszkańcy Kwaczały mogliby dojeżdżać do Krakowa bez przesiadki w Alwerni. Jak informuje burmistrz Beata Nadzieja-Szpila, propozycja jest efektem rozmów z operatorem i władzami województwa. W starania zaangażował się również radny i sołtys Kwaczały Andrzej Jarczyk.

Według wstępnych wyliczeń samo wydłużenie trasy ma kosztować około 660 tys. zł, a utrzymanie całego połączenia około 1,5 mln zł. Gmina Alwernia ma uczestniczyć w finansowaniu przewozów, ale na razie nie wiadomo, o jakiej kwocie jest mowa.

Ostateczną decyzję w sprawie zmiany trasy podejmie Zarząd Województwa Małopolskiego.

ŹRÓDŁA

Kapliczka odnowiona

Zakończył się drugi etap remontu konserwatorskiego XIX-wiecznej kapliczki w Źródłach w gminie Alwernia. Prace kosztowały blisko 42 tys. zł.

Po wcześniejszym odnowieniu zewnętrznej części kapliczki pw. Matki Bożej Niepokalanie Poczętej i św. Antoniego przyszedł czas na jej wnętrze. W ramach drugiego etapu wykonawcy naprawili popękane ściany, położyli nowe tynki i odmalowali pomieszczenie. Wymienili również zniszczoną posadzkę.

Koszt tych prac wyniósł 41 840 zł. Gmina pozyskała na ten cel 10 tys. zł dofinansowania z budżetu województwa małopolskiego.

GROJEC

Mieszkańcy domagają się naprawy dróg

Mieszkańcy sołectwa wyliczają ulice wymagające napraw i pytają, kiedy doczekają się remontów. Przylesie, Miodowa, Dolna, Kręta, Polec, Pasternik, Górna, Na Brandyskę, Zamkowa, Rolna i Łąkowa - lista jest długa. Uwagi dotyczą również dróg powiatowych.

- Bez przerwy słyszymy, że nie ma pieniędzy - zauważają.

Zastrzeżenia mają także do wyremontowanej ulicy Jana III Sobieskiego. Zwracają uwagę na jej stan po ulewach oraz regularnie odpadające elementy odblaskowe na asfalcie. Sygnalizują też dyskomfort podczas mijania się z większymi pojazdami.

Rozgoryczenie pogłębiła nieobecność urzędników na zebraniu wiejskim. Mieszkańcy liczyli na możliwość zadania pytań i rozmowę o potrzebnych remontach.

(gk)

KRZESZOWICE

FUNDUSZE EUROPEJSKIE

Duża dotacja na likwidację azbestu

Blisko 3,7 mln zł przyznało gminie województwo małopolskie na usuwanie azbestu. Realizacja tych projektów pomoże ograniczyć obecność materiałów szkodliwych dla zdrowia mieszkańców.

W najnowszym rozdaniu pieniędzy beneficjentami projektów związanych z likwidacją azbestu są w Małopolsce Mszana Dolna, Wierzchosławice i Krzeszowice. Krzeszowice dostały dotację 595 tys. zł. Cały projekt gminy dotyczący usuwania azbestu wart jest ponad 700 tys. zł.

ZDROWIE

Dołożą się do stołu operacyjnego

50 tys. zł chce przekazać gmina Szpitalowi Powiatowemu w Chrzanowie. Choć lecznica znajduje się w sąsiednim powiecie chrzanowskim, korzystają z niej również mieszkańcy gminy Krzeszowice.

Pieniądze mają pomóc w zakupie nowego stołu operacyjnego, który kosztuje ok. 300 tys. zł. Jak wskazano w uzasadnieniu projektu uchwały, wymiana sprzętu ma znaczenie dla bezpieczeństwa pacjentów i sprawności pracy zespołu medycznego. Nowoczesny stół zapewni lepszą współpracę z urządzeniami obrazującymi, wykorzystywanymi podczas zabiegów chirurgicznych. Trwalsze materiały i łatwiejsza dezynfekcja mają także ograniczać ryzyko zakażeń miejsca operowanego. Inwestycja ma ponadto zmniejszyć koszty serwisowania sprzętu i podnieść standard udzielanych świadczeń.

Z danych przytoczonych w uzasadnieniu projektu wynika, że w pierwszym półroczu 2026 roku hospitalizowano w chrzanowskim szpitalu 1113 mieszkańców gminy Krzeszowice (na 22 506 wszystkich hospitalizowanych pacjentów). Kolejnym 6815 osobom z tej gminy udzielono świadczeń ambulatoryjnych.

O dofinansowanie zwrócił się do burmistrza Krzeszowic dyrektor szpitala Artur Baranowski. Jeśli radni poprą projekt, pieniądze zostaną przekazane z budżetu gminy na 2026 rok.

To niejedyna sprawa dotycząca zdrowia w porządku obrad najbliższej sesji rady miejskiej. Radni zajmą się także dotacją dla Krzeszowickiego Centrum Zdrowia.

PODATKI

Czy będzie wzrost?

29 października podczas sesji Rady Miejskiej w Krzeszowicach zapadnie ostateczna decyzja w sprawie stawek podatkowych na 2027 rok. Projekt uchwały zakłada wzrost podatku od nieruchomości o 8-9 proc. Sprawa wywołuje gorącą dyskusję: z jednej strony władze gminy wskazują na rosnące koszty i nowe inwestycje społeczne, z drugiej - lokalni społecznicy domagają się dowodów na to, że samorząd wcześniej zacisnął pasa.

- Jestem zwolennikiem społecznej polityki podatkowej - mówi burmistrz Krzeszowic Wacław Gregorczyk. - Powinniśmy się kierować porównywalną wielkością z samorządami o naszej skali - od Krakowa, przez Zabierzów, Krzeszowice, po Trzebinę i Chrzanów. Pamiętajmy, że gmina ma mnóstwo wydatków społecznych, które musi z czegoś pokryć. Nie można mówić ludziom i okłamywać ich, że spełnimy wszystkie potrzeby i jednocześnie obniżymy podatki.

Władze wskazują, że z dodatkowych pieniędzy finansowane mają być takie zadania jak darmowa nauka pływania dla uczniów klas drugich czy wdrożenie Karty Mieszkańca.

A co z oszczędnościami w samym urzędzie? Odpowiadając na pytania o ograniczanie wydatków administracji, burmistrz wskazuje na dotychczasowe działania:

- Od wielu lat proponuję radnym poprawę efektywności zarządzania finansami. Szukamy miejsc, gdzie możemy zatrudnić mniej osób. Przykładowo, Straż Miejska zmniejszyła się z 9 do 5 etatów (4, plus 1 finansowany z UE). Zoptymalizowaliśmy strefę płatnego parkowania, a utrzymanie placów zabaw powierzyliśmy własnej ekipie, co ma przynieść kolejne oszczędności. Z drugiej strony warto zaznaczyć, że gmina dopłaca do ścieków czy odpadów komunalnych.

SANKA

Problemy z wodą

Spółka Wodociągi i Kanalizacja Krzeszowice poinformowała o problemach na ujęciu wody w Sance. Zaapelowano do mieszkańców o ograniczenie zużycia.

- Obniża się poziom wód w naszym ujęciu. Musimy okroso wo dowozić wodę beczkowozami, szczególnie w weekendy, gdy zużycie jest największe.

Spadek poziomu obserwujemy od końca lata.

Dlatego dałem spółce Wodociągi i Kanalizacja jasne zadanie: problem trzeba rozwiązać w sposób trwały: pogłębienie obecnej studni, budowa nowego ujęcia lub inne rozwiązanie systemowe, które zagwarantuje ciągłość dostaw - mówi Wacław Gregorczyk, burmistrz Krzeszowic.

(KR)

TRZEBINIA

OPŁATY GMINNE

Wędkarze się cieszą

Cennik wędkowania na Balatonie ustalony na rok 2026 nie zmieni się w 2027 r. Całoroczne zezwolenie na wędkowanie zakupione do 28 lutego kosztować ma 400 zł, zezwolenie całoroczne dla posiadaczy Karty Trzebińskiej - 300 zł, zezwolenie całoroczne dla dzieci i młodzieży do 18 lat - 150 zł. Za całoroczne zezwolenie na wędkowanie zakupione po 28 lutego zapłacić trzeba 500 zł, za zezwolenie całoroczne dla posiadaczy Karty Trzebińskiej - 400 zł, a za zezwolenie całoroczne dla dzieci i młodzieży do 18 lat - 200 zł. Jak informuje dyrektorka Wydziału Ochrony Środowiska Kinga Piegza, w 2026 roku wydano 39 zezwoleń na łowienie ryb w tym akwenie. Wpływ (9 200 zł netto) zasilają budżet zarybiania.

OSIEDLE GAJ

Podleska poczeka

Nie udało się rozstrzygnąć przetargu na remont ul. Podleskiej na os. Gaj. Postępowanie unieważniono, ponieważ jeden z oferentów nie złożył w przewidzianym terminie wymaganych dokumentów, a drugi okazał się za drogi. WIKOS FRESH z Wygielzowa wycenił prace na 498 tys. zł, a gmina zaplanowała przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia tylko 457 tys. zł. Remont tej drogi musi więc poczekać.

POMOC SPOŁECZNA

Dotacja na lekarstwa

Od 2024 r. gmina prowadzi Program Osłonowy w Zakresie Pomocy Finansowej na Zakup Leków dla Mieszkańców. Jest skierowany do niepełnosprawnych i długotrwale chorych mieszkańców gminy Trzebinia. Jego celem jest udzielenie pomocy finansowej w sytuacji ponoszenia wydatków na zakup leków zleconych przez lekarza. Program ma być kontynuowany w 2027 r. Jak poinformowała radna Katarzyna Majewska, przewodnicząca komisji spraw społecznych, takich dotacji wypłacono w tym roku 196. W 2027 roku wzrośnie próg dochodowy uprawniający do otrzymania pomocy w ramach programu. O wsparcie będą mogły ubiegać się osoby samotne, których miesięczny dochód nie przekracza 3 030 zł, oraz rodziny, w których dochód na osobę wynosi nie więcej niż 2 469 zł. Wysokość pomocy to około 400 zł.

Opaski bezpieczeństwa

To urzędzenia, w które wyposaża seniorów samorząd w ramach programu Korpus wsparcia seniorów. Opaski pomagają w sposób szybki udzielić pomocy w przypadkach nagłego pogorszenia się stanu zdrowia. Dzięki opasce o sytuacji powiadamiani są bliscy oraz dyżurni pogotowia ratunkowego, którzy decydują, w jaki sposób zareagować. Z opasek korzystają obecnie w gminie Trzebinia 73 osoby. Kilka jest w zapasie. Informacji udziela OPS.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Azbest znika z dachów

Na dachach budynków w gminie Trzebinia wciąż znajduje się około 4,6 tys. ton niebezpiecznego azbestu. Choć samorząd co roku finansuje jego usuwanie, przy obecnym tempie prac pozbycie się tego materiału zajmie jeszcze około 18 lat. Tymczasem zgodnie z krajowym programem azbest powinien zniknąć do końca 2032 roku. W tym roku gmina przeznaczyła 155 tys. zł na odbiór i zagospodarowanie odpadów zawierających azbest. Zrealizowano 139 wniosków mieszkańców, dzięki czemu usunięto ponad 255 ton eternitu. Na realizację czeka kolejnych 58 wniosków. Są rozpatrywane według kolejności zgłoszeń, a tempo ich realizacji zależy od dostępnych środków finansowych. Problem w tym, że do usunięcia pozostaje jeszcze około 4,6 tys. ton azbestu. Gdyby co roku udawało się odbierać podobną ilość jak obecnie, oczyszczanie gminy z tego niebezpiecznego materiału potrwałoby jeszcze około 18 lat, czyli do 2044 roku. To znacznie dłużej niż przewiduje krajowy program usuwania azbestu. Zgodnie z jego założeniami wszystkie wyroby zawierające azbest powinny zostać wyeliminowane z użytkowania do końca 2032 roku. Aby dotrzymać tego terminu, w Trzebini należałoby usuwać średnio około 770 ton azbestu rocznie w latach 2027–2032, czyli trzykrotnie więcej niż w tym roku. Szacunkowy koszt operacji to ok. 2,8 mln zł.

Dlaczego azbest jest niebezpieczny? Azbest stanowi zagrożenie przede wszystkim wtedy, gdy do powietrza uwalniają się jego mikroskopijne włókna. Wdychane mogą pozostawać w płucach przez wiele lat i prowadzić do poważnych chorób, w tym płcy azbestowej (azbestozy) oraz nowotworów. Ryzyko wzrasta szczególnie podczas łamania, kruszenia i demontażu starych płyt eternitowych. Dlatego takich prac nie należy wykonywać samodzielnie bez odpowiednich zabezpieczeń. Usuwaniem i zagospodarowaniem odpadów zawierających azbest powinny zajmować się uprawnione firmy. Informacje w Urzędzie Miasta w Trzebini, w Referacie Gospodarki Komunalnej przy ul. Narutowicza 10 (III piętro, pokój 27). Telefon: 32 711 10 40, e-mail: gospodarka.komunalna@um.trzebinia.pl

ILE TO KOSZTUJE

60 158

zł wyda w tym roku gmina Trzebinia na zakup oświetlenia świątecznego. Efekt podziwiać będziemy w grudniu.

LIBIĄŻ

WYRÓŻNIENIA

Aktywni seniorzy

Powiat chrzanowski przyznał tytuły aktywnych seniorów i senierek. Laureaci pochodzą z gminy Libiąż. „Aktywną seniorką” została Stanisława Dęsoł z Żarek, liderka zespołu Macierzanki oraz wieloletnia przewodnicząca Koła Gospodyń Wiejskich, a także poetka i angażująca się społecznie mieszkanka sołectwa. Tytuł „Aktywnego seniora” trafił do Andrzeja Pactwy, społecznika, wieloletniego sołtysa Gromca, prezesa i trenera LKS Nadwiślanin Gromiec, a także prezesa Stowarzyszenia Emerytów i Rentistów Wesoła Jesień w Gromcu.

ŻARKI

Szkoła nie zmieni nawyków

Więcej roślin strączkowych, nowe produkty i próby zmiany szkolnego jadłospisu. Zespół Szkół w Żarkach eksperymentuje z dietą planetarną, ale - jak przyznaje dyrektor Marcin Włodarczyk - zmiana przyzwyczaję żywieniowych dzieci nie jest łatwa. - Nie oszukujmy się: nawyków żywieniowych wyniesionych z domu nie zmienimy w samej szkole - mówi Marcin Włodarczyk. W stołówce obiady je ponad 100 uczniów oraz 70 dzieci z przedszkola. Przez pewien czas liczba korzystających z posiłków zmniejszyła się w związku z przebudową placówki i budową nowej części przedszkolnej. Gdy szkolna kuchnia była wyłączona z użytkowania, posiłki dostarczał catering. Po powrocie do gotowania na miejscu zainteresowanie obiadami znów wzrosło. - Gotujemy jak w domu. Dzieci wróciły do naszych obiadów i teraz ich nie ubywa - mówi dyrektor.

KOMUNIKACJA

Utrudnienia na Oświęcimskiej

5 listopada od godz. 6:00 firma Colas Polska Sp. z o.o. rozpocznie remont nawierzchni ul. Oświęcimskiej w Libiążu. Prace obejmą odcinek od ronda Uśmiechu do marketu Netto. Planowany termin ich zakończenia to 23 grudnia. W czasie prowadzenia robót ruch na remontowanym odcinku będzie odbywał się jednokierunkowo - w stronę Oświęcimia i Chełmka. Dla kierowców jadących w kierunku Chrzanowa przewidziano objazd: samochody osobowe będą kierowane przez osiedle Flagówka, samochody ciężarowe zostaną skierowane na drogę wojewódzką nr 780.

KOŚCIÓŁ

Sprawdź, czy nie zalegasz z opłatą



Ponad stuletni cmentarz parafialny w Libiążu

Parafia pw. Przemienienia Pańskiego w Libiążu zwraca się do wiernych z apelem o uporządkowanie grobów bliskich oraz sprawdzenie, czy opłaty za miejsca na cmentarzu są uregulowane. Na liczącej ponad 100 lat nekropolii parafialnej przy ul. Oświęcimskiej znajduje się około 5 tys. grobów. Parafia prosi o zadbanie zarówno o groby rodzinne, jak i te, o których z biegiem lat zapomniano. Apeluje również o sprawdzenie statusu opłat cmentarnych. Można to zrobić na podstawie posiadanych dokumentów, na stronie internetowej lub w kancelarii parafialnej. Osoby, które nie znają numeru kwatery i grobu swoich bliskich, mogą uzyskać te informacje u grabarza, a następnie przekazać je w kancelarii parafialnej w celu weryfikacji. Parafia zachęca też osoby mające informacje o zapomnianych grobach do kontaktu, by można było uporządkować zaległe sprawy administracyjne. Parafia ma za sobą dużą inwestycję w kościele. Zakończyła się modernizacja ogrzewania, dzięki której świątynia ma być lepiej przygotowana na nadchodzące chłodne miesiące. Całkowity koszt prac związanych z ogrzewaniem, wraz z wykorzystaniem zwyżki i naprawą komina, wyniósł 69 322 zł. W najbliższym czasie parafia ma zapłacić ostatnią ratę w wysokości 26 862 zł. Inwestycję sfinansowano dzięki ofiarności wiernych.

(kr)

BABICE

GINA

Babice wciąż dopłacają do sterylizacji psów i kotów

Mieszkańcy gminy nadal mogą liczyć na zwrot połowy kosztów poniesionych na sterylizację psa lub kota, bo pula 5 tys. zł na ten rok nie została jeszcze wyczerpana. Program ma ograniczyć niekontrolowane rozmnażanie się zwierząt, a w efekcie ich bezdomność. Zabiegi wykonuje przychodnia weterynaryjna Animal-Vet Zasole z Oświęcimia, z którą gmina podpisała umowę. Najpierw trzeba się zarejestrować telefonicznie w lecznicy. Urząd zapewnia, że problem bezdomnych zwierząt w gminie stopniowo maleje. Potwierdzają to dane z ostatnich lat, i to zarówno co do liczby wykonanych zabiegów, jak i liczby bezdomnych zwierząt.

BEZPIECZEŃSTWO

Biblioteka w Babicach uczy seniorów unikać oszustw

Gminna Biblioteka Publiczna w Babicach organizuje dla seniorów bezpłatne szkolenie o tym, jak rozpoznawać oszustwa telefoniczne i internetowe. Szkolenie nosi tytuł „Jak nie dać się oszukać”. Uczestnicy dowiedzą się, jak bezpiecznie korzystać z internetu, smartfona i usług cyfrowych. Prowadzący omówią także sposoby rozpoznawania i unikania oszustw, zarówno przez telefon, jak i w sieci. Według organizatorów zajęcia mają dać praktyczną wiedzę, wyjaśnić wątpliwości i pomóc seniorom pewniej poruszać się w cyfrowym świecie. Szkolenie odbędzie się 9 listopada o godz. 16:30 w Gminnej Bibliotece Publicznej w Babicach. Udział jest bezpłatny.

ZAGÓRZE

Nowości na boisku

Ponad 432 tys. zł będzie kosztować modernizacja boiska przy Szkole Podstawowej w Zagórz. Wykonawca wymieni nawierzchnię i sprzęt sportowy. Na prace ma dwa miesiące od podpisania umowy. Przetarg wygrała firma Bellsport z Bytomia. 23 października wójt Babic Radosław Warzecha podpisał umowę z jej właścicielem Grzegorzem Leszczyńskim. Na wielofunkcyjnym boisku pojawi się nowa nawierzchnia poliuretanowa. Wykonawca wymieni także siatki na piłkochwytych i kosze do koszykówki. Zamontuje też zestaw do siatkówki oraz bramki do piłki ręcznej. Zgodnie z wyznaczonym terminem modernizacja powinna zakończyć się jeszcze przed świętami Bożego Narodzenia.

ROZKOCHÓW

Strażacy mają nową łódź ratowniczą

Wielozadaniowa łódź ratownicza z wyposażeniem trafiła do OSP w Rozkochowie. Kosztowała 70 tys. zł. To część tegorocznych zakupów sprzętu do działań kryzysowych, na które gmina Babice wydała w tym roku blisko 300 tys. zł. Na zakup łodzi gmina pozyskała dofinansowanie z Programu Ochrony Ludności i Obrony Cywilnej. Tegoroczne zakupy objęły również przyczepę z beczką do przewozu 5 tys. litrów wody pitnej, 19 zapór przeciwpożdżiowych oraz 20 specjalnych ubrań ochronnych dla strażaków. Gmina kupiła także agregat prądotwórczy wraz z przyczepą, pług strzałkowy, cztery radiostacje samochodowe i dwa zestawy Starlink do łączności satelitarnej.

BABICE I JANKOWICE

Seniorskie biesiady

Poczęstunek, biesiada i okazja do rozmów - tak zapowiadają się obchody Dnia Seniora w Babicach i Jankowicach. Oba spotkania odbędą się 7 listopada i są skierowane do mieszkańców tych miejscowości w wieku 75 lat i starszych. W Babicach na wspólne świętowanie zaprasza Koło Gospodyń Wiejskich Babicanki. Spotkanie w klubie Radar rozpocznie się o godz. 14. W programie są poczęstunek i biesiada przy muzyce. Zapisy trwają do 29 października (tel. 512 834 448). Dwie godziny później, o godz. 16, Dzień Seniora rozpocznie się w świetlicy OSP w Jankowicach. Organizatorzy przygotowują poczęstunek, artystyczną niespodziankę i biesiadę z KGW Jankowicanki. Na spotkanie w Jankowicach zapraszają sołtys z radą sołeczką, radna sołectwa, KGW Jankowicanki oraz miejscowa OSP.

(g)

Złote gody w Chrzanowie.

Niektóre pary są razem już 60 lat

Miłość, wzajemny szacunek i cierpliwość to wartości, które pozwalają wspólnie przejść przez kolejne dekady życia. W Chrzanowie uhonorowano małżeństwa świętujące złote gody, czyli 50-lecie związku. Wśród jubilatów były również pary, które powiedziały sobie „tak” sześć dekad temu i dziś mogą pochwalić się jeszcze dłuższym wspólnym stażem.

- Wasza miłość jest inspiracją i fundamentem, na którym zbudowaliście trwałe, spokojne życie. To także zrozumienie, szacunek i niezłomna solidarność. W tym szczególnym dniu należą się wam serdeczne podziękowania za wszelki trud i owoce minionych lat, a także za swoistą lekcję życiowej wytrwałości - mówiła Mirosława Stawarz, kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Chrzanowie, gratulując jubilatów wyjątkowego jubileuszu.

Medale za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, przyznawane przez prezydenta RP, wręczył burmistrz Chrzanowa Robert Maciaszek.

- Państwa droga nie była wyłącznie usłana różami. Było mnóstwo problemów, które trzeba wspólnie pokonać, i zakrętów, z których trzeba razem wyjść. To lekcja cierpliwości, wzajemnego szacunku i zrozumienia. Za to chciałem państwu podziękować i pogratulować - podkreślał burmistrz.

Życzył małżonkom, by kolejne lata upływały im w szczęściu, w otoczeniu rodziny i przyjaciół. Zwrócił też uwagę, że wspólne półwiecze nie zawsze udaje się świętować dokładnie w terminie, dlatego niektórzy jubileaci na uroczystość czekali dłużej.

Podczas spotkania małżon-



Ceremonia Złotych Godów odbyła się 23 października w chrzanowskim magistracie. Fot. UM w Chrzanowie

kowie zostali poproszeni, by zwrócić się do siebie słowami podziękowania za zgodne, szczęśliwe i trwałe małżeństwo. Nie zabrakło wzruszeń, wspólnego śpiewania „Sto lat” i rozmów o tym, co pozwala budować związek przez długie lata.

Józef i Janina Warzochowie są razem od 60 lat. Pobrali się 22 października 1966 roku, a dzień przed uroczystością w USC przypadła ich kolejna rocznica ślubu. Dziesięć lat temu świętowali złote gody.

- Na pięćdziesięciolecie była zabawa. A teraz, na sześćdziesięciolecie, jest spokojniej - przyznaje pani Janina.

Niedawno obchodziła również 80. urodziny, które uczciła z rodziną uroczystym obiadem. Państwo Warzochowie wychowali dwoje dzieci - Beatę i Grzegorza.

Jaka jest ich recepta na długie małżeństwo? Nie mają jednej, sprawdzonej odpowiedzi. Wiedzą jednak, że w każdym związku zdarzają się wzloty i upadki.

- Zgoda musi być. Trzeba zapominać, co złe - mówi pani Janina.

Jej mąż dodaje, że po sprzeczce najlepiej jak najszybciej



Janina i Józef Warzochowie

przeprzeć, a potem pogodzić się i dać sobie buziaka.

Wciąż lubią spędzać czas razem. Mieszkają tylko we dwoje, oglądają telewizję, chodzą na spacer i robią zakupy. Ważnym elementem ich codzienności jest wspólna kawa - poranna i popołudniowa. Często przygotowuje ją mąż.

- Nie nudzimy się - zapewnia pani Janina.

Oboje przyznają, że najtrudniejsze w małżeństwie bywają problemy zdrowotne, ale i one są do pokonania.

Bogumiła i Wiesław Kula też są 60 lat po zawarciu związku małżeńskiego. Na ceremonię

do chrzanowskiego magistratu przynieśli swoje czarno-białe zdjęcie ślubne wykonane przed laty w zakładzie fotograficznym przy ul. Krakowskiej w Chrzanowie. Oboje bardzo cenią zdjęcia dokumentujące ich najważniejsze momenty.

- Mój tata był fotografem. Ja nie wykonuję zdjęć zawodowo, ale mam aparat i robię je przez całe nasze wspólne życie. Mam ich mnóstwo - przyznaje Wiesław Kula.

Wśród nich to jedno jest szczególne. To, które zabrali ze sobą, by świętować kolejną rocznicę wspólnego pożycia.

Klaudia Remsak



Bogumiła i Wiesław Kula

50-lecie małżeństwa obchodzili: Grażyna i Józef Bytomscy, Maria i Stanisław Głuchowscy, Stanisława i Edward Lizoń oraz Barbara i Jan Szura. Otrzymali Medale za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, przyznawane przez Prezydenta RP.

60 lat razem świętowali: Zofia i Zdzisław Drózdź, Danuta i Jan Kurdzielowie, Bogumiła i Wiesław Kula oraz Janina i Józef Warzocha.

Józefa i Adam Ptaśnscy obchodzili 55. rocznicę ślubu, a Waleria i Jerzy Mrózek - 65.

Chechło zarasta, w Pogorzycach brakuje wody

Problemy z niskim poziomem wody, zarastaniem zbiorników i skutkami suszy zgłosili przedstawiciele kół wędkarskich podczas spotkania w chrzanowskim starostwie. Powiat od ponad 20 lat wspiera ich finansowo.

Powiatowi radni z komisji bezpieczeństwa, ochrony środowiska i gospodarki zaprosili na posiedzenie przedstawicieli kół wędkarskich. W powiecie działa ich 11. Do starostwa przyszli prezesi tylko trzech.

ZARYBIANIE, SPRZĘT I NAGRODY

Od ponad 20 lat koła otrzymują od powiatu dotacje na zmianę struktury zarybiania, w oparciu o rodzime gatunki. Na ten cel w minionych latach starostwo przeznaczało około 66 tysięcy złotych. To oznacza, że koła dostają po 5-7 tysięcy złotych. Starostwo wspiera także społeczne straże rybackie, finansując zakup umundurowania oraz sprzętu (m.in. latarek). Sponsoringuje także nagrody dla zwycięzców lokalnych zawodów wędkarskich.

- Rozumiemy, że potrzeby są większe, ale na tyle nas stać - stwierdził Wiesław Domin, dyrektor wydziału ochrony środowiska w chrzanowskim starostwie.

Poprosił przy okazji działaczy, by wnioski o dotacje od wędkarzy wpływały w terminie, bo zdarzają się poślizgi.

CZEKANIE NA INWESTYCJĘ NAD CHECHŁEM

Jakie problemy przedstawił prezesi goszczący na posiedzeniu?

Koło PZW nr 122 w Trzebinie jest gospodarzem zbiornika Chechło.

- Korona wału jest nieszczelna. Woda została opuszczona o 80 cm. Powoduje to bardzo szybkie zarastanie zbiornika. Z tego powodu już 30 procent jego powierzchni nie nadaje się do użytkowania, bo jest tam jedna wielka łąka. Od lat nie są także prowadzone żadne prace na dopływie do Chechła. Cze-

kamy, aż wodociągi zrealizują tam zapowiadaną inwestycję i poziom wody wzrośnie - zasygnalizował prezes koła Jan Głeń.

W listopadzie Chechło zostanie zarybione. W planie jest wypuszczenie do wody leszcza, płoci i - po raz pierwszy - karsia pospolitego.

Koło PZW Alwernia zrzesza 298 miłośników połowu, w tym 30 kadetów. Zarządza od lat zalewem Skowronek.

- Jesteśmy przed zapowiadaną rewitalizacją zbiornika. Przy tej okazji zalew ma zostać nieco pogłębiony, średnio o 60 cm, i odmulony. W planie jest także poprawa brzegów. W przyszłości jest szansa, by akwen został zaliczony do drugiej klasy czy-

stości - powiedział prezes koła Robert Biel.

WINNA SUSZA I KOPALNIA?

Towarzystwo Wędkarskie Pogorzyce skupia 50 pasjonatów. Jego członkowie utworzyli urokliwe stawy kaskadowe, w których płynie źródłana woda. A w stawie głównym hodowany jest pstrąg potokowy, kupowany właśnie za fundusze przekazywane przez starostwo. W pozostałych stawach pływają inne gatunki ryb - karpie, płocie, leszcze.

- Odczuwamy problemy związane z suszą. Kiedyś nasze stawy zasilają cztery zbiorniki. Obecnie jest tylko jeden i to pracujący z 50-pro-

centową wydajnością. Martwi nas to, bo od kilku miesięcy do dolnego stawu wcale nie ma dopływu bieżącej wody. Z tego powodu ostatnio musieliśmy odłowić stamtąd ryby i przenieść je do innych zbiorników - zasygnalizował Janusz Krupnik, prezes TW Pogorzyce.

Wędkarze podejrzewają, że za obecną sytuację oprócz suszy może także odpowiadać działalność kopalni. Liczą na mroźniejszą i śnieżną zimę, co spowodowałoby poprawę sytuacji.

Członkowie komisji zaproponowali zarządowi powiatu, by fundusze na koła wędkarskie w kolejnych latach nieco wzrosły.

Marek Oratowski

Pierwszy żłobek samorządowy w Krzeszowicach rozpoczyna pracę

Jedni rodzice obawiają się chorób, inni zastanawiają się, jak ich dziecko odnajdzie się w nowym miejscu. Są też tacy, którzy widzą w żłobku szansę na rozwój malucha. 27 października został uroczysto otwarty Żłobek Samorządowy w Krzeszowicach.

Placówka rozpocznie działalność 2 listopada. Zapisanych jest już 16 dzieci, a docelowo żłobek będzie mógł przyjąć 60 maluchów. Dyrektorka zapewnia, że najważniejsze są bezpieczeństwo i komfort najmłodszych.

RODZICIELSKIE NADZIEJE I OBawy

- Ołą dotychczas opiekowała się moja żona, ale wróciła do pracy i musieliśmy podjąć decyzję o zapisaniu córki. Ola spędzi tu czas do 2028 roku - mówi Łukasz Miśtak, tata dwuletniej Aleksandry.

Jagoda Wójcik, mama półrocznego Witolda i zawodowa opiekunka dziecięca, do nowej placówki podchodzi ze spokojem.

- Wracam do pracy, a dziecko zapisałam do żłobka. Uważam, że to najlepszy sposób na roz-

wój malucha. Dziecko w żłobku szybciej się rozwija i zdobywa więcej doświadczeń, dlatego jestem całkowicie spokojna - mówi z uśmiechem.

Nie wszyscy rodzice pozbyli się jednak obaw. Anita Urbańczyk, mama dwuletniego Jakuba, najbardziej martwi się o zdrowie syna i codzienne funkcjonowanie w nowym miejscu.

- Boję się głównie chorób, pamiętając doświadczenia ze starszą córką w przedszkolu, gdzie tydzień nauki kończył się tygodniem w domu. Zastanawiam się też, czy syn będzie chętnie leżakował i jak poradzi sobie z jedzeniem, bo jest niejadkiem - przyznaje.

BEZPIECZEŃSTWO NA PIERWSZYM MIEJSCU

O tym, że bezpieczeństwo najmłodszych jest priorytetem, zapewnia Karolina Tarkowska, dyrektor nowo otwartego Żłobka Samorządowego w Krzeszowicach, wieloletnia nauczycielka dyplomowana, posiadająca kompetencje w zakresie wychowania fizycznego oraz edukacji wczesnoszkolnej i przedszkolnej.

- Wszystkie opiekunki już w pierwszym dniu przeszły kurs pierwszej pomocy. Bezpieczeństwo jest dla mnie najważniejsze - podkreśla.

Placówka jest przygotowana na przyjęcie 60 dzieci w wieku od ukończenia 20. tygodnia życia do trzech lat. Na razie zapisanych jest 16 maluchów, w tym dwoje dzieci z niepełnosprawnościami. Budynek został w pełni przystosowany do potrzeb osób z niepełnosprawnościami.

Dużym atutem żłobka jest własna kuchnia, dzięki której możliwe będzie elastyczne dostosowywanie posiłków do indywidualnych potrzeb żywieniowych maluchów. W placówce pracują cztery opiekunki, kucharka, pomoc kuchenna, intendentka z wykształceniem dietetycznym, konserwator, księgowa oraz personel sprząający. Dodatkowo opiekę medyczną będzie wspierać pielęgniarka.

Bezpieczeństwo mają ponadto zapewnić monitoring wewnętrzny i zewnętrzny oraz ogrodzony plac zabaw.

INWESTYCJA ZA BLISKO 7 MLN ZŁ

Nowy żłobek to klimatyzowany budynek wyposażony w ogrzewanie gazowe, podłogowe i instalację fotowoltaiczną.

Całkowity koszt inwestycji wyniósł blisko 6,9 mln zł. Ponad 4,2 mln zł stanowiło dofinansowanie z programu „Aktywny Maluch 2022-2029”,



Jagoda i Bartosz Wójcikowie z synkiem Witoldem

pochodzące z Krajowego Planu Odbudowy i budżetu państwa. Pozostałe około 2,6 mln zł pokryła gmina Krzeszowice.

Żłobek będzie czynny od godz. 6.30 do 16.30. Z myślą o rodzicach, którzy mają zarówno młodsze, jak i starsze dzieci, coroczna przerwa urlo-

powa w placówce potrwa maksymalnie trzy tygodnie i będzie skoordynowana z przerwą w sąsiednim przedszkolu.

Klaudia Remsak

MATERIAŁ INFORMACYJNY

Pomoc dla pszczelarzy razy siedem

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa ma w swojej ofercie programów wsparcia również te adresowane do pszczelarzy. 23 października 2026 r. ruszy kolejny nabór wniosków w ramach Planu Strategicznego dla Wspólnej Polityki Rolnej na lata 2023-2027. Pomoc będzie można otrzymać w siedmiu obszarach.

- Wsparcie pszczelarstwa to tak naprawdę wsparcie całego rolnictwa. Pszczoły są potrzebne do zapylania wielu upraw, dlatego ich kondycja i liczebność mają wpływ również na sadowników oraz producentów owoców, warzyw, nasion i innych roślin. Na dobrej kondycji pszczelarstwa korzystają więc nie tylko sami pszczelarze, lecz cały sektor rolniczy - mówią Renata Rudolf i Paweł Ejneberg, prowadzący Księżycową Pasiekę położoną w mazowieckiej Wólce Dworskiej. Małżeństwo, by rozwijać swoją pasiekę, korzysta z dofinansowania dostępnego w ARiMR dla branży pszczelarskiej.

Niebawem ruszy piąta edycja programu wsparcia dla tego sektora, który finansowany jest z europejskich środków. Co istotne, w odpowiedzi także na postulaty samych pszczelarzy w tym naborze wniosków zostały wprowadzone pewne zmiany w dostępnych siedmiu instrumentach pomocy.

Wspieranie podnoszenia poziomu wiedzy pszczelarskiej

To dofinansowanie skierowane jest do zrzeszeń pszczelarskich oraz jednostek doradztwa rolniczego, które organizują szkolenia dotyczące m.in. prowadzenia gospodarki pasiecznej czy chorób pszczoł. W tym naborze wniosków zwiększono m.in. stawkę na wyżywienie uczestników szkoleń do 65 zł/osobodzień, a także dopuszczono, by osoby planujące rejestrację pasieki mogły szkolić się w kilku organizacjach jednocześnie.

Inwestycje, wspieranie modernizacji gospodarstw pasiecznych

Wnioski o przyznanie pomocy mogą w tym przypadku składać indywidualni pszczelarze oraz - w ich imieniu - organizacje pszczelarskie. W tej edycji programu poszerzony został katalog sprzętu pszczelarskiego, maszyn i urządzeń wykorzystywanych na potrzeby gospodarki pasiecznej, podlegający refundacji. Po zmianie pomocą będą objęte m.in. koszty zakupu pras i wirówek do wosku, sterylizatorów i myjek, urządzeń do pozyskiwania propolisu czy linii do wirowania miodu.

Wspieranie walki z warrozą produktami leczniczymi

O to wsparcie na rzecz hodowców pszczoł może się starać indywidualny pszczelarz oraz organizacja pszczelarska, wnioskująca o pomoc w imieniu pszczelarzy. Dzięki nowelizacji zasad w tym naborze będzie można ubiegać się o pomoc na zakup m.in. weterynaryjnych produktów leczniczych przeznaczonych do zwalczania warrozy o kategorii dostępności „OTC” (wydawanych bez recepty) oraz preparatów dla pasiek ekologicznych.

Ułatwienie prowadzenia gospodarki wędrowniej

Wnioski w ramach tej interwencji mogą składać wyłącznie indywidualni pszczelarze. Pomoc przyznawana jest na zakup nowego sprzętu, maszyn i urządzeń wykorzystywanych na potrzeby prowadzenia gospodarki wędrowniej.



foto. ARiMR

Pomoc na odbudowę i poprawę wartości użytkowej pszczoł

O dofinansowanie mogą się ubiegać indywidualni pszczelarze oraz organizacje pszczelarskie wnioskujące o pomoc w imieniu pszczelarzy. Wsparciem objęty jest zakup: matek pszczoł z linii hodowlanych, dla których prowadzone są księgi lub rejestry; odkładów lub pakietów pszczoł z matkami pochodzącymi z linii hodowlanych; odkładów lub pakietów pszczoł od producentów, którzy uzyskali rekomendację związków lub zrzeszeń pszczelarzy.

Wspieranie naukowo-badawcze

W tym przypadku adresatem pomocy są jednostki naukowo-badawcze, zajmujące się tematyką pszczelarską. Dofinansowanie obejmuje prace poświęcone zdrowiu pszczoł, jakości produktów pszczoł i innowacjom w gospodarce pasiecznej.

Wspieranie badania oraz identyfikacja odmian miodu

Beneficjentami tej pomocy mogą być wyłącznie indywidualni pszczelarze, a wsparcie przeznaczone jest na zakup analiz fizyko-chemicznych oraz pyłkowej miodu.

Wnioski o wsparcie w tych siedmiu obszarach pomocy można składać w terminie od 23 października do 27 listopada 2026 r. wyłącznie przez internet poprzez Platformę Usług Elektronicznych ARiMR (PUE).



Dofinansowane przez
Unię Europejską



Materiał opracowany przez Agencję Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Instytucja Zarządzająca Planem Strategicznym dla Wspólnej Polityki Rolnej na lata 2023-2027 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Materiał dofinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Planu Strategicznego dla Wspólnej Polityki Rolnej na lata 2023-2027.



BLISKA *kultura*

Stąd. Filary lokalnej tożsamości na styku Śląska i Małopolski
– opowieści z ziemi chrzanowskiej i Krzeszowic



LUDZIE



HISTORIA



TRADYCJE



MIEJSCA



KULTURA

POZNAJMY NASZĄ KULTURĘ. ZACHOWAJMY PAMIĘĆ. PRZEKAŻMY DALEJ.

Dofinansowano ze środków
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

przełom
TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

Pomnik nie wystarczy, by pamiętać

Co sprawia, że stara fabryka staje się częścią naszej tożsamości, a mijany codziennie pomnik przestaje cokolwiek znaczyć? O tym, jak pamięć o przeszłości łączy ludzi i dlaczego czasem wygasa, rozmawiamy z Romanem Issakiewiczem, historykiem, filozofem, mieszkańcem Chrzanowa i nauczycielem w Szkole KSW w Libiążu.

Grażyna Kaim: Miejsce pamięci kojarzy się najczęściej z pomnikiem, cmentarzem, tablicą. Co pana zdaniem sprawia, że dana przestrzeń staje się miejscem pamięci?
Roman Issakiewicz: Emocje. Zabytek, który podobnie jak miejsce pamięci też ma związek z historią, jest pozostałością po pewnej epoce. Możemy podziwiać jego architekturę, mieć doznania estetyczne, ale niekoniecznie czuć z nim osobisty związek. Miejsce pamięci rozumiem szerzej: jako miejsce, które wywołuje emocje wynikające z przynależności do wspólnoty. Rodzinnej, lokalnej, narodowej, nawet szkolnej.

Czyli sama tablica coś upamiętniająca nie wystarczy?
Nie wystarczy. Oglądam kanał podróży, którego autor dociera między innymi do zapomnianych śladów polskości w Afryce. Pokazuje opuszczone cmentarze, pozostałości miejsc, w których żyli Polacy. Kiedy to oglądałem, zaszkliły mi się oczy, bo poczułem związek z ludźmi należącymi do mojej wspólnoty. Ale potrzebna jest też wiedza: kim byli, skąd przybyli, dlaczego znaleźli się tak daleko. Dopiero wtedy to miejsce zaczyna do nas przemawiać.

Gdzie uczymy się takiej wrażliwości?
Przede wszystkim w rodzinie. Widzę to, kiedy uczniowie przynoszą pamiętki i opowiadają o pradziadkach. Zdarza się dokument z XIX wieku. Dziecko podaje go ostrożnie i mówi: „Tylko proszę uważać, bo mama prosiła, żeby wrócił”. Widać, że to ma dla niego znaczenie. Szkoła może tę wrażliwość rozwijać. Bardzo ważna jest autentyczność nauczyciela. Mam tematy, przy których mocno się emocjonuję, bo sam



Roman Issakiewicz

je przeżywam. Młodzi to odbierają. Nie mam jednak pewności, co w nich zostanie i czy przełoży się na działanie. **Gdyby miał pan wskazać najważniejsze dla Chrzanowa miejsce pamięci, co by to było?** Fablok. Fabrykę, która definiowała miasto i całe pokolenia mieszkańców. To miejsce związane z bardzo żywymi jeszcze emocjami. A jednocześnie dziedzictwo wykraczające poza lokalną historię: bo to jest przecież pierwsza fabryka lokomotyw w niepodległej Polsce, za którą idą osiągnięcia techniczne i inżynierowie ze świetnymi pomysłami. **Uważam, że zasługuje na znacznie mocniejszą obecność w przestrzeni miasta i w świadomości ludzi w całym kraju. Przecież o Fabloku przypominają muzeum, a zwłaszcza pasjonaci.**

To bardzo ważne, ale moim zdaniem to za mało. Doceniam działalność społeczników, jednak pielęgnowanie takiego dziedzictwa nie powinno spoczywać wyłącznie na nich. Chodzi również o otocze-

nie fabryki, uporządkowaną przestrzeń, szlak prowadzący przez miejsca związane z jej historią. Można wykorzystać kolejowe motywy, zainteresować dzieci, zachęcić przyjeżdżających do spaceru. W innych miastach ludzie chodzą z mapkami, szukają kolejnych punktów, robią zdjęcia. Mamy potencjał, który pozwala opowiedzieć o Chrzanowie przez jego własną historię.

Czy ktoś, kto przyjechał tu już jako dorosły człowiek, może uznać tę historię za swoją?

Oczywiście. Przyjeżdżamy z różnych powodów: znajdujemy pracę, kupujemy mieszkanie, zakładamy rodzinę. Początkowo to miasto może być tylko adresem. Jeśli jednak poznamy historię miejsca, odkrywamy coś, z czego możemy być dumni, zaczynamy się utożsamiać ze wspólnotą. Człowiek wyjeżdża do rodzinnej miejscowości i opowiada: słuhaćcie, mieszkam tam, gdzie powstało coś ważnego. To buduje więź. Miasto staje się czymś więcej. Zaczyna nam załezć na jego przyszłość.

Gdyby był pan burmistrzem Chrzanowa i musiał wybić: sala gimnastyczna w szkole czy szlak historyczny dedykowany Fabloкови, co miałoby pierwszeństwo? Sala gimnastyczna. To jest konkretna, bezpośrednia korzyść dla mieszkańców. Ale nie przyjmowałbym od razu założeń, że możemy mieć wyłącznie jedno albo drugie. Starabym się zrealizować również szlak, szukając dofinansowania. Oczywiście mówię jako ktoś, kto nie jest samorządowcem. Spójrzmy jednak na aleję Henryka w Chrzanowie. Rozumiem, że jej odnowienie wymaga ogromnych pieniędzy, ale odkładając je, też tracimy:

na wyglądzie miasta, zadowoleniu mieszkańców, a z czasem rosną również koszty remontu. Tymczasem to piękna przestrzeń historyczna. Może opowiadać o ludziach, którzy budowali te kamienice, mieszkali w nich, pracowali. Odnowienie ulicy i przypomnienie jej historii mogłyby iść w parze.

W naszej pamięci dominują jednak wojny, śmierć i cierpienie. Czy potrafimy upamiętniać także dobro?

Potrafimy, tylko powinniśmy wyraźniej je dostrzegać. Nawet gdy czyjaś śmierć uruchamia zbiorową pamięć, wartością, którą przekazujemy, może być przede wszystkim jego życie. Tak patrzę na Helenę Kmiec. Tragiczne wydarzenie sprawiło, że zaczęliśmy uważniej przyglądać się temu, co robiła, jakimi wartościami się kierowała. I zobaczyliśmy osobę, którą warto przedstawiać jako wzór. Jej historia nabrała uniwersalnego znaczenia. Można odwoływać się do niej wszędzie, gdzie ludzie uznają te wartości za bliskie.

Potrzebny jest do tego pomnik?

Na tym etapie nie sędzę. W Libiążu jest jej grób, jest szkoła, do której chodziła, tablica, zdjęcia, ulica jej imienia. To naturalne punkty pamięci. Przyjeżdżające grupy odwiedzają szkołę, oglądają jej zdjęcie na tablo, idą na cmentarz. Poznają miejsca, w których żyła. Ponadto prowadzony jest proces beatyfikacyjny Heleny. Warto tę opowieść rozpoznać. Samo postawienie pomnika nie zastąpi poznania człowieka, ale może być wynikiem oczekiwań społecznych.

Dlaczego jedne miejsca pamięci żyją, a inne mijamy obojętnie?

Umierają ludzie, którzy mieli z nimi emocjonalny związek.

Jeżeli nie przekazali go dalej, pamięć wygasa. Obiekt może nadal stać, lecz przestaje być obecny w naszej świadomości. Nie działa automat: raz postawiliśmy pomnik, więc już zawsze będziemy pamiętać. Z pamięcią jest trochę jak z nauką w szkole. Jeżeli nie powtarzamy, zapominamy. Potrzebna jest opowieść, wiedza, przypominanie, dlaczego to ma dla nas znaczenie.

A jeśli upamiętniana postać dla jednego jest powodem do dumy, dla innych symbolem krzywdy?

Trzeba poznać pełną prawdę. Jeżeli czcimy osobę lub organizację, której działalność przyniosła innym cierpienie, nie mogę tego wypierać. Powinienem sprawdzić, co się wydarzyło. Być może ta wiedza zmieni mój stosunek do upamiętnienia. Czym innym są natomiast różnice poglądów czy wyznania. Chrzanów rozwijał burmistrzowie żydowscy i katolicy. Różnili się, a przecież pracowali dla tego samego miasta. Wspólnota może opierać się na tym, co łączy ludzi ponad takimi różnicami.

Kto powinien decydować, kogo i co upamiętniamy?

Uważam, że inicjatywa powinna wychodzić od mieszkańców, a propozycję powinni oceniać historycy. Jeżeli po zweryfikowaniu faktów uznają ją za zasadną, trafia ona do władz. W takim przypadku władza powinna przychylić się do propozycji społeczności. Już samo zaangażowanie mieszkańców buduje świadomość wspólnoty. Oczywiście wiem, że bywa inaczej: władza wymyśla i wchodzi w decyzję. Ale mamy też przykłady inicjatyw oddolnych. Pomnik rotmistrza Pileckiego w Chrzanowie był przecież projektem budżetu obywatelskiego.

Stawiamy nowe pomniki, ale inne usuwamy. Czy usuwając je, pozbywamy się także niewygodnej pamięci?

Pomnik jest symbolem, wyrazem pozytywnego upamiętnienia. Dlatego uważam, że pomnik Lenina w Nowej Hucie powinien być zniknąć z przestrzeni publicznej. Nie oznacza to jednak, że takie obiekty należy niszczyć. Powinny trafiać do muzeów, gdzie możemy poznawać historię, którą reprezentują. Trzeba również odróżnić pomnik od grobu. Żołnierze radzieccy, jako ludzie, mają prawo do godnego pochówku. Czym innym jest szacunek dla ich grobów, a czym innym utrzymywanie pomników będących symbolami określonej ideologii.

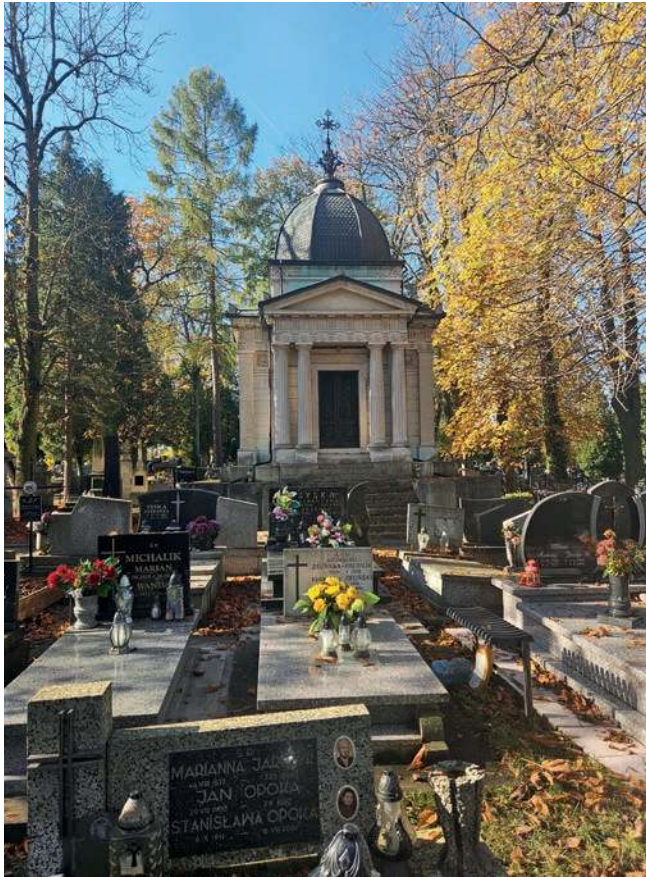
Czy wspólna tożsamość wymaga, żebyśmy wszyscy tak samo opowiadali o przeszłości?

I tak, i nie. Możemy odwoływać się do wspólnej idei, na przykład niepodległości, a jednocześnie różnie oceniać ludzi, którzy o nią walczyli, oraz stosowane przez nich metody. 11 listopada jedni pójdą pod pomnik Piłsudskiego, inni Dmowskiego. Odwołują się jednak do tej samej idei.

Po co właściwie nam ta pamięć, skoro mamy tyle bieżących problemów?

Bo pozwala zobaczyć coś więcej niż własne „ja” i chwilę obecną. Historia bywa kojarzona z datami, a przecież dotyczy ludzi, ich decyzji i skutków tych decyzji. Kiedy czuję więź z tymi, którzy byli przede mną, łatwiej myślę również o tych, którzy przyjdą po mnie. Zaczynam rozumieć, że moje dzisiejsze działania może mieć znaczenie dla przyszłości wspólnoty. I że warto zadbać o miejsce, w którym żyję.

WYBRANE LOKALNE MIEJSCA PAMIĘCI



Mauzoleum Loewenfeldów na chrzanowskim cmentarzu parafialnym. Upamiętnia i kryje doczesne szczątki rodziny Loewenfeldów - ostatnich prywatnych właścicieli dóbr chrzanowskich, którzy byli niezwykle zasłużeni dla rozwoju oraz historii miasta. Spoczywają w nim: Henryk Loewenfeld - fundator mauzoleum, wybitny przemysłowiec i kolekcjoner dzieł sztuki, na którego cześć nazwano główną arterię miasta (aleja Henryka); Róża z Asherów Loewenfeld - matka fundatora, znana z działalności charytatywnej; Hugo Emanuel Loewenfeld, Bruno Loewenfeld; Hugo Gutsche - nauczyciel i gubernier dzieci Loewenfeldów.



Pomnik przy ul. Rafineryjnej w Trzebinii. Znajduje się w pobliżu miejsca, gdzie w czasie II wojny światowej istniał niemiecki podobóz KL Auschwitz. Monument poświęcony jest pamięci ofiar niemieckiego faszyzmu, w tym więźniom obozu koncentracyjnego i podobozu KL Auschwitz w Trzebinii oraz osobom poszkodowanym w okresie okupacji.



Tablice w okolicy ul. Staszica w Trzebinii upamiętniają istniejący w tym miejscu obóz „za torami”. Latem 1942 r. naziści niemieccy założyli tu obóz pracy przymusowej dla Żydów sprowadzanych z całej Europy. Jego więźniowie mieli za zadanie głównie rozbudowę dworca towarowego i budowę parowozowni. Obóz liczył od 600 do 800 więźniów. Zginęło w nim około 400 osób. Miejsce to zostało upamiętnione dzięki działaniom lokalnych organizacji, w tym Stowarzyszenia Kehila Trzebinia.



Grób Heleny Kmiec na Cmentarzu Komunalnym w Libiążu (przy parafii pw. św. Barbary). To pochodząca z Libiąża, ucząca się w tutejszej szkole KSW, 25-letnia wolontariuszka i świecka misjonarka rzymskokatolicka, która w styczniu 2017 r. została tragicznie zamordowana na misji w Boliwii. Miejsce to jest nie tylko tradycyjną mogiłą, ale i celem pielgrzymek osób, które pragną upamiętnić jej pełne poświęcenia życie i tragiczne odejście. Aktualnie trwa jej proces beatyfikacyjny, przez co przysługuje jej tytuł Sługi Bożej.



Tablice upamiętniające katastrofę lotniczą pod Smoleńskiem, do której doszło 10 kwietnia 2010 roku (zginęło w niej 96 osób - posłów, senatorów, ważnych urzędników państwowych, a wśród nich: prezydent RP Lech Kaczyński z małżonką Marią Kaczyńską) oraz zbrodnię katyńską (rozstrzelanie wiosną 1940 roku prawie 22 tys. obywateli Polski przez NKWD). Pomnik stoi w parku naprzeciwko Muzeum w Chrzanowie (przy ul. Mickiewicza).



Najbardziej charakterystyczny i rozpoznawalny pomnik w Chrzanowie: Pomnik Zwycięstwa i Wolności. Stoi na Placu Tysiąclecia. Na tablicy poza nazwą pomnika jest napis: niepodległość, wolność, demokracja. Upamiętnia bohaterów ziemi chrzanowskiej, którzy zginęli w walce z okupantem oraz Tysiąclecie Państwa Polskiego. Powstał w 1971 r. Autorem projektu jest Marian Konarski.



Pomnik w Myślachowicach to 8-metrowy obelisk ufundowany w 1974 roku przez Kopalnię Węgla Kamiennego „Siersza”. Przez dekady nosił inskrypcję: „W hołdzie żołnierzom radzieckim i patriotom polskim poległym w walce z faszyzmem hitlerowskim”. W 2018 roku w wyniku przepisów dekomunizacyjnych mieszkańcy Myślachowic zdecydowali w głosowaniu, że sam obelisk może pozostać, ale kontrowersyjną tablicę pamiątkową należy usunąć. Obecnie widnieje na nim napis: „W hołdzie poległym w walce o niepodległość Rzeczypospolitej Polskiej w latach niemieckiej okupacji 1939-1945”.



Pomnik ofiar bombardowania rafinerii na cmentarzu parafialnym w Trzebinii. Upamiętnia śmierć 18 mieszkańców, którzy zginęli podczas zmasowanego nalotu lotnictwa alianckiego na niemiecką rafinerię nafty w Trzebinii przeprowadzonego 7 sierpnia 1944 roku. Spoczywają w tej zbiorowej mogile.



Miejsce upamiętniające członków ruchu oporu AK: Edwarda Czajkę, Mieczysława Dąbrowskiego i Bronisława Matejkę zamordowanych przez hitlerowski okupanta. Tablica znajduje się przy ul. Kadłubek w Chrzanowie, tuż przy wiadukcie na skrzyżowaniu z ul. Podwale.



Odbudowany w 2022 r. cmentarz żołnierzy z I wojny światowej w Chrzanowie. Jest usytuowany tuż za cmentarzem żydowskim. Nekropolii przywrócono układ kompozycyjny z 1914 roku i odbudowano kamienny pomnik centralny. Dzięki badaniom Muzeum w Chrzanowie udało się zidentyfikować większość ze 171 pochowanych tam żołnierzy różnych narodowości (m.in. Polaków, Austriaków, Węgrów, Czechów i Rosjan).



Tablica upamiętniająca około 8 tys. żydowskich obywateli Chrzanowa i okolic „zamordowanych przez niemieckich ludobójców w czasie drugiej wojny światowej” - w 70. rocznicę likwidacji chrzanowskiego getta (18 lutego 1943 r.). Tablica znajduje się na skwerze przy Miejskim Centrum Kultury i Sztuki w Chrzanowie, w miejscu, gdzie w latach 1787-1973 stała Synagoga Wielka.

Pomnik w Chrzanowie upamiętnia siedmiu Żydów powieszonych przez niemieckich okupantów 29 kwietnia 1942 roku u zbiegu ulic Grunwaldzkiej i Świętokrzyskiej.

Odeszli, ale pozostali w pamięci

Są takie osoby, których obecność staje się częścią codzienności - spotykamy je na ulicy, słuchamy ich rad, podziwiamy ich pracę i zaangażowanie. Dopiero gdy odchodzą, jeszcze mocniej dostrzegamy, jak wiele znaczyły dla innych. Wspominamy tych, których pożegnaliśmy w ostatnich 12 miesiącach.

7 listopada ubiegłego roku w Warszawie w wieku 102 lat zmarł ostatni żołnierz legendarnego batalionu „Parasol” Armii Krajowej i jeden z ostatnich żyjących uczestników Powstania Warszawskiego **ppłk Zbigniew Ryłski ps. „Brzoza”**. Przyjeżdżał regularnie do LO im. Batalionu „Parasol” w Trzebini, gdzie brał udział w uroczystościach. Odsłonił mural na ścianie szkoły, a podczas uroczystości nadania imienia placówce pełnił rolę ojca chrzestnego sztabu. Młodzież uczyła się od niego o bohaterstwie i patriotyzmie.

Także w listopadzie miało miejsce ostatnie pożegnanie **Zofii Miczałowskiej**, wieloletniej dyrektorki przedszkola w Alwerni. Z wykształcenia była geografem i pedagogiem. Msza żałobna została odprawiona w kościele bernardynów w Alwerni.

6 grudnia odszedł **dr Jacek Pierzak**, wybitny archeolog. Jego pogrzeb odbył się w Bytomiu. To on koordynował prace wykopaliskowe prowadzone w ostatnich latach na zlecenie Muzeum w Chrzanowie. Wspólnie z prof. Jerzym Rajmanem napisał książkę „Chrzanów w średniowieczu i wczesnej epoce nowożytnej”.

Także w grudniu pożegnaliśmy **Janusza Skoczylasa**. Miał 66 lat. Był bramkarzem zespołu Fabloku, występującym w barwach chrzanowskiej jedenastki m.in. w trzeciej lidze. Wiele razy uchronił zespół od porażki, bo potrafił obronić więcej niż to, co było dla niego obowiązkiem.

1 stycznia w wieku 72 lat zmarła **Grażyna Zięba** z domu Hostyńska. Była polonistką i wicedyrektorką PG nr 1 w Chrzanowie. Za swoją pracę otrzymała m.in. medal Komisji Edukacji Narodowej. Kochała też podróże, dzięki którym mogła poznać świat, zabytki i spotykać ciekawych ludzi.

25 stycznia ziemską wędrówkę zakończył **Wojciech Krzeński** z Dulowej. Przeżył 102 lata. Był najstarszym mieszkańcem gminy Trzebinia.

W wieku 73 lat zmarł 29 stycznia **Zbigniew Niechwiej**, ceniony chórzysta z Chrzanowa i słuchacz miejscowego UTW. W „Żabach”, w których śpiewał ponad 50 lat, był barytonem. Przez 25 lat należał także do chóru „Vox Animae”. Spoczął na cmentarzu parafialnym w Chrzanowie.

18 lutego w wieku 94 lat zmarł **ks. kanonik Kazimierz Piwowarczyk**, emerytowany duszpasterz parafii św. Wawrzyńca w Regulicach. Zanim trafił do seminarium, był aktorem, muzykiem, harcerzem i krawcem. W Krakowie prowadził nawet swój zakład „Modne krawiectwo”, w którym ubrania zamawiali znani aktorzy.

Po zdaniu matury w wieczorowym liceum, w wieku 36 lat złożył dokumenty do Wyższego Seminarium Duchownego we Wrocławiu. Po przejściu na emeryturę wspierał duszpasterstwo parafii Wniebowzięcia NMP w Krzeszowie. Od 2012 roku - na własną prośbę - rezydował w parafii św. Wawrzyńca w Regulicach.

14 marca odeszła **Dorota Ślusarczyk-Malecka**. Ceniona anglistka z SP nr 8 w Chrzanowie zmarła w wieku 56 lat. Była także egzaminatorką OKE w Krakowie oraz organizatorką wielu projektów i uroczystości szkolnych i konkursów (m.in. Powiatowego Konkursu Pięknego Czytania w Języku Angielskim).

Pod koniec marca nadeszła informacja o śmierci **Zofii Góreckiej**. Jako liderka Klubu Seniora w Olszynie oraz wieloletnia członkini Uniwersytetu Trzeciego Wieku w Chrzanowie i Rady Seniorów Gminy Babice, inspirowała innych do uczestniczenia w życiu społecznym, kulturalnym i edukacyjnym. W 2022 roku wyróżniono ją w Małopolskim Plebiscycie „Poza Stereotypem - Seniora i Senior Roku”, a w 2025 roku otrzymała tytuł „Aktywny Senior i Aktywna Seniora w Powiecie Chrzanowskim”.

Na początku kwietnia informowaliśmy o pogrzebie 19-letniej **Wiktorii Szulejewskiej z Balina**. W 9. roku życia lekarze zdiagnozowali u niej guza mózgu. Pisaliśmy w „Przełomie” o akcjach charytatywnych na jej rzecz, podejmowanych przez rodzinę i znajomych.

W kwietniu odszedł **Franciszek Przejczowski**. Pełnił funkcję prezesa i trenera klubu Nadwiślanka Okleśna, zapisując się na trwałe w jego historii. Jako szkoleniowiec poprowadził drużynę do awansu do klasy B. W latach 1994-98 był radnym Rady Miejskiej w Alwerni i przewodniczył komisji gospodarki komunalnej.

20 kwietnia 2026 r., w wieku 89 lat, zmarła **Anna Kasperczyk**. Uczyła najpierw w Szkole Podstawowej nr 1 w Chrzanowie, a następnie - od roku 1974 aż do emerytury - w Szkole Podstawowej nr 7, gdzie przez wiele lat pełniła funkcję wicedyrektora. Uczyła języka polskiego, historii i języka rosyjskiego. Działała w radzie miejskiej, pełniła funkcję ławnika sądowego.

Także w kwietniu informowaliśmy o pogrzebie **Bogdana Cichonia** - pracownika Małopolskiego Muzeum Pożarnictwa w Alwerni, zatrudnionego na stanowisku młodszego renowatora ds. pożarnictwa. A przede wszystkim człowieka oddanego swojej pracy. Zmarł w wieku 65 lat.

Na początku maja odszedł **Till Habermfeld**. Był wnukiem Adolfa Loewenfelda, wieloletniego zarządcy dóbr chrzanowskich,

nauczyciela miejscowego gimnazjum, społecznika oraz współtwórcy życia kulturalnego dawnego Chrzanowa. Till Habermfeld jako ostatni formalny spadkobierca tej rodziny pozostał strażnikiem pamięci o świecie, który przez dziesięciolecia współkształtował oblicze miasta. Do Chrzanowa wracał z życzliwością i wzruszeniem, podtrzymując więź z rodzinnym domem Loewenfeldów - dawnym „Kałamarmem”, który dziś jest siedzibą Muzeum w Chrzanowie.

W maju zmarła **Elżbieta Mamica**. Była jedną z pierwszych pracownic Urzędu Rejonowego w Chrzanowie i od początku jego istnienia współtworzyła lokalną administrację samorządową. Po reformie administracyjnej w 1999 roku przeszła do Starostwa Powiatowego w Chrzanowie, gdzie pełniła funkcję kierownika biura spraw społecznych i obywatelskich. Przeżyła 74 lata. Spoczęła na cmentarzu parafialnym w Balinie.

13 maja zmarł **Jerzy Bil z Zagórze**, były wieloletni radny gminy Babice i działacz społeczny. W latach 2017-2021 pełnił funkcję sekretarza pierwszej kadencji Gminnej Rady Seniorów w Babicach. Miał 75 lat.

Pod koniec maja miało miejsce pogrzeb 56-letniej **Anny Paluch**. Zawodowo związana była ze Starostwem Powiatowym w Chrzanowie. Wcześniej przez wiele lat pracowała w chrzanowskim Fabloku.

Także w maju działacze LKS Polonia Luszowice poinformowali o śmierci **Henryka Dudka**, wieloletniego działacza klubu, który zmarł w wieku 78 lat i spoczął na cmentarzu w Balinie.

Natomiast 10 czerwca zakończyła życie **Anna Głownia**, wieloletnia nauczycielka SP w Płazie i była dyrektorka SP nr 8 w Chrzanowie. Za swoje osiągnięcia otrzymała m.in. Złoty Krzyż Zasługi. Miała 82 lata.

Na początku lipca żałoba zapanowała w Kolegium Sędziów Chrzanów. Odszedł człowiek-legenda **Piotr Zychowicz**, wieloletni członek zarządu tej organizacji i sędzia z dorobkiem około 1000 poprowadzonych zawodów. Został pochowany w Libiążu.

20 lipca zmarła **Barbara Bigosińska**, była zastępczyni wójta gminy Alwernia. Miała 81 lat. Została pochowana w Krakowie.

Na początku sierpnia nadeszła informacja o końcu ziemskiego życia **ks. prałata dr Wiesława Mikołaja Więcka**. Ceniony kapłan, wykładowca akademicki odpowiedzialny za nauczanie chrześcijańskie w Diecezji Warmińskiej zmarł w wieku 88 lat, przeżywszy 63 lata w kapłaństwie. Pochodził z Chrzanowa, z którym przez całe życie zachował szczególną więź. Został pochowany w Olsztynie.

26 sierpnia zmarł nagle **Janusz Zmysłony**. Przez 31 lat służył w ochronie przeciwpożarowej, a ponad dekadę był zastępcą komendanta powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Chrzanowie. Strażacy wspominają go jako opanowanego dowódcę, wymagającego profesjonalistę, mentora i człowieka o wielkim sercu.

3 września w wieku 85 lat odszedł **Waldemar Zmełty**. Dla jednych był trenerem, dla innych pierwszym nauczycielem tenisa, jeszcze dla innych człowiekiem, który otworzył drzwi do sportu. Przez dziesięciolecia kształtował trzebiński tenis i wychował kolejne pokolenia zawodników. Pogrzeb odbył się w Bołecinie.

Na początku września miało miejsce ostatnie pożegnanie **Zbigniewa Wąsika**. To sołtys Dubia w latach 2003-2011 oraz 2015-2022, a także radny Miejskiej Rady Seniorów w Krzeszowicach I kadencji oraz radny rady miejskiej V kadencji (2006-2010). Został pochowany w Krakowie.

17 września zmarł **ks. kanonik Paweł Skowron**, wieloletni proboszcz parafii św. Brata Alberta w Chabówce, gdzie spoczął. W swojej 46-letniej posłudze duszpasterskiej był także związany z Chrzanowem, gdzie od 1989 do 1994 roku pełnił funkcję wikariusza parafii św. Mikołaja.

27 września 2026 roku zmarła **Władysława Gromek**, wieloletnia nauczycielka Zespołu Szkół Ekonomiczno-Chemicznych w Trzebini. Żyła 78 lat.

Na początku października miało miejsce ostatnie pożegnanie **Romana Żbik**. Przez 20 lat kierował Chrzanowskim Przedsiębiorstwem Budowlanym. Był nie tylko budowniczym, ale także społecznikiem, szczególnie zasłużonym dla rodzinnej Woli Filipowskiej i gminy Krzeszowice. Pod jego kierownictwem CHPB budowało całe osiedla mieszkaniowe w Chrzanowie, Libiążu, Trzebini, Jaworznie, Alwerni i innych miastach. Powstało wtedy około 14 tysięcy mieszkań.

10 października zmarł **dr h.c. Adam Kamiński**, wieloletni komendant hufca ZHP w Krzeszowicach, w którym z tej okazji ogłoszono miesięczny okres żałoby.

Natomiast 18 października do wieczności odszedł w Kalwarii Zebrzydowskiej **o. Manswet Smalcerz**, wieloletni duszpasterz, który przez ponad dwie dekady posługiwał w klasztorze w Alwerni (był tam spowiednikiem i kaznodzieją). Miał 92 lata, z czego 73 lata przeżył w zakonie, a 64 lata w kapłaństwie.

oprac. Marek Oratowski



Dorota Ślusarczyk-Malecka



Grażyna Zięba



ppłk Zbigniew Ryłski ps. „Brzoza”



ks. prałat dr Wiesław Mikołaj Więcek



Władysława Gromek



Anna Kasperczyk



Roman Żbik



Zbigniew Niechwiej



Elżbieta Mamice



Barbara Bigosińska



Franciszek Przejczowski



Jerzy Bil

Rodzinna firma na czas najtrudniejszych pożegnań

Telefon po śmierci kogoś bliskiego bywa początkiem rozmowy, w której trudno zebrać myśli i zadać najprostsze pytania. Co teraz zrobić? Gdzie pójść? Jakie dokumenty przygotować? W zakładzie pogrzebowym Władex takie rozmowy są codziennością od ponad trzech dekad. Rodzinna firma z Liszek otworzyła oddział w Alwerni, przy ul. Kasztanowej 2. Za jej nazwą stoją historia dwóch pokoleń, doświadczenie i oferta obejmująca organizację pogrzebów, florystykę, kamieniarstwo oraz usługi grabarskie.

Małgorzata Widórek zna tę pracę od podszewki. Do firmy ojca dołączyła w 1998 roku, a od 2018 roku samodzielnie nią kieruje. Przez ten czas zmieniały się samochody, wozory nagrobków i oczekiwania dotyczące ceremonii. Niezmienna pozostała sytuacja ludzi, którzy przekraczają próg biura: przychodzą po stracie, często zagubieni, przytłoczeni koniecznością podejmowania decyzji.

- Prowadzenie zakładu pogrzebowego to nie jest praca, to jest misja - mówi właścicielka firmy.

Zaraz potem opowiada o małżeństwach, które przeżyły razem 25, 35 czy 50 lat. Po śmierci jednego z małżonków drugiemu trudno odnaleźć się w nowej rzeczywistości. W takim momencie potrzebuje kogoś, kto spokojnie wyjaśni kolejne kroki i pomoże przejść przez formalności. Właśnie od tego zaczyna się rola zakładu pogrzebowego.

OD WŁADYSŁAWA DO KOLEJNEGO POKOLENIA

Początki rodzinnej działalności sięgają 1984 roku. Władysław Widórek zajmował się wówczas konfekcjonowaniem farb i lakierów. Pięć lat później otworzył w Liszkach zakład pogrzebowy. Jego imię dało początek nazwie Władex, która nie zmieniła się do dziś.

W tamtym czasie mieszkańcy okolicy musieli szukać usług pogrzebowych przede wszystkim w Krakowie. Nowy zakład stopniowo zdobywał ich zaufanie, a z czasem zaczął obsługiwać coraz większy teren. Dziś trafiają do niego rodziny m.in. z Liszek, Czernichowa, Kamienia, ale również z Krakowa - z Bielna, Przegorza i Woli Justowskiej. Wielu klientów przychodzi z polecenia.

Po przejściu firmy Małgorzata Widórek rozwijała zarówno zaplecze, jak i zakres usług. Obecnie zespół liczy kilkanaście osób. Są w nim pracownicy obsługujący ceremonie, zajmujący się kamieniarstwem oraz florystki przygotowujące wieńce i wiązanki.

Do pracy w rodzinnej firmie dołączyła także córka właścicielki, łącząca obowiązki zawodowe z dalszą nauką. Dla Małgorzaty Widórek to ważna perspektywa: działalność zapoczątkowana przez jej ojca ma szansę pozostać w rękach kolejnego pokolenia. Tym bardziej że w tej branży szczególne znaczenie mają zaufanie, odpowiedzialność i umiejętność rozmowy z ludźmi.



Jeden z nowoczesnych karawanów firmy Władex

BLIŻEJ MIESZKAŃCÓW ALWERNI

Pomysł uruchomienia oddziału w Alwerni podsunęli sami klienci. W Liszkach pojawiały się osoby związane rodzinnie z Alwernią, Okleśną czy Kwaczałą. Po pogrzebach pytały o możliwość otwarcia podobnego punktu bliżej ich miejsca zamieszkania.

Firma kupiła działkę i rozpoczęła przygotowania do budowy własnego obiektu. Ponieważ procedury trwały dłużej, niż początkowo zakładano, właścicielka zdecydowała się najpierw uruchomić biuro przy ul. Kasztanowej 2, w budynku dawnego GS-u.

Docelowo w Alwerni ma powstać zakład z chłodnią i salą pożegnań, w której bliscy będą mogli w spokoju pożegnać zmarłego. Będzie znajdował się przy ul. Mickiewicza (droga wojewódzka 780), nieopodal Biedronki.

POMOC ZACZYNA SIĘ OD TELEFONU

Odbiór i transport osób zmarłych Władex zapewnia przez całą dobę. Jeśli śmierć nastąpiła w domu, pracownicy mogą przyjechać po stwierdzeniu zgonu przez lekarza i wystawieniu odpowiedniego dokumentu. Zmarły zostaje przewieziony do firmowej chłodni, a dalsze ustalenia odbywają się podczas rozmowy z rodziną.

Zakład organizuje zarówno pogrzeby tradycyjne, jak i pochówki urnowe z kremacją. Pomaga dobrać trumnę lub urnę, ustalić przebieg ceremonii i zamówić kwiaty. Organizuje też profesjonalne pochówki osób w obrzędzie świeckim. Zajmuje się również formalnościami, w tym uzyskaniem aktu zgonu w okolicznych urzędach.

Reprezentują też bliskich w sprawach związanych z zasiłkiem pogrzebowym.

- Rodzina podpisuje nam pełnomocnictwo i resztę spraw my załatwiamy - wyjaśnia Małgorzata Widórek.

Koszt usług zależy od wybranej formy pochówku, trumny, kwiatów i dodatkowej oprawy. Poszczególne pozycje są wyszczególniane na fakturze, dzięki czemu rodzina wie, za co płaci. Właścicielka podkreśla, że zakres zamówienia jest każdorazowo uzgadniany z bliskimi.

POŻEGNANIE Z OSOBISTYM AKCENTEM

Jedni wybierają skromną ceremonię, inni proszą o dodatkową oprawę muzyczną. Na cmentarzu mogą zabrzmieć skrzypce lub trąbka. Zdarzają się też prośby o pożegnanie z rodzinnym domem, zgodnie z życze-



Właścicielka firmy Władex Małgorzata Widórek

WŁADEX

Kraków - Liszki, ul. Parkowa 10, tel. 12 280 61 58, 605 240 728
Godziny otwarcia: poniedziałek-piątek: 8:00-17.00, sobota: 8:00-13:00

ZAKŁAD W ALWERNI, ul. Kasztanowa 2, tel. 605 240 728
Godziny otwarcia: poniedziałek-piątek: 9:00-15:00

DYŻUR CAŁODOBOWY: tel. 605 240 728

STRONA INTERNETOWA: vladex.pl

niem zmarłego i dawnym zwyczajem.

W przypadku kwiatów w zamówieniach dominują róże i goździki, ale rodziny wybierają również gerbery, lilie czy kalie. Oferta obejmuje niewielkie wiązanki, klasyczne wieńce oraz duże kompozycje na stojakach.

- Co klient sobie wybierze, my zrealizujemy - mówi właścicielka.

Firma dysponuje kilkoma karawanami, przeznaczonymi do różnych zadań. Do obsługi ceremonii wykorzystuje eleganckie mercedesy w tym najnowsze Mercedesy GLE i E214 wykonane przez włoską firmę specjalizującą się w luksusowych karawanach. To część zaplecza firmy, które Małgorzata Widórek systematycznie unowocześnia.

NAGROBKI, KWIATY I PRACE NA CMENTARZU

Działalność firmy Władex wykracza poza samą organizację pogrzebu. Wykonuje też nagrobki i grobowce, zajmuje się kopaniem grobów, budową piwnic grobowych oraz ekshu-

macjami wraz z pomocą w formalnościach. Świadczy usługi grabarskie na szcześciu cmentarzach.

W zakładzie kamieniarskim powstają nagrobki z granitów krajowych i sprowadzanych z zagranicy. Jak zauważa właścicielka, klienci coraz częściej wybierając oszczędne wzory.

- Proste formy, bez jakichś zakrętasów, wycinań, póltek. Widzę, że teraz w prostota jest na topie - mówi.

Podobną zmianę dostrzega we florystyce. Rodziny częściej wspólnie zamawiają jedną większą kompozycję na grób, dobierając do niej kilka zniczy. Ważne stają się spójność i estetyka.

Biuro Władeksu w Alwerni przy ul. Kasztanowej 2 jest czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9-15. Całodobowo działa telefon służący zgłaszaniu odbioru i transportu zmarłych. Właścicielka sama również pozostaje pod telefonem.

Bo choć biuro ma swoje godziny otwarcia, to pomoc w tej branży bywa potrzebna o każdej porze.

Odeshli od nas

- Alina Rowińska, lat 89, zmarła 17 października, pochowana 23 października na cmentarzu parafialnym w Chrzanowie
- Czesława Malczyk, lat 89, zmarła 22 października, pochowana 26 października w Karniowicach
- Izabela Lis, lat 88, zmarła 19 października, pochowana 23 października na cmentarzu w Trzebini-Sierszy
- Helena Frańczak, lat 90, zmarła 20 października, pochowana 23 października na cmentarzu w Trzebini-Sierszy
- Halina Skwirowska, lat 86, zmarła 22 października, pochowana 27 października na cmentarzu parafialnym w Trzebini
- Mateusz Pająk, lat 35, zmarł 23 października, pochowany 27 października na cmentarzu parafialnym w Trzebini
- Władysław Staroń, lat 88, zmarł 20 października, pochowany 24 października na cmentarzu w Psarach
- Jurysław Opyd, lat 68, zmarł 26 października, pochowany 26 października na cmentarzu parafialnym w Libiążu
- Janina Chrzaszcz zd. Bednarczyk, lat 92, zmarła 26 października, pochowana 26 października na cmentarzu parafialnym w Chrzanowie
- Tadeusz Siemek, lat 88, zmarł 23 października, pochowany 29 października na cmentarzu komunalnym w Chrzanowie
- Lucyna Dyrka, lat 66, zmarła 23 października, pochowana 27 października na cmentarzu parafialnym w Libiążu
- Robert Bagnicki, lat 48, zmarł 26 października, pochowany 29 października na cmentarzu parafialnym w Libiążu

OGŁOSZENIE

FIRMA POGRZEBOWA

MARIA

www.pogrzebowe-maria.pl

Działalność kompleksowa, konkurencyjna i bezgotówkowa od 1990 r.

Bezpłatna chłodnia i kaplica do pożegnań.

Każdy przypadek śmierci załatwiamy indywidualnie i odpowiednio do potrzeb.

Chrzanów, ul. Szpitalna 33 tel. 32 623 52 24, 668 214 606

Usługi Pogrzebowe „BRATEK”

Kinga Brzóska

Firma założona w 1991 roku przez Halinę i Jana Brzóska

WIEŃCE, KREMACJA
WŁASNA CHŁODNIA
ZAŁATWIANIE SPRAW ZUS

tel. 32 212 12 86, kom. 660 133 902
ul. Olkusa 62
32-543 Myślachowice

STYPY

CATERING Z OBSŁUGĄ

IMPREZY OKOLICZNOŚCIOWE

DZIAŁAMY NA TERENIE POWIATU CHRZANOWSKIEGO

SAŁA OSP BOŁĘCIN

AS ALE SZTUKA BISTRO&PUB RYNEK 14 W CHRZANOWIE

883 884 212 catering@mariuszwitek.pl

Władex od 1989r.

Alwernia
ul. Kasztanowa 2
12 280 61 58
605 240 728
biuro@vladex.pl

KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE

- Nowoczesna flota karawanów
- Szeroki wybór trumien i urn
- Piękne wieńce i wiązanki
- Całodobowy transport zmarłych 24 h
- Służba pogrzebowa 24 h
- Kremacje
- Klepsydry

www.vladex.pl

Łałatwiamy wszelkie formalności BEZGOTÓWKOWE związane z pogrzebem w ramach ZUS, KRUS i inne.

KACPER LIGNAR



Kacper Lignar. FOT. Archiwum fotograficzne zawodnika

Kacper Lignar z Chrzanowa ma na swoim koncie tytuły mistrza Małopolski, siódme miejsce w mistrzostwach Polski i awans do kolejnych krajowych rozgrywek. Choć jest dopiero uczniem trzeciej klasy Szkoły Podstawowej nr 3 w Chrzanowie, szachy stały się jego wielką pasją, z którą wiąże swoją przyszłość.

Przygodę z szachami Kacper rozpoczął w wieku sześciu lat. Do nauki zachęcił go starsi koledzy z przedszkola, którzy potrafili już grać. Chłopiec poprosił rodziców o znalezienie zajęć i trafił do klubu Olimpijczyk Chrzanów, gdzie poznał zasady gry i rozpoczął starty w turniejach. Z czasem klub przy ulicy Szpitalnej stał się jego drugim domem.

Kacper lubi logiczne myślenie, analizowanie sytuacji i rozwiązywanie problemów, dlatego szachy doskonale odpowiadają jego zainteresowaniom. Poza królewską grą pasjonuje się planszówkami, klockami LEGO i grami komputerowymi. Chętnie rozwiązuje również matematyczne łamigłówki, odwiedza parki lino-we i korzysta z atrakcji parków rozrywki.

Szachy uczą go nie tylko strategii i koncentracji, ale także radzenia sobie z emocjami. Kacper jest ambitny i wymagający wobec siebie, dlatego porażki nie zawsze przychodzą mu łatwo. Dzięki turniejom uczy się jednak wyciągać wnioski z błędów, podejmować decyzje pod presją czasu i traktować przegrane partie jako cenną lekcję. Jako członek Małopolskiej Kadry Młodzików uczestniczy również w wyjazdach szkoleniowo-integracyjnych, podczas których rozwija umiejętności i nawiązuje nowe znajomości. Aktualnie jest zawodnikiem UKS Hetman Koronny Trzebinia.

MP

MISTRZOWSKIE TYTUŁY I SUKCESY OGÓLNOPOLSKIE

Pierwsze znaczące osiągnięcia Kacper zanotował w 2024 roku. Zajął trzecie miejsce w kategorii do lat 7 podczas IV Szachowej Olimpiady Przed-szkolaka w Gliwicach oraz Ogólnopolskiej Szachowej Olimpiady Dzieci i Młodzików. Zwyciężył także w kategorii do lat 8 w Turnieju Młodych Talentów w Trzebini, a w Gliwicach wywalczył drugie miejsce w rywalizacji do lat 7.

Rok 2025 był dla niego szczególnie udany. Kacper zdobył tytuły mistrza Małopolski do lat 8 w szachach klasycznych i szybkich. Zajął również trzecie miejsce w Ogólnopolskich Mistrzostwach Szkół i Przedszkoli Synerise w Katowicach. Kolejnym ważnym wynikiem było siódme miejsce w Polsce w kategorii do lat 8 podczas mistrzostw kraju w szachach klasycznych w Chotowie.

W 2026 roku młody szachista został wicemistrzem Małopolski do lat 10 w szachach klasycznych. Zwyciężył także w eliminacjach strefy Podkarpacie-Małopolska do Mistrzostw Polski Młodzików na 2027 rok, zapewniając sobie awans do krajowych zawodów. Przy tej okazji uzyskał również częściową normę na I kategorię szachową (II+).

MARZENIA NA PRZYSZŁOŚĆ

Kacper chce nadal rozwijać swoje umiejętności i w przyszłości związać się z szachami. Obecnie skupia się na treningach, poznawaniu nowych strategii i zdobywaniu doświadczenia w kolejnych turniejach. Przed nim następne wyzwanie, czyli Mistrzostwa Polski Młodzików w 2027 roku.

Dotychczasowe osiągnięcia pokazują, że młody zawodnik z Chrzanowa konsekwentnie rozwija swój talent. Łącząc ambicję, systematyczną pracę i pasję do królewskiej gry, Kacper stawia kolejne kroki na drodze do realizacji swoich sportowych marzeń.

29 listopada rozpocznie się szósty sezon Trzebińskiej Ligi Siatkówki.

Do rywalizacji przystąpi 12 drużyn podzielonych na dwie ligi, a organizatorzy zapowiadają kolejne sportowe emocje i dalszy rozwój rozgrywek. Jak przez pięć sezonów zmieniła się liga, kto może powalczyć o czołowe lokaty i co sprawia, że amatorska siatkówka przyciąga zawodników oraz kibiców? O tym Michał Papiernik rozmawia z pomysłodawcami i koordynatorami Trzebińskiej Ligi Siatkówki - Mariuszem Brzózka i Piotrem Szybalskim.

Jakie emocje towarzyszą organizatorom przed startem kolejnych rozgrywek?

Mariusz Brzózka: Przede wszystkim ogromna radość, dumą i satysfakcją. Udało nam się stworzyć coś więcej niż typowe rozgrywki sportowe - prawdziwą siatkarską społeczność, w której obok rywalizacji ważne są szacunek, przyjaźń i dobra atmosfera. **Jak zmieniła się liga na przestrzeni pięciu sezonów? Czy zainteresowanie siatkówką amatorską rośnie?**

Piotr Szybalski: W ciągu pięciu sezonów dokonała się prawdziwa rewolucja, zarówno pod względem organizacyjnym, jak i sportowym. Zainteresowanie ligą jest duże. Widać to na trybunach, a także w statystykach oglądalności transmisji internetowych. Dla wielu osób niedzielne mecze stały się ciekawym sposobem na spędzenie czasu.

W tym sezonie zobaczymy 12 drużyn podzielonych na dwie ligi. Jak oceniają państwo poziom sportowy zespołów?

Mariusz Brzózka: Z roku na rok poziom sportowy rośnie, co bardzo nas cieszy. W lidze grają zarówno doświadcz-



Mariusz Brzózka (z lewej) oraz Piotr Szybalski

ni siatkarze, jak i amatorzy, których łączy pasja. Podział na dwie ligi powinien zapewnić bardziej wyrównaną rywalizację - w pierwszej spodziewamy się zaciętej walki, a druga będzie okazją do rozwoju i walki o awans.

Czy przed rozpoczęciem sezonu można wskazać faworytów do mistrzostwa i udziału w Final Four?

Piotr Szybalski: Wśród faworytów są drużyny, które zajmowały czołowe miejsca w ostatnich sezonach. Jednak zmiany kadrowe i nieprzewidywalność ligi sprawiają, że trudno wskazać zwycięzcę. Pierwszych wskazówek dostarczy Puchar Ligi TLS, będący przedsmakiem nowego sezonu.

Na ile składy drużyn zmieniają się między kolejnymi sezonami? Czy pojawiają się nowi zawodnicy?

Mariusz Brzózka: Liga jest bardzo zróżnicowana. Niektóre zespoły grają z nami od pierwszego sezonu w niemal niezmienionych składach, pokazując, że liczą się nie tylko wyniki, ale też przyjaźń i dobra atmosfera. Inne drużyny wzmacniają się nowymi zawodnikami, którzy wnoszą świeżą energię. Dzięki temu rozgrywki stają się coraz ciekawsze.

Jaki jest przekrój wiekowy uczestników? Czy młodzi siatkarze rywalizują z zawodnikami mającymi za sobą wiele lat gry?

Piotr Szybalski: W lidze występują zarówno młodszy, jak i starsi zawodnicy. Doświadczenie ma duże znaczenie, szczególnie w podejmowaniu decyzji i prowadzeniu gry. Młodość daje natomiast szyb-

kość, mobilność i refleks. Najlepszym rozwiązaniem jest połączenie tych atutów, dlatego drużyny złożone z zawodników w różnym wieku mogą wiele zyskać.

Czy w lidze występują osoby, które wcześniej trenowały siatkówkę na wysokim poziomie, a dziś traktują ją jako sposób na aktywne spędzanie wolnego czasu?

Mariusz Brzózka: Oczywiście. Mamy zawodników, którzy trenowali siatkówkę na wysokim poziomie, a niektórzy mają za sobą także występy ligowe. Dziś gra jest dla nich przede wszystkim pasją i okazją do przeżywania sportowych emocji. Ich doświadczenie i umiejętności podnoszą poziom rozgrywek, a jednym z atutów TLS jest wspólna rywalizacja byłych zawodników klubowych i amatorów, których łączy miłość do siatkówki.

Co najbardziej przyciąga zawodników do Trzebińskiej Ligi Siatkówki: rywalizacja, regularna gra czy atmosfera i integracja?

Piotr Szybalski: Wynik jest ważny, ale liczą się także atmosfera i integracja. Niedzielne mecze pozwalają odebrać się od codziennych obowiązków, a po sezonie organizujemy wspólne spotkanie z obiadem i muzyką, by jeszcze bardziej zacieśnić więzi między uczestnikami ligi.

Czy podczas poprzednich sezonów zdarzały się szczególnie zacięte mecze lub niespodziewane rozstrzygnięcia, które zapadły w pamięć?

Mariusz Brzózka: Przez pięć sezonów nie brakowało emocjonujących meczów i niespodzianek. Szczególnie pamię-

tam finał trzeciego sezonu, w którym prowadzony przez mnie Ekonom Trzebinia przegrywał w tie-breaku 7:12, ale odrobił straty, wygrywając spotkanie i całe rozgrywki. To pokazuje, że w siatkówce nic nie jest przesądzone do ostatniej piłki.

W nowym sezonie organizatorzy chcą, aby mecze były jeszcze bardziej wyrównane. Jakie zmiany mają pomóc w osiągnięciu tego celu?

Piotr Szybalski: Stale staramy się uatrakcyjnić rozgrywki. Każda edycja przynosiła zmiany, które wprowadzaliśmy na podstawie obserwacji meczów i uwag zgłaszanych przez drużyny. W tym sezonie zależy nam przede wszystkim na tym, aby więcej spotkań było wyrównanych i trzymało w napięciu do końca. Czy obraliśmy właściwy kierunek, pokaże dopiero rywalizacja na parkiecie.

Jak dużą rolę w funkcjonowaniu ligi odgrywają kibice? Czy można liczyć na wsparcie rodzin, znajomych i lokalnych sympatyków siatkówki?

Mariusz Brzózka: Kibice odgrywają bardzo ważną rolę. Ich obecność motywuje zawodników i pomaga integrować lokalną społeczność. Chcemy, aby z każdym sezonem było ich coraz więcej, dlatego zapraszam mieszkańców Trzebini i okolic do wspierania drużyn. Wstęp na mecze jest bezpłatny.

Jakie są oczekiwania organizatorów wobec szóstego sezonu? Co chcielibyście osiągnąć pod względem sportowym i organizacyjnym?

Piotr Szybalski: Chcemy, aby poziom sportowy i organizacyjny nadal rósł. Mamy kilka pomysłów, które zamierzamy stopniowo wprowadzać do rozgrywek. Pod względem sportowym liczymy przede wszystkim na drużyny, które będą głównymi bohaterami tej inicjatywy. Zależy nam na atrakcyjnych spotkaniach, dalszym rozwoju ligi i utrzymaniu atmosfery, dzięki której zawodnicy chętnie wracają na parkiet.

Z BOISK, AREN I HAL

Zastawnik z dwoma golami

Reprezentacja Polski w futsalu pokonała Bośnię i Hercegowinę 6:2 w pierwszym meczu eliminacji mistrzostw świata 2028. Świetnie zaprezentował się pochodzący z Regulic Mikołaj Zastawnik, który dwukrotnie trafił do bramki rywali. Biało-Czerwoni odwrócili losy spotkania po remisie do przerwy i udanie rozpoczęli walkę o awans na mundial.

Sport, zabawa i dziecięca energia w Ostreżnicy

W Ostreżnicy odbyła się impreza sportowo-rekreacyjna Ostreżnica Run Kids „Bieg jak zając hyc!”, zorganizowana przez Stowarzyszenie „Podaj Dalej”. Dzieci i młodzież rywalizowały na dystansach 200 metrów i 1 kilometra, a na uczestników czekały medale, puchary i konkurs na najlepsze przebranie. Wydarzenie zakończyły wspólna zabawa, poczęstunek i dziecięca dyskoteka.

Dwa złote medale karateków z Chrzanowa

Zawodnicy Chrzanowskiego Klubu Karate Kyokushin z sukcesami wystąpili podczas Mistrzostw Polski OPEN i Pucharu Polski Kyokushin IKO Poland w Przeworsku. Jan Mąsior i Konrad Zawadzki wywalczyli złote medale w kumite. Dobrze spisali się również juniorzy, którzy znaleźli się w finałowej szóstce konkurencji kata. W zawodach rywalizowało 430 zawodników z 56 ośrodków.

Taneczne sukcesy Studia Iluzja

Reprezentanci Studia Tańca Iluzja zaliczyli udany weekend na turniejach w Milanówku i Będzinie. Zdobyli pierwsze miejsce w tańcach latynoamerykańskich oraz drugie w standardowych w kategorii Senior 2. Młodszy tancerze również stanęli na podium, zdobywając pięć miejsc medalowych. Łącznie reprezentanci studia wywalczyli siedem miejsc na podium.

Tenisiści z Trzebini-Sierszy pewnie pokonali rywali

Zespół Trzebinia-Siersza odniósł przekonujące zwycięstwo w 4. Śląskiej Lidze Amatorów tenisa stołowego. Gospodarze pokonali TKKF II Chorzów 8:2, już po pierwszych siedmiu pojedynkach prowadząc 7:0. Ważne punkty zdobyli między innymi Jarosław Majda i Artur Zabrzański, potwierdzając dobrą dyspozycję drużyny.

Szachiści z Chrzanowa z sukcesami na Majorce

Zawodnicy Klubu Szachowego Chrzanów Szpitalna 1 udanie zaprezentowali się podczas II Szachowego Blitz Memoriału Simonet w Calvià na Majorce. Emilia Jaros zwyciężyła w grupie rankingowej do 1600 FIDE, a Fabian Trzópez okazał się najlepszy w kategorii do lat 12. Na podium stanęli również Zuzanna Wójcik i Marian Sadzikowski. Chrzanowscy szachiści zdobyli nagrody, cenne doświadczenie międzynarodowe i znacząco poprawili swoje rankingi FIDE.

MP

Pogorzanka chce pójść Maraton na dnie za ciosem

Przed piłkarkami Pogorzanki Pogorzyce kolejne ligowe wyzwanie. W ramach 10. kolejki III ligi kobiet zmierzą się z Puszczą Niepołomice. Spotkanie zaplanowano na 31 października o godz. 16.00 na Stadionie Miejskim w Chrzanowie.

Pogorzanka zajmuje obecnie piąte miejsce w tabeli, w której rywalizuje 12 zespołów. Drużyna zgromadziła 13 punktów, odnosząc cztery zwycięstwa i notując jeden remis oraz cztery porażki. Piłkarki z Pogorzyca pokonały Iskrę Brzezinka 1:0, Beniaminka Krosno 6:1, KSZO 1929 Ostrowiec Świętokrzyski 4:3 i DAP Dębica 4:1. Remisem 2:2 zakończyło się spotkanie z Avią Świdnik. Pogorzanka musiała natomiast uznać wyższość Izolatora Boguchwała (2:3), Stali Łańcut (1:4), Podgórze Kraków (0:4) oraz Iskry II Tarnów (0:12).



Od lewej: Lena Gałwa, Oliwia Palczewska, Julia Bystranowska

Najbliższe rywalki zajmują dziewiątą pozycję z dorobkiem siedmiu punktów. Puszcz Niepołomice ma na koncie dwa zwycięstwa, jeden remis i sześć porażek. Statystyki przemawiają więc na korzyść Pogorzanki, jednak gospodynie będą musiały potwierdzić swoją dyspozycję na boisku. W ostatnim spotkaniu, rozegranym 18 października na Stadionie Miejskim w Chrzanowie, piłkarki Pogorzanki pokonały DAP Dębica 4:1. Była to ważna odpowiedź na wcześniejszą porażkę 0:12 z Iskrą II Tarnów. Bohaterką meczu została Julia By-

stranowska, która zdobyła trzy bramki, a jedno trafienie dołożyła Martyna Kuźnik. Jak podkreślał trener Krzysztof Ślusarczyk, jego zespół dobrze rozpoczął spotkanie, choć po stracie gola kontaktowego dał się wciągnąć w chaotyczną grę. Po przerwie zawodniczki uspokoiły grę, lepiej utrzymywały się przy piłce i dołożyły kolejne dwa trafienia. Szkoleniowiec docenił charakter drużyny, która po trudnym tygodniu potrafiła wrócić na zwycięską ścieżkę.

MP

MTS mówi „stop”!

Kibice piłki ręcznej w Chrzanowie otrzymali trudną wiadomość. Zarząd MTS Chrzanów poinformował o wycofaniu drużyny z rozgrywek I ligi mężczyzn. Powodem są narastające problemy finansowe i organizacyjne, trudności z dostępnością hali sportowej oraz zmiany kadrowe.

Klub zapowiada gruntowną restrukturyzację, która ma pomóc w odbudowie stabilnych podstaw dalszej działalności.

Zarząd MTS Chrzanów podkreśla, że wycofanie zespołu z ligi nie oznacza końca działalności klubu. Decyzję wymusiły problemy finansowe i organizacyjne, trudności z dostępnością hali oraz brak perspektyw na szybką poprawę sytuacji. - Naszym celem nie jest rezygnacja z dalszej działalności, lecz stworzenie warunków do jej kontynuowania w sposób odpowiedzialny i długofalowy – zaznaczył zarząd. W pięciu meczach sezonu 2026/2027 MTS odniósł jedno zwycięstwo, raz zremisował w regulaminowym czasie gry i poniósł trzy porażki. Chrzanowanie przegrali po rzutach karnych z NLO SMS ZPRP II

Kielce (25:25), pokonali SPR Grunwald Rudę Śląską 31:26, ulegli PERFECT PLUS Wybicki Kielce 27:35, EMES Handball Pałacowi Tarnów 19:28 i SPR Orłowi Przeworsk 24:38. Władze MTS-u zapowiadają gruntowne zmiany, które mają pomóc odbudować stabilność finansową i organizacyjną. Podkreślają, że klub to nie tylko wyniki sportowe, ale także wieloletnia tradycja i społeczność skupiona wokół piłki ręcznej. Zarząd podziękował zawodnikom, trenerom, sponsorom, partnerom i kibicom za wsparcie. Na razie nie podano szczegółów restrukturyzacji ani dalszych planów dotyczących zawodników.

MP

IMPREZA TYGODNIA

Leśne ścieżki, asfalt i sportowa walka

Sportowa rywalizacja, malownicze trasy i biegacze mierzący się z dystansami 7 oraz 12 kilometrów. Za nami Bieg Rycerski Run Gloria, który połączył aktywność fizyczną z odkrywaniem uroków lokalnej przyrody. Uczestnicy rywalizowali na trasach prowadzących zarówno asfaltowymi drogami, jak i leśnymi ścieżkami.

Na 7 km wśród mężczyzn zwyciężył Rafał Żelech z Chel-

mka (25:41), przed Adrianem Wojciechem i Przemysławem Koziarzem. Wśród kobiet najlepsza była Gabriela Halbina z Rozkochowa (31:45), a kolejne miejsca zajęły Elżbieta Lewicka i Wiktoria Ozawa. Na dystansie 12 km triumfował Błażej Wdowik z Łękawicy (43:30), wyprzedzając Piotra Wołakiewicza i Andrzeja Nowaka. Wśród kobiet wygrała Zuzanna Wołakiewicz z Biel-ska-Białej (50:27), przed Iwoną Chabior i Aleksandrą Jachimczyk-Korbut. W klasyfikacji mieszkańców gminy Babice na 7 km najlepszy byli Przemysław Koziarz i Gabriela Halbina. Na 12 km zwyciężyli Dominika Kijak z Zagórza (1:08:11) oraz Mateusz Halbina z Rozkochowa (47:10).

MP



Bieg przyciągnął całe rodziny

Siatkarki MKS Skalneo Maratonu Krzeszowice nie zdołały przełamać złej passy w rozgrywkach II ligi kobiet. W wyjazdowym spotkaniu przegrały z zespołem Karpaty – PANS Krosno 1:3. Po pięciu rozegranych meczach krzeszowiczanki mają na koncie zaledwie jeden punkt.

Maraton przegrał w Krośnie 1:3. Gospodynie wygrały pierwszego seta 25:19, ale w drugim krzeszowiczanki

MP

zwyciężyły 26:24, doprowadzając do remisu. W trzeciej partii Karpaty wygrały 25:15, a w czwartej przypieczętowały zwycięstwo, triumfując 25:12. To piąta porażka Maratonu w tym sezonie. Wcześniej zawodniczki z Krzeszowic uległy UMKS-owi Kępczin Kęty 1:3, ULKS-owi Sula-gra Chobrzany 2:3, MKS-owi MOS Wieliczka 0:3 i Tomasovii 0:3. Jedyne zwycięstwo w spotkaniu z zespołem z Chobrzan. Po pięciu meczach drużyna trenera Tomasza Piechoty ma na koncie zaledwie jeden punkt i zajmuje ostatnie, 11. miejsce w tabeli II ligi kobiet. Nadal czeka na pierwsze zwycięstwo w sezonie.

TABELA			
Piąta liga – „HAL-MONT Małopolska 5. Liga Zachód”			
1. Michałowice	12	26	23-11
2. Myślenice	12	24	22-16
3. Wróblowice	12	23	25-21
4. Radziszów	12	22	26-17
5. Nowa Wieś	12	21	27-25
6. Garbarnia	12	20	22-18
7. Białka	11	18	28-21
8. Chelmek	12	17	14-17
9. Niepołomice	12	15	22-20
10. Kocmyrów	12	15	23-28
11. Krzeszowice	12	14	11-11
12. Bobrek	12	12	17-23
13. Trzebinia	12	11	20-25
14. Zabierzów	11	10	13-18
15. Kabel	12	9	19-28
16. Wolbrom	12	8	20-33

Klasa okręgowa – „Małopolska Zachodnia”			
1. Osiek	12	33	48-10
2. Oświęcim	12	27	47-18
3. Gorzów	12	25	27-16
4. Choczniów	12	22	26-20
5. Maków	12	21	25-21
6. Kalwaria	12	21	34-29
7. Babia Góra	12	21	30-24
8. Rajsko	12	20	19-17
9. Krzeszów	12	19	34-22
10. Wadowice	12	15	24-25
11. Targanice	12	15	20-32
12. Juszczyn	12	12	21-30
13. Tenczynek	12	11	21-36
14. Poręba	12	7	15-23
15. Bystra	12	3	12-41
16. Inwałd	12	1	12-51

Klasa A „MAGIC SPORT”			
1. Balin	11	24	38-10
2. Okleśna	11	22	29-11
3. Gromiec	11	22	34-14
4. Chrzanów	11	21	31-16
5. Babice	11	20	45-23
6. Alwernia	11	20	35-26
7. Trzebinia II	11	17	24-18
8. Zagórze	11	16	24-25
9. Jaworzno	11	14	26-24
10. Mętków	11	12	29-37
11. Luszowice	11	11	26-32
12. Żarki	11	10	18-28
13. Jankowice	11	9	18-34
14. Myślachowice	11	3	11-90

Klasa B „MAGIC SPORT”			
1. Zalas	12	34	61-9
2. Jaworzno II	11	30	81-8
3. Libiąż	10	27	53-12
4. Sanka	10	23	48-26
5. Byczyna	10	15	14-21
6. Plaza	10	14	20-27
7. Lgota	10	12	24-35
8. Wolanka	10	12	19-25
9. Bołęcin	10	11	23-35
10. Ostrężnica	11	11	15-49
11. Regulice	11	8	20-30
12. Okleśna II	10	7	15-30
13. Brodla	10	4	11-57
14. Alwernia II	11	4	16-56

MP

SPORTOWY TYDZIEŃ

Piąta liga - „HAL-MONT Małopolska 5. Liga Zachód”
MKS Trzebinia - Świt Krzeszowice (piątek, 30 października, godz. 19.30)

Klasa okręgowa - „Małopolska Zachodnia”
Babia Góra Sucha Beskidzka - Tęcza Tenczynek (sobota, 31 października, godz. 14:00)

Klasa A „MAGIC SPORT”
Wisła Jankowice - Polonia Luszowice (sobota, 31 października, godz. 15.00), LKS Żarki - Nadwiślanin Gromiec (sobota, 31 października, godz. 14.00), MZKS Alwernia - Orzeł Balin (sobota, 31 października, godz. 11.00), Korona Mętków - Ciężkowianka Jaworzno (sobota, 31 października, godz. 15.00), MKS II Trzebinia - Arka Babice (sobota, 31 października, godz. 19.00), Fablok Chrzanów - Nadwiślanka Okleśna (sobota, 31 października, godz. 19.00), Błyskawica Myślachowice - Zagórzanka Zagórze (sobota, 31 października, godz. 15.00)

Klasa B „MAGIC SPORT”
W 13. kolejce, zaplanowanej na 7-8 listopada, UKS Regulice zmierzy się z Wolanką Wola Filipowska, MZKS II Alwernia zagra z Tempem Plaza, a Promyk Bołęcin podejmie Sankę. MKS Libiąż zmierzy się ze Zgodą Byczyna, Nadwiślanka II Okleśna zagra z Koroną Lgota, natomiast Zryw Brodla podejmie Jutrzenkę Ostrężnica. W tej kolejce pauzować będą Victoria 1918 II Jaworzno oraz Victoria Zalas.

MP

Burmistrz Miasta Chrzanowa

Chrzanów, dnia 20 października 2026 r.

OGŁOSZENIE BURMISTRZA MIASTA CHRZANOWA

o podjęciu uchwały o przystąpieniu do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla terenu położonego między Aleją Henryka, ul. Mickiewicza, ul. Oświęcimską i ul. Słowackiego w Chrzanowie

Na podstawie art. 17 pkt 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (t.j. Dz. U. z 2026 r., poz. 538 z późn. zm.) oraz art. 39 ust. 1 w związku z art. 46 ust. 1 pkt 1, art. 54 ust. 3 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (t.j. Dz. U. z 2026 r., poz. 670 z późn. zm.),

zawiadamiam

o podjęciu przez Radę Miejską w Chrzanowie Uchwały Nr XXVII/292/2026 z dnia 13 października 2026 r. o przystąpieniu do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla terenu położonego między Aleją Henryka, ul. Mickiewicza, ul. Oświęcimską i ul. Słowackiego w Chrzanowie oraz o przystąpieniu do przeprowadzenia strategicznej oceny oddziaływania na środowisko dotyczącej wyżej wymienionego projektu zmiany planu miejscowego. Granice obszaru objętego zmianą planu określa załącznik do uchwały.

Zainteresowani mogą składać wnioski do projektu zmiany planu miejscowego oraz prognozy oddziaływania na środowisko do Burmistrza Miasta Chrzanowa do dnia 27 listopada 2026 r.:

- na dziennik podawczy Urzędu Miejskiego w Chrzanowie, Aleja Henryka 20, 32-500 Chrzanów
- drogą pocztową na adres: Urząd Miejski w Chrzanowie, Aleja Henryka 20, 32-500 Chrzanów
- poprzez e-Doręczenia na adres: AE:PL-69044-87613-HIUTT-28
- poprzez elektroniczną skrzynkę podawczą w platformie ePUAP: /rw3f372gij/skrytka
- za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: dziennik@chrzanow.pl

Wnioski należy składać wyłącznie na obowiązującym formularzu zamieszczonym w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Chrzanowie na stronie internetowej pod adresem: <https://bip.malopolska.pl/api/files/3447217>, w nieprzekraczalnym terminie do 27 listopada 2026 r. Uwaga: Liczy się data wpływu do urzędu, a pisma niespełniające powyżej wskazanych warunków pozostawia się bez rozpoznania.

Szczegółowe informacje i pomoc w wypełnieniu formularza można uzyskać w Urzędzie Miejskim w Chrzanowie – Wydział Planowania Przestrzennego i Gospodarki, II piętro, pok. nr 72 w godzinach pracy Urzędu. Wykaz wniosków wraz z propozycją ich rozpatrzenia i uzasadnieniem zostanie sporządzony przed rozpoczęciem konsultacji społecznych. Organem właściwym do rozpatrzenia wniosków jest Burmistrz Miasta Chrzanowa.

Z up. Burmistrza Miasta Chrzanowa

Jolanta Zubik

Zastępca Burmistrza

Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Gmina Chrzanów reprezentowana przez Burmistrza Miasta Chrzanowa, Aleja Henryka 20, 32-500 Chrzanów.

2. Kontakt z Inspektorem Ochrony Danych jest możliwy pod adresem e-mail: iodo@chrzanow.pl lub pod nr tel. (32) 7585-115.

3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c, e rozporządzenia UE 2016/679), wynikającego art. 17 pkt 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym oraz art. 39 ust. 1 w związku z art. 46 ust. 1 pkt 1, art. 54 ust. 3 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko.

4. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa.

5. Pani/Pana dane osobowe przechowywane będą przez okres niezbędny do realizacji wskazanych wyżej celów, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymagany przez przepisy prawa.

6. Przysługuje Pani/Panu prawo do: dostępu do swoich danych osobowych, sprostowania (poprawienia) danych, a w przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu Pani/Pana danych osobowych prawo do: ograniczenia przetwarzania danych osobowych, usunięcia danych osobowych.

7. Przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

8. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych wynika z przepisów prawa. Konsekwencją niepodania danych jest brak możliwości realizacji wniosku.

PRACA

Zatrudnię

- BRUKARZY (K/M) - 606-857-875
- FIRMA Aquaserwis zatrudni monterów wod-kan. Tel. 720-810-550
- KIEROWCĘ kat. B - handlowiec-magazynier - 608 134 520
- KIEROWCĘ na weekendy do rozwoju zamówień - 506 027 185
- KIEROWCÓW kat. C, C+E (K/M) - 606-857-875
- MAJSTRA robót drogowych lub kanalizacyjnych (K/M) - 606-857-875
- MECHANIKA sprzętu budowlanego (K/M) - 606 857 875
- MONTERÓW kanalizacji zewnętrznych (K/M) - 606-857-875
- OPERATORA koparki i koparko-ładowarki (K/M) - 606-857-875
- POSZUKUJĘ montera/spawacza do składania drobnych konstrukcji stalowych, wymagana znajomość podstawowego rysunku technicznego. Praca od zaraz, umowa o pracę, praca na stałe. Tel. 604-425-755, Email: sprzedaz1@konarch.pl, <https://konarch.pl/>. Adres: Krzeszowice ul. Trzebińska 17.
- PRACOWNIKÓW do dociepień z doświadczeniem - 663-310-949
- ZATRUDNĘ ślusarza, ślusarza-spawacza, montera, operatora CNC do pracy na warsztacie na terenie Trzebini. Kontakt tel. 602-751-281
- ZATRUDNIENIE na umowę o pracę dla elektryków, elektromonterów. Stacjonarna praca w Alwerni. Pakiet socjalny. Oferta również dla emerytów i absolwentów bez doświadczenia. Możliwość rozwoju i uzyskania dodatkowych kwalifikacji. Tel. 500 091 670, Email: biuro@el-rem.com

MOTORYZACJA

Sprzedam (m)

- RENAULT scenic (2010r.), 1.4Tce - 723 989 372
- FORD FT 350 2.2 TDCIMR 12 ES 3,5t, Transit L 2013. Aktualny przegląd techniczny i OC Pojazd dostępny na terenie ORLEN Południe Zakład Trzebinia. Oferty prosimy przedstawiać w opieczetowanych kopertach na adres. Tel. 667-765-433. Adres: ORLEN Energomedia Operator sp. z o.o Trzebinia, ul Fabryczna 22.

- PODNOŚNIK komunalny PK-12 OBR Stalowa Wola1996, aktualny przegląd techniczny i O.C. Pojazd dostępny na terenie ORLEN Południe Zakład Trzebinia. Oferty prosimy przedstawiać w opieczetowanych kopertach na adres, Tel. 667-765-433. Adres: ORLEN Energomedia Operator sp. z o.o Trzebinia, ul Fabryczna 22.

Kupię (m)

- AUTO-SKUP: całe, uszkodzone, skrodowne; własny transport - 604-188-647

KUPIĘ każdą toyotę - 531 666 333

AUTOSKUP

tel. 516 159 309

- SKUP aut - 516-159-309

Części motoryzacyjne

- OPONY używane - duży wybór; przy zakupie montaż gratis! Wulkanizacja. Chrzanów, ul. Działkowa (droga na Łuszowice) - 506-099-245

NIERUCHOMOŚCI

Kupię (n)

- ZDECYDOWANIE kupię działkę, grunt lub inną nieruchomość z bezpośrednim dostępem do głównej drogi w Trzebini, Chrzanowie, okolicy (bez pośredników) - 538-330-565

Wynajem (mam do wynajęcia)

- MAŁE mieszkanie w Libiążu - 501 652 277
- WYNAJME dwupokojowe mieszkanie 39 m2 w Chrzanowie, ul. Jordana. Wynajem długoterminowy. Niewygórowane odstępn. Kontakt 608 598 707

USŁUGI

Budowlane

- 518-706-099 Gładzie maszynowe, malowanie maszynowe, remonty łazienek, kompleksowe wykończenia mieszkań, domów - www.tom-reg.pl
- BRAMY, bramki i ogrodzenia. Usługi ślusarskie i spawalnicze - 730-718-715
- BRAMY, bramki i ogrodzenia. Usługi ślusarskie i spawalnicze - 730-718-715
- BRUKARSTWO, kanalizacja, ogrodzenia A-Z. Usługi minikoparką - 664-553-074

Przełom nr 43 (1774) 29 X 2026

www.przelom.pl

Elektrotechniczne

- 600-789-505 Instalacje elektryczne - 600-789-505

Instalacyjne

- AELEKTRO-SERWIS wykonuje: instalacje elektryczne, odgromowe, teletechniczne, podłączenia urządzeń elektrycznych, naprawy, pomiary - 603-269-086, 32-623-81-84 po 17.00
- INSTALACJE elektryczne - 600-789-505
- INSTALACJE hydrauliczne. Tel. 577 381 254
- INSTALACJE wod-kan., awarie - 518 706 099
- INSTALACJE wod-kan, CO, gaz. Ogrzewania podłogowe, wymiana kotłów. Montaż kotłowni. Próby szczelności gazu - 534-835-940
- PRZERÓBK! instalacji co wc, Tel. 577-381-254.

Serwisowe

- LODÓWKI - naprawa. 501-722-754
- NAPRAWA RTV, telewizory, anteny, gramofony, podłączenia. Z dojazdem. Szybko, solidnie - 691-511-914

Okolicznościowe

- KOMPLEKSOWA obsługa wesel i catering; FB: [jacek.nowak.catering](https://www.facebook.com/jacek.nowak.catering) - 601-861-673

Nauka

- ANGIELSKI - korepetycje, przygotowanie do egzaminu i matury, Tel. 667-970-253.
- POMOCY z chemii i matematyki udzieli nauczyciel - Chrzanów, 691 981 072

Transportowe

- KONTENERY - wywóz gruzu; 668-340-936
- MINIKOPARKA, rozbiórki, wyburzenia - 668-340-936
- PRZEWÓZ rzeczy - transport, 518-706-099
- TRANSPORT - sprzedaż kruszyw: cement, piasek, kamień, żwir; wywóz gruzu, ziemi - 668-340-936

Prawne

- STAROSTWO Powiatowe w Chrzanowie i Rodzina Kolpinga w Porębie Żegoty zapraszają na nieodpłatne porady prawne i obywatelskie. Rejestracja - 32-625-79-64 w godzinach pracy Starostwa.

BRUKARSTWO. Tel. 505-148-009.

BUDOWA dróg dojazdowych, podjazdów, podbudowy - 668-340-936

CYKLINOWANIE bezpyłowo. 798-381-658

DACHY - krycie, gonty papowe, papa termozgrzewalna; 605 835 147

DACHY - malowanie, mycie, konserwacja; 518-706-099

DOCIEPLENIA, elewacje, wykończenia. Buduj z góralami!!!; www.wmexpert.com.pl - 663-310-949

DO dociepień budynków jednorodzinnych, Tel. 518-501-442.

FIRMA remontowo-budowlana: ocieplenia, odnowa elewacji, remonty, 21 lat doświadczenia - 664 781 745

GŁADŹ, malowanie, tapetowanie, flizowanie - 604-233-545

KOMPLEKSOWE remonty mieszkań - 605 835 147

MALOWANIE dachów, elewacji, konstrukcji stalowych, hal - 602-882-325, 600 118 477, www.maluty.com.pl

MALOWANIE, gładzie, panele - 501-215-951

MALOWANIE, gładź, tapetowanie, układanie płytek - 606-347-212

MALOWANIE natryskowe dużych powierzchni (hale, konstrukcje stalowe) - 518-706-099

OCIEPLENIA, elewacje, odnowa, prace ogólnobudowlane - 604-478-121

REMonty. Tel. 573 786 047

SZTACHETY - 730-718-715

TARASY drewniane, betonowe i systemowe - 518-706-099

USŁUGI minikoparką - wykopy, wyburzenia; 668-340-936

WYCINKA drzew. Czyszczenie ryńien. 502-277-286

WYKONYWANIE przyłączy gazowych, wodnych i kanalizacyjnych. Podłączanie szamb, wypożyczanie koparki wraz z operatorem - 534-835-940

WYLEWKI maszynowe. Budowa domów - 792-441-475

WYNAJEM zwyżki 16,5 m. Tel. 695-624-031.

KOMPLEKSOWE OPRÓŻNIANIE POMIESZCZEŃ

SPRZĄTANIE PIWNIC, STRYCHÓW, DOMÓW, GARAŻY

PERFECT

USŁUGI TRANSPORTOWE WYWÓZ I UTYLIZACJA

+48 660-860-422

/PERFECTWOJCIECHPLUTA

MALOWANIE

- dachów
- elewacji
- konstrukcji stalowych
- hal

602 882 325

600 118 477

www.maluty.com.pl

ROLETY ZEWNĘTRZNE 250 zł/m² brutto

ROLETY WEWNĘTRZNE, PLISY, MOSKITIERY

gratis!

26 lat tradycji

FACHBUD

601 892 200 · 601 435 839

F.H.U. EUROBUD

Docieplenia budynków

Roboty ogólnobudowlane

Aranżacja wnętrz

Szybko, solidnie, gwarancja

tel. 600 912 309

32-627-42-46

www.firma-eurobud.pl

Marinex

Mariusz Biela

tel./fax 32-711-93-40

602 776 543

Kompleksowe roboty budowlane, wykończeniowe. Tanio, terminowo

Elewacje z docieplaniem styropianowym

tynki mineralne i akrylowe

Pomiar, wycena, doradztwo GRATIS!

Jak zamieścić ogłoszenie drobne w tygodniku „Przełom” i na portalu przelom.pl bez wychodzenia z domu?

1 Wejdź na przelom.pl

2 Z menu wybierz zakładkę **OGŁOSZENIA** następnie kliknij w przycisk **DODAJ OGŁOSZENIE**

Wybierz kategorię ogłoszenia, wpisz treść, kontakt, wybierz czas, na jaki składasz ogłoszenie i zapłać korzystając z wygodnych form płatności.

Możesz płacić blikiem, kartą lub przelewem.

KOMFORTOWO, TANIO I SZYBKO!

blik

od 2 zł/słowo

eprasa.pl a476df1665

Inne

• **730 067 038 Wycinka. Usługi ogrodnicze - 515 646 722**

• DOSTAWA gazu w butlach. Maxgaz - 694-521-066, 32-711-98-40

BAZAR**Różne**

• BARCELONA - Katalonia, 7-13.02.2027, 530 euro + samolot. Tel. 609-812-239

OGŁOSZENIA MEDYCZNE**Dermatolog**

• Lek. med. Renata Budzicz – specjalista dermatolog wenerolog, leczenie chorób skóry. Zabiegi z zakresu medycyny estetycznej, podologia; Chrzanów, Grunwaldzka 2b; poniedziałek i środa 13-17, piątek 8-12. Rejestr.tel. pon. środa 12-17.30, wtorek, czwartek i piątek 8-14 - 512 352 683, www.budzicz.pl

Diabetolog

• Lek. med. Leszek Romanowski - specjalista diabetolog-endokrynolog; przyjmuje: „Diabet” Chrzanów, Kościuszki 18 - 32-623-13-73, 623-13-75, 623-28-27

• NOWOCZESNE i skuteczne leczenie cukrzycy i otyłości dr Beata Jakubiec - 32-210-98-66, 733-433-494; www.vitalis-cardio.pl

Endokrynolog

• Bulińska-Głównia Małgorzata - endokrynolog, specjalista chorób wewnętrznych, leczenie cukrzycy i tarczycy, USG. Chrzanów, Konopnickiej 1A; poniedziałek od 16 - 600-812-748

• Dr Jacek Szymkowiak - endokrynolog; Chrzanów, Mieszka I 9c, wtorek: 15-18, Libiąż, 11 Listopada 11, poniedziałek: 16-18 - 601-439-315

• Endokrynolog Maciej Ziemiański: biopsja, USG tarczycy, piersi i brzucha - Libiąż, Piłsudskiego 14; piątki i soboty - 512-354-676

• Lek. med. Leszek Romanowski - specjalista diabetolog-endokrynolog; przyjmuje: „Diabet” Chrzanów, Kościuszki 18 - 32-623-13-73, 623-13-75, 623-28-27

Gastrolog

• Tomasz Kowalik - gastroenterolog - 662 886 299

Kardiolog

• Dr n. med. Genowefa Kmieć – specjalista kardiolog, specjalista chorób wewnętrznych; Chrzanów, Topolowa 42. Rejestracja 601 912 273

• Dr n. med. Jacek Nowak - Libiąż, 11 Listopada 11: wtorki 15-19 - 880-614-544; Vitalis Trzebinia, Kopernika 25: środy od 15.00 - 733-433-494, 32-620-02-93, elektronicznie www.vitalis-cardio.pl

Laryngolog

• Lek. med. Anna Olsza – specjalista otorynolaryngolog: Trzebinia - os. Widokowe 19 (U Sąsiada) - poniedziałek i piątek 14-19. Rejestracja SMS - 603-301-921

• Lek. med. Mateusz Gasiński specjalista otolaryngolog. Nowoczesna diagnostyka: mikroskop, endoskop. Leczenie dorosłych i dzieci. Chirurgia głowy i szyi. Chrzanów, Dobczycka 17; wtorek i czwartek w godz. 17-20 - 881-025-724

Neurolog

• Alicja Kieres-Pawlik specjalista neurolog; Chrzanów, Mieszka I 9c, poniedziałek, środa od 15.00 po rejestracji - 602 486 011

• Anna Buczak-Sala - specjalista neurolog. Rejestracja telefoniczna VasCorMed - 885 805 182

• dr n. med. Barbara Kosińska, specjalista neurolog - Chrzanów, Wojska Polskiego 2B - 511-145-177

Okulista

• Dr n. med. Mateusz Nowak i Lidia Nowak, specjaliści okulistyki – Libiąż, 11 Listopada 11. Zapisy 880-614-544

• Astygmazm, dobór szkieł progresywnych, pełne badanie okulistyczne (OCT). Okulista lek. Justyna Wójcik. Chrzanów, Dobczycka 10 - 32-623-95-55; Jaworzno, Sienkiewicza 6 - 32-752-03-04. Kontakt Optometrysta, Optyk

• Ewa Czerniawska - specjalista chorób oczu, przyjmuje: Chrzanów, Rynek 11: piątek od godz.10. Rejestracja 791-932-912

• Specjalista chorób oczu Paweł Nowicki, Chrzanów ul. Mieszka I 9A. Rejestracja 600-241-416

Ortopeda

• Lek. med. Adam Rembiecha – specjalista ortopeda-traumatolog. Chirurg. Przyjmuje codziennie: Chrzanów, Garnarska 10/1. USG ortopedyczne - 607-266-601

Ortodoncja

• Lek. Dent. Małgorzata Musiał. Ortodoncja dzieci i dorosłych. Chrzanów, Aleja Henryka 75 - 32-754-16-20, 505 656 639

Psychiatra

• Jarosław Woźniak - specjalista psychiatra. Vitalis Trzebinia, Kopernika 25 - środa 13.00-18.00. Rejestracja 733-433-494, 32-620-02-93, 500-143-858

Reumatolog

• Reumatolog Tadeusz Najbar. Rejestracja 604-815-064

Stomatolog

• Agnieszka Rogowska-Stiasny lek. stomatolog - RTG; Chrzanów, Majora Grzybowskiego 15 (obok Sanepidu), od poniedziałku do piątku 9-16; soboty 9-13 - 604-931-923

• DUODENT Alwernia, Gęsikowskiego 16 przyjmuje dorosłych i dzieci bezpłatnie na NFZ - 12-283-25-88, 505-034-347

• Lek. stom. Piotr Starzycki – chirurg stomatolog. Chrzanów, Krakowska 37, poniedziałek: 9-11, wtorek i środa: 14-18 - 504 104 944

• STOMATOLOGIA Smółka Chrzanów Al. Henryka 75: specjalista chirurg stomatolog Bernard Smółka, specjalista chirurg stomatolog Małgorzata Szpunar. Narkoza, sedacja, podtlenek - 32 754 16 20, 505 656 639

Pulmonolog

• Dr n. med. Rafał Harat – specjalista chorób płuc, internista. Libiąż, Sienkiewicza 18; poniedziałek i środa 16-18 - 32-627-12-17

Urolog

• Janusz Michalik – specjalista urolog; Chrzanów, Sokoła 10, rejestracja telefoniczna codziennie - 600 312 631

• Lek. med. Jacek Jaromin Trzebinia, św. Stanisława 31: USG, uroflowmetria (badanie strumienia moczu) - 606-974-633

Pracownia USG

• Lek. med. Marek Czepiel, specjalista radiodiagnostyki. USG - Piła Kościelecka, Chrzanowska 37. Zapisy 666 234 007

Pracownia protetyki

• Pracownia Protetyczna – Ekspresowe naprawy protez - Trzebinia (Wodna), Sikorskiego 11; codziennie: 10-12 i 16-18 (oprócz sobót) - 692 977 623

Rehabilitacja ruchowa

• Rehabilitacja Artroskop Trzebinia, Głowackiego 32 - 32-223-61-77, www.wzietek.pl

Opieka medyczna

• Profesjonalna opieka medyczna nad osobami starszymi, chorymi, niepełnosprawnymi - Pomoc i Opieka Ewa Drożdż - 605-519-737

Sklepy medyczne

• Sklep Medyczny Libiąż, 1 Maja 11c. Refundacja NFZ - 32-623-11-31

przełom

TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

DZIĘKUJEMY, ŻE JESTEŚCIE Z NAMI!



BLISKO WASZYCH SPRAW!

przelom.pl

PORTAL ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

KUP ELEKTRONICZNE WYDANIE „PRZEŁOMU”

e-kiosk.pl

eprasa.pl

W ZWIĄZKU Z OTWARIEM

LABORATORIUM ANALITYCZNEGO

NZOZ Centrum Promocji i Ochrony Zdrowia

zaprasza swoich Pacjentów na akcję **„PROFILAKTYKA BIAŁACZKI”** w ramach której wykonujemy

BEZPŁATNE BADANIE MORFOLOGII Z ROZMAZEM

szczegóły w Rejestracji przychodni:

ul.J.Gołąba 1 w Babicach

ul.M.J.Piłsudskiego 226 w Zagórz

ul.Sw.Floriana 15 w Mętowie

ul.Wspólna 6 w Psarach

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

DIABET

CENTRUM MEDYCZNE

Informacja dla Pacjentów

Informujemy, że obecnie dostępne są wolne terminy dla pacjentów pierwszorazowych, którzy zgłaszają się do nas do poradni:

- Alergologicznej
- Diabetologicznej
- Endokrynologicznej

Zapraszamy do rejestrowania się na wizyty osobiście lub telefonicznie:

Chrzanów, ul. Kościuszki 18

32 623 13 73 w. 32

32 623 13 75

32 623 28 27

32 506 50 44

Firma WODHURT

oferuje kotły:

- ♦ węglowe
- ♦ gazowe
- ♦ pelletowe

RATY!!!

Armatura sanitarna wod.-kan., gaz, c.o.

Trzebinia, ul. Długa 34

Tel 602 172 986

OPIEKUJESZ SIĘ OSOBĄ CHORĄ LUB NIEPEŁNOSPRAWNĄ

Oferujemy:

- Wypożyczanie łóżek pielęgnacyjnych i innych...
- Wózki elektr., podnośniki, schodolazy...
- Fachowe doradztwo w doborze sprzętu rehabilitacyjnego
- Pomoc przy uzyskaniu dofinansowania z funduszy PFRON i PCPR

Kontakt: **Specjalistyczne Zaopatrzenie Medyczne F.H. SKRAWMIX**

tel. 509 606 661, 32 623 11 31

przełom

TYGODNIK ZIEMI CHRZANOWSKIEJ

Redakcja

32-540 Trzebinia, ul. Długa 53

tel. 32-612-25-50,

e-mail: gazeta@przelom.pl

Redaktor naczelna

Grażyna Kaim

Wydawca

Firma Wydawnicza „Przełom” Alicja Molenda



Zespół:

Stanisława Ciepihał,

Andrzej Gawera,

Weronika Mosur-Darowska,

Tadeusz Jachnicki,

Alicja Molenda,

Marek Oratowski,

Michał Papiernik,

Klaudia Remsak

Druk

Polska Press Sp. z o.o.,

Oddział Poligrafia, Drukarnia w Sosnowcu

nakład: 3500 szt.

Biurowie ogłoszeń

Trzebinia ul. Długa 53,

tel. 32-612-25-50

pn. 9.00 - 16.00

wt. śr. 9.00 - 15.00

cz. 9.00 - 14.30

pt. 9.00-13.00

reklama i promocja

tel. 32 612-25-50

697 358 999

Dziennikarz dyżurny

697 351 999

Gazeta jest członkiem Porozumienia Reklamowego Tygodnik Lokalny oraz stowarzyszeń:

Stowarzyszenie Gazet Lokalnych

Stowarzyszenie Dziennikarzy i Wydawców

REPROPOL

IZBA WYDAWCÓW PRASY

Ogłoszenia, reklamy i teksty promocyjne nie stanowią materiału pochodzącego od wydawcy. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i redagowania tekstów. Materiałów i zdjęć niezamówionych nie zwracamy.

KINA

SZTUKA, Chrzanów, ul. Broniewskiego 4, tel. 32 623 30 86
Lalka - 29.10. godz. 20:00;
Zapomniana wyspa - 29.10. 15:00
Rozważna i romantyczna - 29.10. godz. 17:15

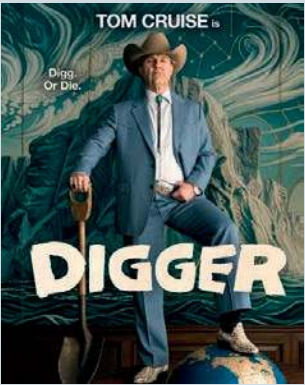
ALE! KINO, Libiąż, ul. Górnicza 1, tel. 32 627 12 62
Supernocni - 30.10 godz. 15:00, 17:00; 31.10. godz. 15:00; 2.11. godz. 15.00, 17.00;
Witajcie w hope - 30.10.godz. 19.00; 2.11. godz. 19.00

KINO SOKÓŁ W TRZEBINI Z POWODU REMONTU NIECZYNNE DO KOŃCA LISTOPADA

FILM

Digger

Dystopijna satyra na współczesny świat ery Trumpa i podobnych mu politycznych szaleńców. Jeden z najciekawszych współczesnych reżyserów Alejandro González Iñárritu odchodzi od języka subtelności i niedopowiedzeń, by przywalić ciężkim młotem. Digger Rockwell to amerykański miliarder, którego rodzina dorobiła się na handlu ropą. Teraz, pod ochroną amerykańskiego rządu, eksploatuje złoża w rejonie parku narodowego Grenlandii. Pewnego ranka zaskakuje go wiadomość o silnym źródle metanu wydobywającym się z głębi wyspy. Mimo to nakazuje kopać dalej, czym doprowadza do globalnej katastrofy. Ogromny lodowiec zbliża się nieubłaganie w stronę Europy. Prezydent USA zwołuje radę gabinetową, aby przyjrzeć się sprawie. Digger próbuje ocalić skórę, a jednocześnie zbić kolejne miliardy. Czasy mamy takie, że trzeba bić na alarm i filmowcy to robią. Od początku mamy pewność, że Iñárritu nie cierpi swego bohatera, a jednak robi wszystko co może, aby Digger wzbudził u widzów kolejne fale fascynacji, zdumienia i obrzydzenia. Towarzyszy mu w tym dzielnie Tom Cruise w jednej ze swych ról życia. Aktor przeszedł ogromną transformację i fizycznie jest nie do poznania. A jednak nie tylko na charakterystacji opiera się jego rola. Monumentalna scena jego wystąpienia w europejskim sądzie przejdzie do historii kina. W kilkunastominutowym monologu Cruise kreśli przygnębiającą diagnozę problemów współczesnego świata, w którym chciwość przywódców miesza się z biernością i głupotą obywateli. Zmierimy świat, zanim obudzimy się w jego wersji z zakończenia! - zdaje się krzyknąć Iñárritu.
Tomasz Jurkiewicz



KONCERTY

KLASYCZNA MAŁOPOLSKA (CYKL KONCERTÓW) - 8 listopada godz. 15:00, Miejskie Centrum Kultury i Sztuki w Chrzanowie. Bilety: 10 zł. Projekt ma na celu popularyzację muzyki klasycznej w całym regionie i umożliwienie mieszkańcom mniejszych miejscowości bezpośredniego kontaktu z muzyką operową, operetkową i musicalową. W ramach cyklu na scenach Małopolski występują uznani artyści polskich i zagranicznych scen operowych oraz muzycy współpracujący z najważniejszymi instytucjami muzycznymi w regionie.

NAHORNY TRIO - BALLAD BOOK - 13 listopada godz. 19:00, Dwór Zieleniewskich w Trzebini. **Nahorny Trio** to najdłuższej działającego w niezmiennym składzie zespół w historii polskiego jazzu. Tworzą go: Włodzimierz Nahorny - fortepian, Mariusz Bogdanowicz - kontrabas,



Piotr Biskupski - perkusja. Artyści zaprezentują program „Ballad Book” - pełną liryzmu, refleksji i emocji muzyczną opowieść autorstwa Włodzimierza Nahornego, jednej z największych legend polskiego jazzu.

IMPREZY / WYDARZENIA

HALLOWEEN W LIBIĄSKIM CENTRUM KULTURY - 31 października.
- **Ale! Straszne Kino:** animacja „Supernocni” - godz. 15.00
- **Ale! Straszne zwiedzanie LCK** - po filmie. Będzie to atrakcja dla dzieci, które nie boją się dreszczyku emocji i są gotowe na spotkanie z mrocznymi tajemnicami domu kultury. Mile widziane halloweenowe stroje. Zapisy do 28 października.
- **Minimaraton horrorów** (brak możliwości zakupu biletu na jeden film): Onslaught - godz. 19:00 oraz Witajcie w Hope - godz. 20:30.



FESTIWAL PODRÓŻNICZY: TWÓJ KIERUNEK 2026 - 12-14 listopada, Miejskie Centrum Kultury i Sztuki w Chrzanowie. Karnety festiwalowe: 55 zł (przedsprzedaż), 60 zł (w dniu wydarzenia). Druga edycja festiwalu „Twój kierunek” zabierze uczestników między innymi do Ameryki Południowej i Środkowej, na najwyższe szczyty świata oraz na rowerowe wyprawy przez kolejne kraje. W programie: spotkania z podróżnikami, prelekcje, warsztaty ekologiczne i dotyczące bezpieczeństwa w górach oraz pokazy filmów górskich. Festiwal rozpoczniemy od **spotkania z Januszem Sadzikowskim 12 listopada o godz. 17:30** (wstęp wolny), który opowie, jak rozpocząć przygodę z Tatrami. W sobotę **14 listopada:**
- Ewa Szymkowska-Nowak i Mieszko Nowak - zaproponują rodzinną podróż rowerową przez Chile i Argentynę
- Iwona Żelazowska opowie o Meksyku, Gwatemali i Kostaryce
- Danek Grodecki przybliży temat sprzętu turystycznego i ewolucji butów górskich
- Andrzej Bogdanik, ratownik górski, wraz z psem ratownikiem Denverem, opowie o bezpieczeństwie w górach.
- Qba Bociąga podzieli się doświadczeniami z wypraw do 114 krajów
- Kamil Knapczyk pokaże świat z perspektywy rowerowego siodełka
- Monika Witkowska połączy w swojej opowieści dwie wielkie pasje: góry i żeglarstwo
- Festiwal zakończy spotkanie z Piotrem Krzyżowskim, który opowie o niezwykłym trawersie Lhotse i Everestu.



SPOTKANIA / KONFERENCJE

WIECZÓR WSPOMNIENI: BOGUSŁAW URBIŃSKI ZAPISANY W NASZYCH SERCACH - 4 listopada godz. 17:00, Manufaktura Trzebinia. Uczestnicy spotkania będą wspominać Bogusława Urbińskiego - poetę, człowieka o wrażliwym sercu, pełnego ciepła, życzliwości i pasji, który potrafił zamieniać myśli w słowa, a pomysły w piękne inicjatywy. Wieczór poprowadzą Anna Jura i Gustaw Czerwik.

DYSKUSYJNY KLUB FILMOWY SIÓDMY KONTYNET - 30 października godz. 18.00, sala kinowa w bibliotece w Krzeszowicach. W programie seans i dyskusja na temat filmu „Climax” w reżyserii Gaspara Noé - niepokojący,

intensywny film, który wymyka się konwencjonalnym opowieściom i wciąga widza w sam środek wydarzeń.

LIBIĄSKI KLUB FILMOWY - 29 października, godz. 18.30, Libiąskie Centrum Kultury zaprasza na pierwsze spotkanie Libiąskiego Klubu Filmowego. Będą to spotkania dla miłośników kina, chcących wspólnie odkrywać ciekawe tytuły, a po seansach rozmawiać, dzielić się wrażeniami i wymieniać opiniami przy kawie lub herbacie. Wstęp wolny.



KONFERENCJA: PROFILAKTYKA TO SIŁA. ZDROWIE TO WYBÓR - 30 października godz. 9.00 (rejestracja od godz. 8.30), Libiąskie Centrum Kultury. Wydarzenie organizuje Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Chrzanowie w ramach kampanii „Ja już, a Ty?”. W programie m.in.: profilaktyka nowotworowa, szczepienia przeciw HPV, zdrowe odżywianie i stoiska edukacyjne.



SPOTKANIE Z JOGĄ - HATHA JOGA I MEDITACJA NA KRZESŁACH - 4 listopada godz. 16:30-18:00, Miejska Biblioteka Publiczna w Chrzanowie. Zajęcia odbywają się cyklicznie raz w miesiącu (obecnie w środy). To łagodna forma aktywności, idealna dla osób w każdym wieku, także tych, które dopiero zaczynają swoją przygodę z jogą. Podczas spotkania uczestnicy poznają proste ćwiczenia rozciągające, oddechowe i relaksacyjne, które można wykonywać w codziennych warunkach, nawet siedząc przy biurku.

SPOTKANIE AUTORSKIE Z JACKIEM DEHNELEM I PIOTREM TARCZYŃSKIM - 13 listopada godz. 17:30, Miejska Biblioteka Publiczna w Chrzanowie. Będzie to spotkanie z pisarzami, tłumaczami i miłośnikami literackich opowieści, którzy wspólnie tworzą pod pseudonimem Maryla Szymiczkowa. To wyjątkowa okazja, by poznać kulisy powstawania jednej z ciekawszych współczesnych serii polskich kryminałów retro, porozmawiać o literaturze i odkryć, co kryje się za historiami, które przenoszą czytelników do Krakowa sprzed ponad stu lat.

WYSTAWY

WSPOMNIENIE AUSTRALII - WERNISAŻ WYSTAWY MALARSKIEJ MAŁGORZATY ADAMCZAK - 13 listopada godz. 18:30, Galeria Sztuki Na Styku MCKiS w Chrzanowie. Wstęp bezpłatny.

OGŁOSZENIE

SKŁAD WĘGLA tresko TRZEBINIA

Oferujemy węgiel:
Kostka, Orzech, Groszek, Groszek 5-25mm, a także Pellet.
WĘGIEL WORKOWANY DOSTĘPNY BEZ ZBĘDNYCH FORMALNOŚCI

32 753 68 05
504 279 654

Trzebinia
ul. 1 Maja 61

pon.-pt. 6 - 16
sob. 6 - 13

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR

POŁUDNIOWY KONCERN WĘGLOWY

POMAGAMY W ZAKUPIE WĘGLA ZE SKŁEPU PGG

WYKŁADKOWY DOSTAWCA WĘGLA PGG S.A.

P.P.U.H. Sowosz Sp. z o.o.

TARTAK

USŁUGI TARTACZNE

Wieżby dachowe
Tarcza Łaty, kontrłaty

Sztachety ogrodowe
IMPREGNACJA
Schody Młynarskie

32-551 Jankowice k. Zatora
ul. Wadowicka 86
tel. 33 841 25 59
e-mail: zamowienia@sowosz.pl

www.sowosz.pl

Zapraszamy do naszych składów.
W ofercie posiadamy węgiel w sortymentach kostka, orzech, ekogroszek.
SPRZEDAŻ PELLETU
ZAPEWNIAMY TRANSPORT

Skład opału
Krzeszowice, ul. Zagrody 5
info@bostar.com.pl
tel. 12 258 39 55,
664 280 615

Skład opału i materiałów budowlanych w Regulicach
tel. 12 283 11 20,
728 804 061

www.bostar.com.pl



Opolska Wenecja po zmroku. Klimatyczny widok nad kanałem Młynówka uchwycił na fotografii Artur Sarna z Trzebini. Zdjęcie opublikował w facebookowej grupie PRZEŁOMowe Kadry.

Kolorowe kamienice, ciepłe światło latarni i iluminacji oraz ich odbicia w spokojnej tafli wody tworzą wyjątkowy, niemal malarski kadr. Wieczorna sceneria podkreśla urok tej części Opola, nazywanej Opolską Wenecją. Autor fotografii specjalizuje się w uwiecznianiu miejskiej architektury po zmro-



ku. W swoich pracach zwraca szczególną uwagę na światło, kompozycję i atmosferę fotografowanego miejsca. Jego dopracowane technicznie

zdjęcia regularnie pojawiają się w grupie PRZEŁOMowe Kadry. Publikując fotografię w grupie, Artur Sarna zachęca do

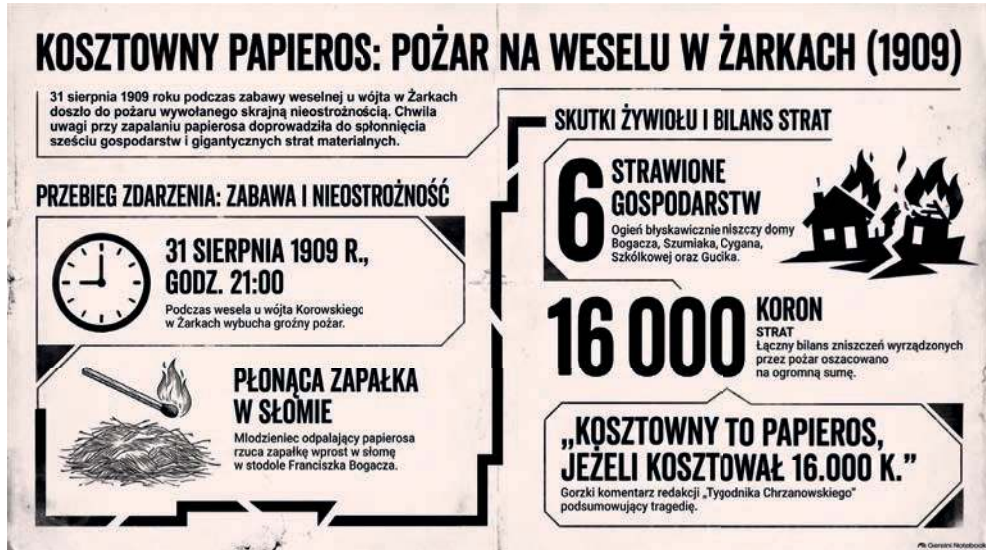
oglądania jej na pełnym ekranie, by lepiej dostrzec detale architektury i grę światła odbijających się w wodzie.

(taj)

Kosztowny papieros za 16 000 koron: Pożar na weselu wójta w Żarkach (1909)

Jak donosił „Tygodnik Chrzanowski” w 37. numerze z 11 września 1909 roku, we wtorek 31 sierpnia około godziny 9:00 wieczorem w Żarkach doszło do niszczycielskiego pożaru.

Zarzewie katastrofy powstało tuż obok trwającej we wsi hucznej zabawy, podczas wesela u miejscowego wójta Korowskiego. Jeden z młodzieńców uczestniczących w biesiadzie zapalił papierosa i podszedł pod stodołę gospodarza Franciszka Bogacza. Rzucił płonąca zapalniczkę tak nieostro, że zgromadzona w stodole słoma natychmiast stanęła w płomieniach. Ogień rozprzestrzenił się błyskawicznie na sąsiednie zabudowania. Żywiół zniszczył do szczętnie sześć domów i gospo-



darstw, należących do Franciszka Bogacza, Michała Szumiaka, Franciszka Cygana, Maryi Szkółkowej oraz Jana Gucika. Straty oszacowano na ogromną kwotę 16 000 koron. Koń roboczy kosztował wtedy ok. 300-400 koron, a dobra

krowa mleczna ok. 200 koron. Za tę sumę można było więc kupić stado ok. 45-50 koni lub 80 krów. Stąd redakcja gazety podsumowała ten nieszczęśliwy wybuch gorzko puentą: „Kosztowny to papieros, jeżeli kosztował 16.000 K.”.

Warto też pamiętać, że w dawnej obyczajowości wiejskiej m.in. wtorki uważano za dni wyjątkowo pomyślne i „szczęśliwe” do zawierania związków małżeńskich.

(taj)

10 lat temu pisaliśmy w „Przełomie”

W numerze 43. (1268), który ukazał się 26 października 2016 roku, pisaliśmy między innymi:

■ 40 chorych w 2015 roku, 35 w 2016 - wstało z łóżek i wyszło ze szpitala w Chrzanowie bez czyjejkolwiek wiedzy i reakcji. Tylko w ostatnich dwóch tygodniach policjanci trzykrotnie poszukiwali pacjentów, po których ślad zaginął. Takiej plagi podobnych przypadków nie notuje żaden sąsiedni szpital. Personel tłumaczy, że szpital to nie więzienie. Poza oddziałem psychiatrycznym, który jest zamknięty, pacjenci mogą swobodnie poruszać się po budynku. Często wychodzą na zewnątrz, choćby na papierosa. Niezatrzymywani przez pielęgniarki czy ochronę wychodzą i więcej nie wracają. Szpital melduje o każdym takim przypadku. Za każdym razem policja wszczyna poszukiwania. ■ W Krzeszowicach można było wycycytować m.in. piłkę nożną z autografem trenera narodowej reprezentacji Polski i koszulkę z podpisami wszystkich zawodników krakowskiej Wisły. Cel szczytny, bo obchodząca 30. urodziny Fundacja im. Brata Alberta zbierała pieniądze na zakup samochodu do przewożenia osób niepełnosprawnych.



■ Siostra Lucyna Lelito, dyrektorka Zakładu Opiekuńczo-Leczniczego dla Przewlekłe Chorych w Chrzanowie, otrzymała od władz miasta medal „Za zasługi dla Rozwoju Miasta i Ziemi Chrzanowskiej”. To uhonorowanie jej działalności. Kapituła była jednomyślna. - Dla mnie ten medal to uhonorowanie pracy wszystkich osób angażujących się w działalność naszego zakładu, którzy na co dzień dbają o chore pensjonariuszki - mówi nagrodzona. ■ Osiedle Kościelec ma nową radę i nowy zarząd. Wieloletni przewodniczący, Stanisław Zygałdo, nie ubiegał się o tę funkcję, choć wielu mieszkańców chętnie oddałoby na niego głos. - Zrezygnowałem, by dać szansę młodym. Niech się wykażą - mówi. ■ Wyznaczając we wrześniu obszary, które Chrzanów będzie chciał rewitalizować, radni się zagalopowali. Przyznali gminie prawo pierwokupu wszystkich nieruchomości położonych w jego granicach. Przez to mieszkańcy mieli kłopot ze sprzedażą albo kupnem mieszkania, m.in. w centrum miasta. Problem dotyczył nie tylko Śródmieścia, ale także Kolonii Rospontowa i Kolonii Stella. - Po interwencji „Przełomu” uznałem, że trzeba wykreślić ten zapis. To, że w uchwale wpisano prawo pierwokupu dla całego obszaru planowanego do rewitalizacji, to jakieś niedopatrzenie - mówił burmistrz Ryszard Kosowski.

HOROSKOP

29 PAŹDZIERNIKA - 5 LISTOPADA 2026

Przełom października i listopada sprzyja zatrzymaniu się na chwilę i spojrzeniu na codzienność z innej perspektywy. Słońce w Skorpionie zachęca do refleksji, odkrywania ukrytych możliwości i porządkowania emocji. W najbliższych dniach szczególnego znaczenia nabiorą rodzinne więzi, wspomnienia oraz sprawy, które wymagają cierpliwości. Nie zabraknie jednak okazji do nowych doświadczeń i przyjemnych niespodzianek.

Baran

Przed Tobą tydzień wymagający większej rozwagi w kontaktach zawodowych. Ktoś może zaproponować rozwiązanie, które początkowo wyda się zbyt skomplikowane. Daj sobie czas na poznanie szczegółów. W życiu osobistym czeka Cię sympatyczne spotkanie. Nie zapominaj o odpoczynku po intensywnych dniach. Hasło: Nie wszystko trzeba zdobywać przebojem.

Byk

Najbliższe dni przyniosą okazję do uporządkowania ważnej relacji. Szczera rozmowa pozwoli wyjaśnić nieporozumienie, które niepotrzebnie narastało. W pracy możesz liczyć na pomoc osoby, po której najmniej się tego spodziewasz. Zadbaj o domowe przyjemności. Weekend będzie sprzyjał spokojnemu wypoczynkowi. Hasło: Zrozumienie jest cenniejsze niż racja.

Bliznięta

Pojawi się zadanie wymagające skupienia i dobrej organizacji. Tym razem nie warto robić kilku rzeczy jednocześnie. W sprawach finansowych możesz odkryć możliwość niewielkich, ale regularnych oszczędności. Ktoś bliski podzieli się z Tobą interesującym pomysłem. Znajdź również czas na ulubione zajęcia. Hasło: Skupienie pozwala osiągnąć więcej.

Rak

Wspomnienia mogą odegrać w tym tygodniu szczególną rolę. Rozmowa o dawnych wydarzeniach pozwoli Ci lepiej zrozumieć jedną z bliskich osób. W pracy pojawi się okazja do wykorzystania doświadczenia zdobytego przed laty. Nie rezygnuj z własnych planów dla cudzej wygody. Końcówka tygodnia przyniesie dobry nastrój. Hasło: Przyszłość może podpowiedzieć przyszłość.

Lew

Ktoś z otoczenia będzie potrzebował Twojej uwagi, choć nie poprosi o nią wprost. Warto dostrzec drobne sygnały i znaleźć chwilę na rozmowę. Zawodowo unikaj podejmowania decyzji pod wpływem ambicji. W domu może pojawić się pomysł niewielkiej zmiany w wystroju. Pozwól sobie na spokojniejszy weekend. Hasło: Uważność jest oznaką siły.

Panna

Nadchodzące dni sprzyjają zdobywaniu praktycznej wiedzy. Możesz odkryć rozwiązanie, które znacznie ułatwi Ci wykonywanie codziennych obowiązków. W kontaktach z ludźmi nie oczekuj, że wszyscy będą równie dokładni jak Ty. Drobną pomyłką stanie się powodem do śmiechu. Pod koniec tygodnia otrzymasz interesującą wiadomość. Hasło: Ucz się także na niespodziankach.

Waga

Początek listopada skłoni Cię do zastanowienia się nad własnymi priorytetami. Pewna rzecz, którą jeszcze niedawno uważałeś za niezbędną, straci na znaczeniu. W pracy możesz liczyć na spokojniejszą atmosferę. W życiu osobistym ktoś okaże Ci wdzięczność za dawną przysługę. Nie odmawiaj sobie małej przyjemności. Hasło: Mniej potrzeb oznacza więcej swobody.

Skorpion

To dobry tydzień na podjęcie osobistego wyzwania. Możesz poczuć, że masz wystarczająco dużo wiedzy i doświadczenia, aby spróbować czegoś nowego. Nie zdradzaj jednak wszystkich zamierzeń przed ich realizacją. W uczuciach pojawi się okazja do okazania większej serdeczności. Ktoś zapamięta Twój życzliwy gest. Hasło: Najważniejsze zmiany zaczynają się w Tobie.

Strzelec

Najbliższe dni zachęcą Cię do ograniczenia nadmiaru zajęć. Zamiast szukać kolejnych atrakcji, doceni możliwość spokojnego spędzenia czasu. W pracy warto dokończyć sprawę wymagającą cierpliwości. Dawna znajomość może przypomnieć o sobie w nieoczekiwany sposób. Weekend przyniesie ciekawą inspirację. Hasło: Odpoczynek też prowadzi do odkryć.

Koziorożec

Wspólna inicjatywa może nabrać tempa dzięki zaangażowaniu nowych osób. Nie próbuj samodzielnie kontrolować wszystkich szczegółów. W sprawach rodzinnych pojawi się temat wymagający pogodzenia różnych oczekiwań. Twoje doświadczenie pomoże znaleźć rozsądne rozwiązanie. Pod koniec tygodnia czeka Cię miła wiadomość. Hasło: Dzieląc zadania, pomnażasz możliwości.

Wodnik

Ktoś może zaproponować Ci nowe zadanie lub zmianę dotychczasowego sposobu pracy. Zanim odpowiesz, zastanów się, czy będzie to zgodne z Twoimi długofalowymi planami. W życiu prywatnym znajdzie się okazja do odnowienia zaniedbanej znajomości. Nie przejmuj się drobnym niepowodzeniem. Kolejna próba może przynieść znacznie lepszy rezultat. Hasło: Wybieraj możliwości, nie obowiązki.

Ryby

Początek listopada sprzyja rozwijaniu wyobraźni i zainteresowań. Ciekawa opowieść, wystawa albo film mogą skłonić Cię do spojrzenia na znaną sprawę zupełnie inaczej. W pracy nie obawiaj się przedstawić własnej opinii. W relacjach rodzinnych przyda się odrobina humoru. Weekend może przynieść pomysł na interesującą wyprawę. Hasło: Inspiracja czeka tam, gdzie jej nie szukasz.

castorama

Wielkie otwarcie!

4 listopada, godz. 7:00
ul. Szpitalna 47, Chrzanów



4-9.11
zwracamy na kupon

100zł

za każde wydane 500zł
na cały asortyment*

*Przy zakupach za min. 500 zł otrzymasz kupon o wartości 100 zł na cały asortyment. Akcja obowiązuje w sklepie stacjonarnym Castorama, ul. Szpitalna 47, 32-500 Chrzanów, od 4.11 do 9.11.2026 r. Szczegóły Akcji w regulaminie w sklepie i na castorama.pl. Akcja nie dotyczy uczestników programu CastoPro.



higieniczny koszycek
Fresh do umieszczenia
kostek odświeżających



Roca

castohit

898zł
zest.

Oferta limitowana

Zestaw podtynkowy Basic
8445662177219
deska wolnoopadająca
z duroplastu/szybkie wypięcie



wirowy system
spłukiwania



rektyfikowany

39⁹⁸zł
m²

Gres Olden
5063022654748, grey, light grey, beige
grey, wym. 59,7 x 59,7 cm
opak. 1,78 m² **71,16 zł/opak.**

transport za 1zł

przy zakupach za min. 1000 zł!**

- obowiązuje w sklepie stacjonarnym
- dotyczy transportu lekkiego w 1. strefie



Oferta ważna od 4.11 do 17.11.2026 r., obowiązuje w sklepie Castorama, ul. Szpitalna 47, 32-500 Chrzanów

**Oferta obowiązuje w sklepie stacjonarnym Castorama Chrzanów, ul. Szpitalna 47, 32-500 Chrzanów, od 4.11 do 10.11.2026 r. Szczegóły promocji w regulaminie w sklepie i na castorama.pl